



**ATATÜRK'ÜN MİRASI:  
CUMHURİYET 100.  
YILINI KUTLUYOR**

**LEGACY OF ATATÜRK: THE  
REPUBLIC CELEBRATES ITS  
100TH ANNIVERSARY**

**GÜMRÜK MEVZUATI  
DEĞİŞİKLİKLERİ**

*CHANGES  
IN CUSTOMS  
LEGISLATION*

**AB İLE TİCARETTE YENİ SINAV: SINIRDA  
KARBON DÜZENLEMESİ MEKANİZMASI**

*NEW TRADE CHALLENGE WITH EU:  
BORDER CARBON REGULATION  
MECHANISM*

**İSTANBUL'UN EŞSİZ  
HAZİNELERİ**

*ISTANBUL'S UNESCO  
HERITAGE: A RICH  
CULTURAL LEGACY*

# Dış Ticarete “GÜVEN”

Sınırların ortadan kalktığı, zamansız ve kıyasıya rekabetin yaşandığı zorlu bir sahada ne istediğini bilen, güçlü liderlerin “Stratejik Çözüm Ortağı”.

Dış ticarete “güven” ile özdeşleşen,  
68 yıllık, köklü bir geleneğin temsilcisi...

## “TRUST” in Foreign Trade

*The “Strategic Solution Partner” of strong leaders who know what they want in a challenging field where borders disappear, timeless and fierce competition is experienced.*

*The representative of a long-established tradition of 68 years, identified with “trust” in foreign trade...*

## Aygen

AYGEN Global Lojistik ve  
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy  
and Foreign Trade Srl

[www.aygen.com.tr](http://www.aygen.com.tr)

**YÖNETİM  
KURULU  
BAŞKANI'NIN  
MESAJI  
CHAIRMAN'S  
MESSAGE**

**Mustafa K. AYGEN**  
**Yönetim Kurulu Başkanı**  
Chairman

Değerli Okurlar,

2023 yılını uğurlarken, gururla sunmakta olduğumuz "Aygen Bir Dizi Gümrük" isimli dergimizin üçüncü sayısı ile sizleri selamlamaktan büyük memnuniyet duyuyorum. Ayrıca coşkuyla kutladığımız Cumhuriyetimizin 100. yılında, liderimiz Mustafa Kemal Atatürk ve silah arkadaşlarını saygı, minnet ve özlemle anıyorum.

Gümrük mevzuatı, uluslararası ticaretin önemli bir bileşeni olup ülkeler arasındaki ticaret akışını düzenlemek, vergi toplamak ve güvenliği sağlamak gibi önemli amaçlar taşımaktadır. Ancak, mevzuatın karmaşıklığı, değişkenlikleri ve farklı yorumlardan kaynaklanan uyumsuzluklar, işletmeler ve ticaret profesyonelleri için önemli zorluklar doğurabilmektedir.

Dergimiz, gümrük mevzuatının güncel zorluklarını anlamak ve bunlara yönelik çözümler sunmak amacıyla uzmanlarımız tarafından titizlikle hazırlanmaktadır. Amacımız, gümrük işlemlerinin kolaylaştırılması, uluslararası ticaretin büyümesi ve iş dünyasının gelişimi için bir kaynak oluşturarak okuyucularımıza değer katmaktır. Aynı zamanda, dergimizde yer alan makaleler ve bilgiler, işletmelerin uyum sağlama süreçlerini optimize etmelerine, gümrük işlemlerinde verimliliklerini artırmalarına ve ticaretin sınırları aşan potansiyelini tam anlamıyla kullanmalarına yardımcı olacaktır.

Son olarak, bu sayının hazırlanmasında emeği geçen tüm yazarlara, editörlere ve dergi ekibine teşekkür etmek istiyorum. Umarım sizlere gümrük mevzuatı konusunda bilgi, ilham ve çözümler sunarak başarılı bir okuma deneyimi yaşatır.

Keyifli okumalar dilerim.

*Dear Readers,*

*As we bid farewell to 2023, I am very pleased to greet you with the third issue of our magazine "Aygen A Series of Customs", which we proudly present. I also commemorate our leader Mustafa Kemal Atatürk and his comrades-in-arms with respect, gratitude and longing in the 100th anniversary of our Republic, which we celebrate with enthusiasm.*

*Customs legislation is an important component of international trade and has important purposes such as regulating the trade flow between countries, collecting taxes and ensuring security. However, legislation's complexity, variability and inconsistencies can pose significant challenges for businesses and trade professionals.*

*The content of our journal is meticulously prepared by our experts to present the current challenges of customs legislation and to offer solutions for these. We aim to offer valuable insights to our readers by creating a resource exploring the facilitation of customs clearance, the growth of international trade and the development of the business world. At the same time, the articles and information in our magazine will help businesses optimize their compliance processes, increase their efficiency in customs clearance and fully exploit the cross-border potential of trade.*

*Finally, I would like to thank all the authors, editors and journal team who contributed to the preparation of this journal. I hope it will give you a successful reading experience by providing information, inspiration and solutions on customs legislation.*

*Enjoy...*

AYGEN "Bir Dizi Gümrük"

A Series of Customs

ARALIK / DECEMBER 2023

AYGEN Global Lojistik ve  
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

adına sahibi / Publisher  
Mustafa K. Aygen

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Director  
Gencer Kaplan

Yayın Kurulu / Editorial Board

Gencer Kaplan  
Ülkü Duyar  
Serkan Duran  
Alaattin Başak  
Ömer Bardak  
Şencan Şen

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Executive Editor  
Av. Fatih Uzun

Dergide yayımlanan yazıların içerik  
sorumluluğu tamamen yazar sahiplerine aittir.  
Yazılar hiçbir şekilde hukuki ya da ticari  
öneri niteliği taşımamaktadır.

The responsibility for the content of the articles  
published in the journal belongs entirely to the  
authors. The articles do not constitute legal or  
commercial advice in any way.

Yönetim Yeri ve İletişim Bilgileri

Administration and Communication

AYGEN Global Lojistik ve  
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

Yeşilbağlar Mh. Başkent Cd. Selvili Sk.

Beyaz Ofis A Blok Kat: 7 - Pendik-İstanbul

Tel: +90 850 225 29 46 - Faks: +90 216 517 65 73

aygen@aygen.com.tr

www.aygen.com.tr

• facebook/agl.corp • instagram/aygenloballojistik  
• linkedin/aygen • twitter/AygenGumruk

Basım Yeri / Printing House

Optimum Basım, İstanbul; Sertifika No: 41707

Fotoğraflar / Photos

123rf.com

Yapım / Production

Volkan Demirhindi  
Creative Agency

Carettta Reklam ve Halkla İlişkiler Tic. Ltd. Şti.

Hrant Dink Sokak, Onur Apt, 106/1, Şişli-İstanbul

Tel: +90 212 230 23 14 • Faks: +90 212 231 30 13

• www.carettareklam.com • www.carettabooks.com

• facebook/carettakitaplari • twitter/carettakitap

• instagram/carettakitap



# İÇİNDEKİLER

## contents

06

01.07.2023 İLÂ 11.11.2023 ARASI GÜMRÜK MEVZUATI DEĞİŞİKLİKLERİ  
CHANGES IN CUSTOMS LEGISLATION BETWEEN 01.07.2023 AND 11.11.2023

20

AVRUPA BİRLİĞİ İLE OLAN TİCARETTE YENİ SINAV:  
SINIRDA KARBON DÜZENLEMESİ MEKANİZMASI  
NEW TRADE CHALLENGE WITH THE EUROPEAN UNION: BORDER  
CARBON REGULATION MECHANISM

28

İTHALATTA HAKSIZ REKABETİN ÖNLENMESİ: DAMPİNG ve SÜBVANSİYON  
PREVENTION OF UNFAIR COMPETITION IN IMPORTS: DAMPING AND  
SUBSIDY

36

GTİP VE İHTİLAFLAR  
HS CODE AND DISPUTES

40

TEKNOLOJİNİN GÜMRÜK POLİTİKASI VE UYGULAMALARI ÜZERİNE  
ETKİLERİ  
IMPACTS OF TECHNOLOGY ON CUSTOMS POLICY AND PRACTICES

44

GTİP KODUNUN İTHALAT VE İHRACAT İŞLEMLERİNDEKİ ÖNEMİ  
THE IMPORTANCE OF HS Code IN IMPORT AND EXPORT PROCEDURES

52

ATATÜRK'ÜN MİRASI: CUMHURİYET 100. YILINI KUTLUYOR  
LEGACY OF ATATÜRK: THE REPUBLIC CELEBRATES  
ITS 100<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

62

YAPAY ZEKAYA 'MERHABA' DİYELİM  
LET'S SAY 'HELLO' TO ARTIFICIAL INTELLIGENCE

70

İSTANBUL'UN EŞSİZ HAZİNELERİ: UNESCO DÜNYA MİRASI  
İSTANBUL'S UNESCO HERITAGE: A RICH CULTURAL LEGACY

80

HAYVAN KRALLIĞININ EN ETKİLEYİCİ KEDİSİ  
THE MOST IMPRESIVE CAT OF THE ANİMAL KİNGDOM

84

İLETİŞİMDE DEVRİM: MOBİL TELEFONLARIN YÜKSELİŞİ  
REVOLUTION IN COMMUNICATION: RISE OF THE MOBILE PHONES

90

2023'e VEDA, 2024'e MERHABA!  
FAREWELL TO 2023, HELLO TO 2024

94

GÜMRÜKLÜ BULMACA



## **Gencer KAPLAN**

**Gümrük Eski Müfettişi / Mevzuat ve Yasal Uyum Müdürü**  
Former Customs Inspector / Legislation and Compliance Director

Gümrük ve dış ticaret alanında kaleme alınan makalelerimizin yer aldığı "Aygen Bir Dizi Gümrük" isimli dergimizin 2023 yılındaki üçüncü sayısı ile karşınızdayız. Cumhuriyetimizin 100. yılında bir kez daha kurucu liderimiz Mustafa Kemal Atatürk ve silah arkadaşlarını saygıyla, minnetle ve hasretle anıyorum.

Değerli okuyucularımızın en verimli şekilde faydalanacağını umduğumuz bu sayımızda;

- 2023 yılının ikinci yarısında Gümrük Mevzuatı'nda meydana gelen değişikliklerden önemli görülen hususlar Ülkü DUYAR tarafından,

- "AB ile Ticarete Yeni Sınav: Sınırdaki Karbon Düzenlemesi" başlıklı konu Gencer KAPLAN tarafından,

- "İthalatta Haksız Rekabetin Önlenmesi: Damping ve Sübvansiyon" başlıklı konu Alaattin BAŞAK tarafından,

- "GTİP ve İhtilaflar" başlıklı konu Ömer BARDAK tarafından,

- "Teknolojinin Gümrük Politikası ve Uygulamaları Üzerine Etkileri" başlıklı konu Serkan DURAN tarafından,

- "GTİP Kodunun İthalat ve İhracat İşlemlerindeki Önemi" başlıklı konu Şencan ŞEN tarafından,

- Dış ticarete kullanılan kelimelere/tanımlara yeni soluk getirmek amacıyla "Gümrüklü Bulmaca" Gencer KAPLAN tarafından kaleme alınmıştır.

- Ayrıca, Cumhuriyetin 100. Yılı ve Atatürk, Mobil Telefonlar, Kaplanların Gizemli Dünyası, Yapay Zekâ ve İstanbul'un Önde Gelen Turistik Mekanları hakkında derlemeler yer almaktadır.

Dördüncü sayımızda buluşmak üzere,  
Esenlikler dilerim.

*We are here with the third issue of 2023 of our magazine "Aygen A Series of Customs", which includes articles written in the field of customs and foreign trade. In the 100th anniversary of our Republic, I once again commemorate our Founding Leader Mustafa Kemal Atatürk, and his comrades-in-arms with respect, gratitude, and longing. In this issue, which we hope that our valuable readers will benefit greatly;*

- *"The issues considered important from the changes in the Customs Legislation in the second half of 2023" was drawn up by Ülkü DUYAR,*

- *The subject titled "New Test in Trade with the EU Carbon Regulation at the Border" was drawn up by Gencer KAPLAN,*

- *The subject titled "Prevention of Unfair Competition in Imports Dumping and Subsidisation" was drawn up by Alaattin BAŞAK,*

- *The subject titled "GTIP and Disputes" was drawn up by Ömer BARDAK,*

- *The subject titled "The Effects of Technology on Customs Policy and Practices" was drawn up by Serkan DURAN,*

- *The subject titled "Importance of HS Code in Import and Export Transactions" was drawn up by Şencan ŞEN,*

- *To bring a breath of fresh air to the words/definitions used in foreign trade, the "Customs Puzzle" section was drawn up by Gencer KAPLAN,*

- *In addition, there are reviews on the 100th Anniversary of the Republic and Atatürk, Mobile Phones, Mysterious Worlds of Tigers, Artificial Intelligence, and Istanbul's Leading Touristic Venues.*

*Look forward to seeing you in our fourth issue...*

# 01.07.2023 İLÂ 11.11.2023 ARASI GÜMRÜK MEVZUATI DEĞİŞİKLİKLERİ

## CHANGES IN CUSTOMS LEGISLATION BETWEEN 01.07.2023 AND 11.11.2023



### ÜLKÜ DUYAR

Gümrük Müşaviri / Danışman  
Customs Broker / Consultant

mevzuat@aygen.com.tr

AYGEN GLOBAL LOJİSTİK ve GÜMRÜK MÜŞAVİRLİĞİ LİMİTED ŞİRKETİ olarak belirli kriterlerimiz çerçevesinde 01.07.2023 ilâ 11.11.2023 tarihleri arasında yayınlanmış Türk Gümrük Mevzuatı değişiklikleri aşağıdaki şekilde ve kısaca toparlanmaya çalışılmıştır.

1 - 07.07.2023 tarihli, 32241 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan ve aynı günde de yürürlüğe giren 492 Sayılı Harçlar Kanununa Bağlı Tarifelerde Yer Alan Maktu Harç Tutarlarının Yeniden Belirlenmesine Dair Karar (Karar Sayısı: 7344) ile anılan yasaya bağlı, (9) sayılı tarifenin "II- Sürücü belgesi harçları" başlıklı bölümü hariç olmak üzere, tarifelerde yer alan ve 2023 yılında uygulanan maktu harç tutarları (maktu ve nispi harçların asgari ve azami miktarlarını belirleyen hadler dâhil) %50 oranında artırılmış, anılan Kanuna bağlı (8) sayılı tarifenin "VIII-Yolcu beraberinde getirilen telefon kullanım izin harcı" başlıklı bölümünün (1) numaralı

The changes in the Turkish Customs Legislation published between 01.07.2023 and 11.11.2023 within the framework of certain criteria set by us as AYGEN GLOBAL LOJİSTİK ve GÜMRÜK MÜŞAVİRLİĞİ LİMİTED ŞİRKETİ, were tried to briefly summarized as follows.

1 - With the Decision on the Redetermination of Fixed Fee Amounts in the Tariffs Related to the Fees Law Nr. 492 (Decision Number: 7344), which was published in the Official Gazette with the issue number 32241 dated 07.07.2023 and has entered into force on the same day, the fixed fee amounts included in the tariffs and applied in 2023 Except for the section titled "Driver's license fees" under tariff number 9 (including the limits determining the minimum and maximum amounts of fixed and relative fees) have been increased by 50%, and the fee amount in para-



fıkrasında yer alan harç tutarı 20.000 TL olarak yeniden belirlenmiştir. 2024 yılı Yeniden Değerleme Oranının da %58,46 olduğu düşünüldüğünde; cep telefonu izin harcı 31.692 TL olacaktır.

2 - Bilindiği üzere, KDV oranları, 2007/13033 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı eki (I) sayılı listede yer alan teslim ve hizmetler için %1, (II) sayılı listede yer alan teslim ve hizmetler için %8, bu listelerde yer almayan vergiye tabi işlemler içinse %18 olarak uygulanmaktaydı. 07.07.2023 tarihli, 32241 sayılı Resmî Gazete' de "Mal ve Hizmetlere Uygulanacak Katma Değer Vergisi Oranlarının Tespitine İlişkin Kararda Değişiklik Yapılmasına Dair Karar (Karar Sayısı: 7346)" yayımlandı. Bu Karar ile genel KDV oranı %18'den %20'ye; %8 indirimli KDV oranı ise %10'a yükseltildi. Bazı temel gıda maddelerine uygulanan %1 indirimli KDV oranının da ise değişik-

graph (1) of the section titled "mobile phone registration fee" under the tariff no. (8) under the said Law has been re-determined as 20,000 TL. Considering that the Revaluation Rate of 2024 will be 58,46%; Mobile phone registration fee will be 31.692 TL.

2 - As is known, applicable VAT rates were 1% for deliveries and services in the list (I) annex to the Council of Ministers Decision No. 2007/13033, 8% for deliveries and services in the list (II), and 18% for taxable transactions not included in these lists. The "Decision Concerning the Amendment to the Decision Concerning the Determination of Value Added Tax Rates to be Applied to Goods and Services (Number of Decision: 7346)" was published in the Official Gazette dated 07.07.2023 and numbered 32241. With this Decision, the general VAT rate increased from 18% to 20%; discounted VAT rate of 8% was increased to 10%. There was no change in



lik yapılmadı. Ayrıca sabun, şampuan, deterjan, dezenfektanlar, ıslak mendil (sabun, deterjan veya solüsyon emdirilmiş olsun olmasın), tuvalet kâğıdı, kâğıt havlu, kâğıt mendil ve peçete malları için KDV oranı %8'den %20'ye yükseltilmiştir.

3 - Oto ihtisas gümrüklerine Haydarpaşa Gümrük Müdürlüğü, mobilya ihtisas gümrüklerine ve güneş paneli gümrüklerine Balıkesir Gümrük Müdürlüğü ve LPG ihtisas gümrüklerine Marmara Ereğlisi Gümrük Müdürlüğü eklenmiştir.

4 - "4760 Sayılı Özel Tüketim Vergisi Kanununa Ekli (I) Sayılı Listede Yer Alan Mallara (akaryakıt ve solventlere) İlişkin Özel Tüketim Vergisi Tutarlarının Yeniden Belirlenmesi Hakkında Karar (Karar Sayısı: 7390)" 16.07.2023 günlü, 32250 Sayılı Resmî Gazetede yayımlanmıştır. Buna göre, solventlerin ve akaryakıt ürün-

the discounted VAT rate of 1% applied to some basic food items. In addition, the VAT rate for soap, shampoo, detergent, disinfectants, wet wipes (whether or not impregnated with soap, detergent or solution), toilet paper, paper towels, paper tissues and napkins has been increased from 8% to 20%.

3 - Haydarpaşa Customs Directorate was added to auto specialized customs, Balıkesir Customs Directorate was added to furniture specialized customs and solar panel customs, and Marmara Ereğlisi Customs Directorate was added to LPG specialized customs.

4 - The "Decision on the Redetermination of Special Consumption Tax Amounts for the Goods (fuel oil and solvents) in the List No. (I) Annexed to the Special Consumption Tax Law No. 4760 (Number of



lerinin yer aldığı ÖTV Kanunu eki (I) sayılı listede yer alan mallara ilişkin Özel Tüketim Vergisi tutarlarında değişiklik yapılmış olup kurşunsuz 95 oktan benzinde ÖTV tutarı 2,5265 TL'den 7,5265 TL'ye ve motorinde ise ÖTV tutarı 2,0559'dan 7,0559 TL'ye yükseltilmiştir. 16.07.2023' den itibaren yürürlüğe giren değişikliklere göre listedeki ürünlerin ÖTV tutarlarında yaklaşık yüzde 200- 300 artış yapılmıştır.

5 - Prefabrik Yapılarda 31.07.2023' te sonlanacak GV+İGV sınırlaması 31.12.2023' e kadar uzatıldı

27.07.2023 tarihli, 32261 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan "İthalat Rejimi Kararında Değişiklik Yapılmasına İlişkin Karara (Karar Sayısı: 7403) göre; "Mobilyalar, tıpta veya cerrahide kullanılan mobilyalar, yatak takımları ve benzeri doldurulmuş eşya; tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan aydınlatma cihazları; reklam lambaları, ışıklı tabelalar, ışıklı isim plakaları ve benzerleri; prefabrik yapılar- 94 üncü Fasıl" Başlıklı Tabloda bulunan TPS-OIC (İslam) ülkeleri için 4 üncü sütunda ve 8 inci Diğer ülkeler sütununda 2,7 olup da 31.07.2023 tarihine kadar % sıfır olacak gümrük vergisi sınırlaması 9406.90.38.00.00 ve 9406.90.90.00.00 GTİP Prefabrik Yapılara özgü olmak üzere 31.12.2023 tarihine kadar uzatılmıştır.

"İthalatta İlave Gümrük Vergisi Uygulanmasına İlişkin Kararda Değişiklik Yapılmasına Dair Karar (Karar Sayısı: 7404)" uyarınca da %15 yerine 31.07.2023 tarihine kadar % sıfır olacak İGV 9406.90.38.00.00 ve 9406.90.90.00.00 GTİP Prefabrik Yapılara özgü olmak üzere 31.12.2023 tarihine kadar uzatılmıştır.

6 - Birleşik Krallık (BK) İş ve Ticaret Birimi'nden yapılan 1 Ağustos 2023 tarihli duyuruda;

- CE işareti kullanım sürelerinin süresiz olarak uzatıldığı,

- BK' ya anılan sektörlerde ihracat yapmak isteyen firmaların CE işaretinin yanı sıra, ürünlere ilişkin Birleşik Krallık uygunluk işareti olan UKCA' yı da kullanabileceği,

- Uzatma işleminin, ürünlerin piyasaya arzı esnasında zaman kaybını ve maliyetleri azaltarak, tü-

Decision: 7390)" was published in the Official Gazette dated 16.07.2023 and numbered 32250. Accordingly, a change has been made in the Special Consumption Tax amounts for the goods in the list numbered (I) annex of the SCT Law, which includes solvents and fuel products, and the SCT amount for unleaded 95 octane gasoline has been increased from 2.5265 TL to 7.5265 TL, and the SCT amount for diesel has been increased from 2.0559 to 7.0559 TL. According to the changes that came into force as of 16.07.2023, there has been an increase of approximately 200-300 percent in the SCT amounts of the products on the list.

5 - Zero Customs Duty and Additional Customs Duty for Prefabricated Buildings, which will end on 31.07.2023, has been extended until 31.12.2023

According to the "Decision on Amendments to the Import Regime Decision (Decision Number: 7403)" published in the Official Gazette No. 32261 dated 27.07.2023; The zero customs duty practise, which is 2,7 for TPS-OIC (Islam) countries in column 4 and Other countries in column 8, For "Furniture, medical or surgical furniture, bedding and similar stuffed articles; lighting devices not elsewhere specified or included in the tariff; advertising lamps, illuminated signs, illuminated nameplates and the like; "prefabricated buildings - Chapter 94", and will be applicable until 31.07.2023 has been extended until 31.12.2023 specifically for Prefabricated Buildings under the HS-Code 9406.90.38.00.00 and 9406.90.90.00.00.

In accordance with the "Decision on Amendments to the Decision on the Imposition of Additional Customs Duty on Imports (Decision Number: 7404)", the additional customs duty will be zero % instead of 15% until 31.07.2023 has been extended until 31.12.2023 specifically for Prefabricated Buildings under the HS-Code 9406.90.38.00.00 and 9406.90.90.00.00.

6 - In the announcement made by the United Kingdom (UK) Business and Trade Unit dated 1 August 2023, it is stated that;

- CE marking usage periods are extended indefinitely,

- Companies that want to export to the UK in the mentioned sectors can use UKCA, which is the UK

ketici faydasını artırmasının beklendiği ifade edilmiştir.

7 - T.C. Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğünden alınan yazıya atfen; Türkiye İhracatçılar Meclisinden gelen yazıda, ABD tarafından 14 (on dört) Irak bankasına dolar işlemleri gerçekleştirilmesi konusunda yasaklama getirildiği ifade edilmektedir.

Konuya ilişkin olarak, Irak Merkez Bankası'nın 20.07.2023 tarihli ve 9/2/414 Sayılı Kararında;

- ◆ Almustashar İslami Yatırım ve Transfer Bankası,
- ◆ Alkras İslami Yatırım ve Transfer Bankası,
- ◆ Taif İslami Yatırım ve Transfer Bankası,
- ◆ İlaf İslam Bankası,
- ◆ Erbil İslami Yatırım ve Transfer Bankası,
- ◆ International İslam Bankası,
- ◆ Trans International Irak Yatırım Bankası,
- ◆ Almusul Yatırım ve Kalkınma Bankası,
- ◆ Alrajih İslam Bankası,
- ◆ Somer Ticari Bankası,
- ◆ Trust Int. İslam Bankası,
- ◆ Almal İslam Bankası,
- ◆ Alalam Yatırım ve Transfer Bankası,
- ◆ Zain Al-Iraq İslam Bankası,

olmak üzere on dört bankanın 2022 yılında yapılan transferlerindeki dış denetim nedeniyle 20.07.2023 tarihinden itibaren bankacılık hizmetlerinde hiçbir şekilde ABD dolar birimi kullanmamalarına karar verildiği belirtilmektedir.

Bununla birlikte, söz konusu Bankaların ABD doları dışında çeşitli bankacılık faaliyetlerinde Irak Dinarı ve uluslararası işlemlerinde diğer para birimleri ile serbest bir şekilde hizmet verme haklarına sahip olduğu bildirilmektedir.

8 - Finlandiya' dan (başlamış işlemler hariç) 43.01 GTP tilki, rakun, vizon, sansar ve su samuru kürk ithalinin hastalık nedeniyle yasaklandığı hususu ve bu gibi yasaklamaların gümrük rejimi ne olursa olsun geçerli olduğu,



conformity mark for products, in addition to the CE mark,

- The extension process is expected to increase consumer benefit by reducing time loss and costs during the introduction of products to the market.

7 - In the letter from the Turkish Exporters Assembly with reference to the letter received from the General Directorate of Export of the Ministry of Commerce of the Republic of Türkiye; it is stated that the USA has banned 14 (fourteen) Iraqi banks from carrying out dollar transactions.

Regarding the issue, it is stated in the Decision of the Central Bank of Iraq dated 20.07.2023 and numbered 9/2/414 that 14 banks, namely;

- ◆ Almustashar Islamic Investment and Transfer Bank,
- ◆ Alkras Islamic Investment and Transfer Bank,



Sodyum Perklorat Cinsi Eşyanın liman sahası dışına çıkarılmaması ve herhangi bir antrepoya veya geçici depolama yerine alınmaması Ticaret Bakanlığınca duyurulmuştur.

#### 9 - Dış Ticarete Teknik Düzenlemeler Yönetmeliği (YENİ)

31.12.2003 günlü, 25333 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan "Dış Ticarete Teknik Düzenlemeler ve Standardizasyon Yönetmeliği" yerine geçerli olacak olan "Dış Ticarete Teknik Düzenlemeler Yönetmeliği" 16.08.2023 tarihinde yürürlüğe girmek üzere yayınlanmıştır. (Resmî Gazete: 16.08.2023 tarih, 32281 sayılı)

Yeni yönetmelik ile önceki arasında temel farklılık, eskisinin konuya ilişkin ürünlerden yalnızca seçilenleri açısından gümrük uygulamalarında geçerli olmasına karşın yenisinin, dış ticarete konu ürünlerin tamamı bakımından ürünlerin gümrük geçiş

- ◆ Taif Islamic Investment and Transfer Bank,
- ◆ Ilaf Islamic Bank,
- ◆ Erbil Islamic Investment and Transfer Bank,
- ◆ International Islamic Bank,
- ◆ Trans International Iraq Investment Bank,
- ◆ Almusul Investment and Development Bank,
- ◆ Alrajih Islamic Bank,
- ◆ Somer Commercial Bank,
- ◆ Trust Int. Islamic Bank,
- ◆ Almal Islamic Bank,
- ◆ Alalam Investment and Transfer Bank,
- ◆ Zain Al-Iraq Islamic Bank,

shall not use US dollar units in any way in their banking services as of 20.07.2023, due to external audit on their transfers in 2022.



aşamasını da kapsayacak surette yürürlüğe girmiş olmasındır.

Önceki yönetmelik ürünlerin standart kriterlerinin belirlenmesi açısından da Ticaret Bakanlığının yetkili olduğunu belirtirken yeni yönetmelik adı geçen bakanlığın sahasını ürünlerin, güvenli ve teknik düzenlemelere uygunluğunu denetlemekle sınırlandırmıştır.

Yeni yönetmeliğin operasyona yansması önümüzdeki dönemde (en geç de yeni yılda) konuya ilişkin tebliğlerin resmî gazetede yayınlanması ile belirginlik kazanacaktır.

#### 10 - AB İthalat Kontrol Sistemi-2 (ICS2)

16.08.2023 günü saat: 11.00–12.30 arası TİM tarafından düzenlenen AB İthalat Kontrol Sistemi-2 (ICS2) “Bilgilendirme Semineri” linki aşağıdadır.

AB’ ye yönelik ihracatta Türkiye’de taşıta yükleme öncesi alınması gerekli AB Gümrük İdaresi Ön Onayı-

However, it is reported that the Banks in question have the right to freely serve Iraqi Dinar in various banking activities and other currencies in international transactions other than the US dollar.

8 - It is stated that the import of fox, raccoon, mink, marten and otter fur from Finland under the HS-CODE 43.01 (except for started transactions) is prohibited due to disease and such prohibitions are valid regardless of the customs regime, Sodium Perchlorate Type Goods should not be taken out of the port area and any It has been announced by the Ministry of Commerce that it should not be taken to a warehouse or temporary storage place.

9 - Regulation on Technical Regulations in Foreign Trade (NEW)

The “Regulation on Technical Regulations in Foreign Trade”, which shall replace the “Regulation on Technical Regulations and Standardization

nın önemini vurgulayan bu konu, ihracatçılarımız ve onların nakliyecileri açısından önemlidir. Daha önemlisi, fabrika sahasında yapılacak AB ihracat yüklemelerinin bu yeni kurallara uygun yapılmasıdır.

<https://www.google.com/search?q=%C4%B0thalat+Kontrol+Sistemi-2+%28ICS2%29+Bilgi+lendirme+Semineri++YouTube>

\*\*\*\*\*

#### 11 - Sınırda Karbon Düzenleme Mekanizması Uygulama Yönetmeliği

Avrupa Komisyonu, 1 Ekim 2023'te başlayıp 31 Aralık 2025'e kadar sürecek Sınırda Karbon Düzenleme Mekanizması (SKDM) geçiş dönemi uygulamalarını desteklemeye ve rehberlik etmeye yönelik SKDM Uygulama Yönetmeliği'ni yayınlamıştır.

Komisyon SKDM geçiş sürecinde ithalatçılara, ihracatçılara ve gümrük müşavirlerine destek olmak amacıyla, uygulamanın pratik yönlerine ilişkin bir Uygulama Kılavuzunu da neşir ve ilan etmiştir.

<https://customs-taxation.learning.europa.eu/course/view.php?id=757&section=10>

12 - İhracat Genelgesinde, Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın; 3.8.2023 tarih ve 2358545 sayılı yazısı ile "Peşin döviz" başlıklı 6 ncı maddesinde ve 14.8.2023 tarih ve 2377906 sayılı yazısı ile "İndirim ve mahsup işlemleri" başlıklı 21 inci maddesinde değişiklik yapılmıştır.

#### 1) "Peşin döviz" maddesinde yapılan değişiklik

Bilindiği üzere, peşin bedel karşılığı ihracatın 24 ay içerisinde yapılması zorunludur. Ancak mücbir sebep ve haklı durum hallerinin varlığı nedeniyle banka tarafından ihracatçıya en fazla 1 yıla kadar ek süre verilebilmektedir.

Peşin döviz karşılığında 24 ay içerisinde ya da ek süre sonunda ihracat yapılmaması veya bu süre içerisinde peşin döviz tutarının tamamının tek seferde iade edilmemesi durumunda bu tutar kambiyo mevzuatı açısından prefinansman kredisi hükümlerine tabi tutulmaktadır. Ancak, tamamı tek seferde iade edilmeyen veya süresi içinde ihracatı gerçek-

in Foreign Trade" published in the Official Gazette No. 25333 dated 31.12.2003, has been published to come into force on 16.08.2023. (Official Gazette: dated 16.08.2023, numbered 32281)

The main difference between the new regulation and the previous one is that, while the old one is valid for customs practices only for selected products, the new one has come into force to cover the customs transition phase of all products subject to foreign trade.

While the previous regulation stated that the Ministry of Commerce was authorized to determine the standard criteria of the products, the new regulation limited the field of the said ministry to inspecting the compliance of the products with the safe and technical regulations.

The reflection of the new regulation on the operation will become clear in the coming period (at the latest in the new year) with the publication of the relevant communiqués in the official gazette.

#### 10 - EU Import Control System-2 (ICS2)

The link to the EU Import Control System-2 (ICS2) "Information Seminar" organized by TİM on 16.08.2023 between 11.00 - 12.30 is below.

This issue, which emphasizes the importance of the EU Customs Administration Preliminary Approval that must be obtained before loading a vehicle in Turkey for exports to the EU, is important for our exporters and their transporters. More importantly, EU export shipments at the factory site are made in accordance with these new rules.

<https://www.google.com/search?q=%C4%B0thalat+Kontrol+Sistemi-2+%28ICS2%29+Bilgi+lendirme+Semineri++YouTube>

\*\*\*\*\*

#### 11-Carbon Border Adjustment Mechanism Implementation Regulation

The European Commission has published the CBAM Implementation Regulation to support and guide the implementation of the Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM) transition period, which will start on 1 October 2023 and last until 31 December 2025.

leştirilmeyen peşin döviz tutarının 30.000 ABD Doları veya karşılığı döviz ya da Türk Lirasını geçmeyen kısmı prefinansman hükümlerine tabi olmamakta idi.

Hazine ve Maliye Bakanlığının 3.8.2023 tarih ve 2358545 sayılı yazısı ile yukarıda yer alan 30.000 ABD Doları ibaresi, 50.000 ABD Doları olarak değiştirilmiştir.

2) “İndirim ve mahsup işlemleri” maddesinde yapılan değişiklik

Bilindiği üzere, Dâhilde İşleme Rejimi kapsamında yurt dışından geçici olarak ithal edilen ve işçilik uygulanarak ihraç edilen mallara ilişkin işlemlerde ihraç bedellerinin yurda getirilme süresi içinde kalınması kaydıyla, ilgili GB’lerin birer örneğinin/GB bilgilerinin bankalara ibrazı durumunda mal ihraç ve ithal bedellerinin yurda getirilmesine gerek kalmadan bankalarca mahsubu mümkündür.

Hazine ve Maliye Bakanlığının 14.08.2023 tarih ve 2377906 sayılı yazısı ile söz konusu mahsup işleminin tarafların aynı kişiler olması şartı aranmaksızın uygulanabileceğine ilişkin değişiklik yapılmıştır.

13 - Ticaretin Kolaylaştırılması Türkiye Stratejisi ve Eylem Planı

Dünya Ticaret Örgütü Ticaretin Kolaylaştırılması Anlaşması’nın ilgili hükmü gereği Ticaretin Kolaylaştırılması Koordinasyon Komitesinin, gümrük ve ticaret işlemlerinde şeffaflık ve öngörülebilirliğin sağlanması, gümrük ve ticaret prosedürlerinin basitleştirilmesi, ticari maliyetlerin azaltılması, kamu ve özel sektör arasında işbirliğinin güçlendirilmesi, teknolojik ve uluslararası gelişmelerin takibi vb. konularda faaliyetleri ile ilgili çalışmaların periyodik devam ettirildiği Ticaret Bakanlığınca duyurulmuştur.

14 - KDV Genel Uygulama Tebliğindeki Değişiklik

07.09.2023 tarihli, 32302 sayılı Resmî Gazete’ de “Katma Değer Vergisi Genel Uygulama Tebliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Tebliğ (Seri No: 47)” yayınlanmıştır.

Tebliğde özetle finansal kiralama işlemlerinde uygulanacak KDV hususunda düzenleme yapılmıştır.

2007/13033 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı’nın 1/2 nci maddesinde, (I) sayılı listenin 16 ncı ve 17 nci sıra-



The Commission has also published and announced an Implementation Guide on the practical aspects of the implementation, in order to support importers, exporters and customs consultants during the CBAM transition process.

<https://customs-taxation.learning.europa.eu/course/view.php?id=757&section=10>

12 - Changes have been made in article 6 titled “Cash foreign currency” of the Export Circular with the letter issued by the Ministry of Treasury and Finance dated 3.8.2023 and numbered 2358545, and Changes have been made in article 21 titled “Discount and offset transactions” in the same with the letter issued by the Ministry of Treasury and Finance dated 14.8.2023 and numbered 2377906.



larında sayılan işlemler hariç olmak üzere finansal kiralama işlemlerinde, işleme konu olan malın tabi olduğu KDV oranının uygulanacağı kararlaştırılmıştır. Bu çerçevede finansal kiralama işlemlerinde, işleme konu olan malın durumuna göre %1, %10 veya %20 oranında KDV uygulanmaktadır.

KDV Genel Uygulama Tebliğinin “Finansal Kiralama İşlemleri” başlıklı (III/B-2.2.) bölümünün aşağıda yer alan ikinci paragrafında ise finansal kiralama sözleşmelerine konu malların teslimleri veya kiralanmasına ilişkin KDV oranları sözleşmenin yapıldığı tarihte geçerli olan oranların olduğu, sözleşme süresince bu oranlarda herhangi bir değişikliğin söz konusu olmayacağı açıklanmakta idi. Bu Tebliğ ile KDV Genel Uygulama Tebliğinin “Finansal Kirala-

1) Change made to the article concerning “Cash foreign currency”

As it is known, exports against cash payment must be completed within 24 months. However, due to the existence of force majeure and justified circumstances, the bank may grant an additional period of up to 1 year to the exporter.

If no export is completed in exchange for cash foreign currency within 24 months or at the end of the additional period, or if the entire cash foreign exchange amount is not refunded at once within this period, this amount is subject to the pre-financing loan provisions in terms of foreign exchange legislation. However, the part of the cash foreign currency amount that was not refunded in full at once or that was not exported within



lama İşlemleri” başlıklı (III/B-2.2.) bölümünün ikinci paragrafı yürürlükten kaldırılmıştır.

Buna göre, finansal kiralama sözleşmelerine konu malların teslimleri veya kiralanmasında, teslim veya hizmetin yapıldığı (SDGB tescil edildiği) tarihteki KDV oranları geçerli olacaktır. KDV istisnasına ilişkin bir durum var ise (mesela sınai yatırıma yönelik belirli ve yeni makine ithali) mahfuzdur.

#### 15 - AB'nin Rusya'ya yönelik YENİ KARARI

AB'nin, 3. ülkelerde işlenen Rusya menşeli ürünlerin ya da girdilerin farklı yollarla AB pazarına girişini yasaklamaya yönelik tedbir kararı:

23.06.2023 tarihinde AB Resmî Gazetesi'nde yayımlanan karara göre içeriğinde doğrudan ya da dolaylı olarak Rusya menşeli demir ve çelik ürünleri bulu-

the period, not exceeding USD 30,000 or equivalent foreign currency or Turkish Lira, was not subject to pre-financing provisions.

With the letter of the Ministry of Treasury and Finance dated 3.8.2023 and numbered 2358545, the phrase USD 30,000 above, has been changed to USD 50,000.

2) Change made in the article concerning “Discount and offset transactions”

As is known, in transactions regarding goods temporarily imported from abroad and exported by applying labour within the scope of the Inward Processing Regime, it is not necessary to bring the goods export and import prices to the country and It is possible to offset it by banks without any if a copy





nan üçüncü ülkelerde işlenen ürünlerin ithalatına yasak getirilmiştir. Kararın uygulamasına yönelik 30.09.2023 tarihine kadar geçiş süreci öngörülmüştür. Geçiş sürecinin sona ermesi ile beraber, AB'ye ihraç edilen işlenmiş demir-çelik ürünlerinin, Rusya menşeli demir-çelikten üretilip üretilmediğinin ispatı olarak AB' deki yerleşik ithalatçılardan AB Gümrük İdareleri, ispat belgesi olarak MTC (Mill Test Certificate) belgesi talep edebilecektir.

Alınan duyumlara göre, Türkiye' nin AB'ye tam üye olmamasından dolayı bu uygulamadan muaf tutulmayacağı, bu uygulamaya Türkiye'nin de tabi olacağı yönündedir. Böyle bir durumda, bu bilgilerin AB' deki ithalatçılar tarafından, söz konusu ürünleri ihraç eden ihracatçılarımızdan isteneceği öngörülmektedir.

of the relevant CDs/CD information is submitted to the banks, provided that the export prices remain within the period of bringing them to the country.

With the letter of the Ministry of Treasury and Finance dated 14.08.2023 and numbered 2377906, an amendment was made stating that the offset transaction in question can be applied without the requirement that the parties be the same persons.

#### 13 - Trade Facilitation Türkiye Strategy and Action Plan

It has been announced by the Ministry of Commerce that studies on its activities in accordance with the relevant provision of the World Trade Organization Trade Facilitation Agreement, the Trade Facilitation Coordination Committee is responsible for ensuring transparency and predictability in customs and trade transactions, simplifying customs and trade procedures, reducing trade costs, strengthening cooperation between the public and private sectors, following technological and international developments, etc. continue periodically.

#### 14 - Change in VAT General Application Communiqué

"Communiqué on Amendments to the Value Added Tax General Application Communiqué (Serial No: 47)" was published in the Official Gazette No. 32302 dated 07.09.2023.

In summary, the communiqué regulates the VAT to be applied in financial leasing transactions.

In Article 1/2 of the Council of Ministers Decision No. 2007/13033, it has been decided that the VAT rate applicable to the goods subject to the transaction will be applied in financial leasing transactions, except for the transactions listed in the row 16 and 17 of the list No. (I). In this context, VAT is applied at the rate of 1%, 10% or 20% in financial leasing transactions, depending on the condition of the goods subject to the transaction.

In the second paragraph below of the section titled "Financial Lease Transactions" (III/B-2.2.) of the VAT General Application Communiqué, it is stated that the VAT rates for the delivery or rental of goods subject to financial leasing agreements are the rates valid at the



Bu bakımdan, AB'ye ihraç ettiğimiz demir-çelik ürünlerinin yanında, otomotiv sanayi ürünleri, beyaz eşya ve benzeri ürünler üretiminde, Rusya menşeli demir ve çelik kullanılmadığının MTC belgesi ile ispat edilmesi AB'deki ithalatçılar tarafından talep edilebilecektir. MTC belgesi gümrük ve dış ticaret mevzuatında tanımlanmış bir belge olmayıp , daha çok demir-çelik sektöründe, demir-çelik imalatçılarının ürettikleri ürünün, kimyasal içeriğini, fiziksel özelliklerini, sıcak ya da soğuk çekilip çekilmediği gibi birçok özelliğini gösteren kalite kontrol dokümanı olarak tanımlanmaktadır.

#### 16 - Dahilde İşleme İzin Belgelerine Ek Süre Olanakları

11.10.2023 tarihli, 32336 sayılı Resmî Gazete) Dahilde İşleme Rejimi Tebliği (İhracat: 2006/12)'nde Değişiklik Yapılmasına Dair Tebliğ (İhracat: 2023/8) uyarınca; 11.10.2023'den önce ve 01.01.2020 tarihinden sonra düzenlenmiş ve ihracat taahhüt hesabı henüz kapatılma-

date of the contract, and there is no change in these rates during the contract period. With this Communiqué, the second paragraph of the section titled "Financial Lease Transactions" (III/B-2.2.) of the VAT General Application Communiqué has been abolished.

Accordingly, in the delivery or rental of goods subject to financial leasing agreements, the VAT rates on the date of delivery or service (SDGB registered) will be applicable. If there is a situation regarding VAT exemption (for example, the import of certain and new machinery for industrial investment), this provision is reserved.

#### 15- NEW DECISION OF EU towards Russia

The EU's injunction to ban Russian origin products or inputs processed in third countries from entering the EU market through different means:



muş dahilde işleme izin belgelerine, 11.10.2023'den 11.04.2024'e kadar Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğüne müracaatta bulunulması kaydıyla, bu müracaatın uygun görüldüğü tarihten itibaren belge orijinal süresinin yarısını geçmemek üzere ilave süre verilecektir.

According to the decision published in the EU Official Gazette on 23.06.2023, the import of products processed in third countries that directly or indirectly contain iron and steel products of Russian origin has been banned. A transition period for the implementation of the decision is envisaged until 30.09.2023. With the end of the transition period, EU Customs Administrations will be able to request an NTC (National Test Certificate) document from established importers in the EU to prove whether the processed iron and steel products exported to the EU are produced from iron and steel of Russian origin.

According to the information received, Turkey will not be exempt from this practice because it is not a full member of the EU, and Turkey will also be subject to this practice. In such a case, it is anticipated that this information will be requested by importers in the EU from our exporters who export the products in question.

In this regard, in addition to the iron and steel products we export to the EU, importers in the EU may request to prove with an NTC certificate that iron and steel of Russian origin are not used in the production of automotive industry products, white goods and similar products. NTC certificate is not a document defined in customs and foreign trade legislation, but rather in the iron and steel industry, it is defined as a quality control document that shows many features of the product produced by iron and steel manufacturers, such as its chemical content, physical properties, whether it is hot or cold drawn.

#### 16 - Additional Time Opportunity for Inward Processing Permit Documents

In accordance with the Communiqué on Amendments to the Inward Processing Regime (Export: 2006/12) (Official Gazette No. 32336, dated 11.10.2023) For inward processing permits issued before 11.10.2023 and after 01.01.2020 and whose export commitment account has not been closed yet, additional time will be given, not exceeding half of the document's original duration provided that an application is made to the General Directorate of Exports of the Ministry of Commerce between 11.10.2023 and 11.04.2024, starting from the date when this application is deemed appropriate.

# AVRUPA BİRLİĞİ İLE OLAN TİCARETTE YENİ SINAV: SINIRDA KARBON DÜZENLEMESİ MEKANİZMASI

NEW TRADE CHALLENGE WITH  
THE EUROPEAN UNION: BORDER CARBON  
REGULATION MECHANISM



## GENCER KAPLAN

Gümrük Eski Müfettişi / Mevzuat ve Yasal Uyum Müdürü  
Former Customs Inspector / Legislation and Compliance Director

[gencerkaplan@aygen.com.tr](mailto:gencerkaplan@aygen.com.tr)

### I - GİRİŞ

Bu çalışmada Avrupa Parlamentosu (AP) ve Konsey tarafından 10 Mayıs 2023 tarihinde imzalanmış ve 16 Mayıs 2023 tarihli ve L 130/52 AB Resmî Gazetesi'nde yayımlanmış olup 17 Mayıs 2023 tarihi itibarıyla yürürlüğe giren karbon sınırını ayarlama mekanizmasının tarihsel arka planına, bu düzenlemenin ne olduğuna, hangi ürün gruplarını kapsadığına, süreçlerin ne şekilde iş-

### I - PREAMBLE

In this article, the historical background of the carbon border adjustment mechanism, which was signed by the European Parliament (EP) and the Council on 10 May 2023 and published in the EU Official Journal with the number L 130/52 dated 16 May 2023 and came into force as of 17 May 2023, the essence of the regulation, which product groups it covers, how



## leyeceği ile Türkiye'nin AB ile olan ticaretine olası etkilerine yer verilecektir.

Sınırdaki Karbon Düzenleme Mekanizması (SKDM), temiz enerji, sürdürülebilir sanayi, inşaat ve kirliliğin ortadan kaldırılması gibi pek çok uygulama alanı ve amacı içeren Avrupa Yeşil Mutabakatı'nın hayata geçirilmesinde kullanılan araçlardan biridir. Küresel ısınma ve iklim değişikliği konusunda uluslararası ilk ve tek çerçeve Kyoto Protokolü'dür. Türkiye bu protokole 16 Şubat 2005 tarihi itibarıyla taraf olmuştur. İklim değişikliği konusunda bir diğer gelişme ise 12 Aralık 2015 tarihli Paris Anlaşması'dır. Bu anlaşmanın da uzun vadeli hedefi küresel sıcaklık artışını 1,5 ila 2 santigrat derece ile sınırlı tutmaktır. Ancak Kyoto Protokolü ve Paris Anlaşması'nın en önemli handikapı, yaptırım

## the processes will work and its possible effects on Turkey's trade with the EU will be addressed.

The Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM) is one of the tools used to implement the European Green Deal, which includes many application areas and objectives such as clean energy, sustainable industry, construction and pollution elimination. The Kyoto Protocol is the first and only international framework on global warming and climate change. Turkey became a party to this protocol as of February 16, 2005. Another development regarding climate change is the Paris Agreement dated December 12, 2015. The long-term goal of this agreement is to limit the global temperature increase to 1.5 to 2 degrees Celsius. However, the most important handicap of the Kyoto Protocol and the Paris Agreement is that they do not have sanction

gücüne sahip olmamasıdır. Bu çerçevede Avrupa Yeşil Mutabakatı ve dolayısıyla SKDM, karbon kaçağı riskini minimize etmek, sera gazı salınımlarını azaltıp, kirlenmeden öder ilkesini benimsetmek ve gelecek nesillere daha yaşanabilir bir dünya bırakmak amacı taşımaktadır. SKDM, 30 yıllık bir birikimin sonucu olarak ortaya çıkan bir düzenlemedir.

## II - SINIRDA KARBON DÜZENLEMESİ İÇERİĞİ

SKDM, Avrupa Birliği'nin kendi sınırlarına girecek bazı ürün gruplarına uyguladığı bir çeşit vergidir. Bu bağlamda bu uygulama Avrupa İklim Yasası çerçevesinde sera gazı emisyonlarını 2030 yılına kadar 1990'lı yıllardaki orana kıyasla %55 oranında azaltma planı olan "Fit for 55" paketinin bir parçasıdır. AB'de hali hazırda Emisyon Ticaret Sistemi (ETS) adı altında karbon fiyatlama yapılmaktadır. Bu uygulama ile ithalatçılara ücretsiz tahsisat sağlanmaktadır. SKDM ise bu ücretsiz tahsisatları tedricen azaltmayı ve hatta sıfırlamayı ve firmaların maliyetlerini artıran bir uygulamayı hedeflemektedir.

Öncelikle SKDM ile 1 Eylül 2023 ila 31 Aralık 2025 tarihleri arasında sadece veri toplamayı amaçlayan, herhangi bir yaptırım uygulaması içermeyen bir geçiş dönemi öngörülmüştür. Bu düzenleme Demir-Çelik, Alüminyum, Çimento, Gübre, Elektrik ve Hidrojen cinsi eşyaları kapsamaktadır. Bu eşyaların ithalatını yapanlar tarafından, her üç aylık dönemin sonundan itibaren bir ay içerisinde ithal edilen eşyadaki gömülü emisyonların raporlanması zorunlu olmakla birlikte; bu geçiş dönemi için doğrulama hizmeti alımı zorunlu tutulmamıştır. Yapılan düzenlemede bazı hususlar istisna kapsamına alınmıştır:

- 1- 150 Euro'yu aşmayan mallar,
- 2- Yolcuların kişisel bagajlarında bulunan mallar,
- 3- (AB) 2015/2446 sayılı Yetki Devrine Dayanan Komisyon Tüzüğü'nün 1.b endi uyarınca askeri faaliyetler kapsamında taşınacak veya kullanılacak mallar,
- 4- EFTA (İzlanda, Lihtenştayn, Norveç, İsviçre) menşeli mallar ile Busingen, Heligoland, Livigno, Ceuta ve Melilla menşeli mallar.

Geçiş dönemi sonrası için ise hem Yetkilendirilmiş



power. In this context, the European Green Deal, and therefore CBAM, aim to minimize the risk of carbon leakage, reduce greenhouse gas emissions, adopt the polluter pays principle and leave a more liveable world to future generations. CBAM is a regulation that emerged as a result of 30 years of experience.

## II - SCOPE OF CARBON BORDER ADJUSTMENT MECHANISM

CBAM is a kind of tax imposed by the European Union on some product groups that will enter its borders. In this context, this initiative is a part of the "Fit for 55" package, which is a plan to reduce greenhouse gas emissions by 55% by 2030, compared to the rate in the 1990s, within the framework of the European Climate Law. Carbon pricing is currently carried out in the EU under the name of Emission Trading System (ETS). Free allocation is provided



SKDM Yükümlüsü müessesesi oluşturulmuş hem de yükümlülükler ve müeyyideler belirlenmiştir. Söz konusu malların AB gümrük bölgesine yalnızca Yetkilendirilmiş SKDM beyan sahibi tarafından ithal edileceği ve bu beyan sahibinin AB’de yerleşik olması gerektiği, yanı sıra gümrük müşavirinin de yetkilendirme başvurusu yapabileceği hüküm altına alınmıştır. Gümrük makamlarınca, SKDM beyan sahibinin EORI numarasını, hesap numarasını, malların sekizli CN kodlarını, miktarını, menşe ülkesi ile gümrük beyannamesine ilişkin bilgileri komisyona periyodik ve otomatik olarak iletileceği de ayrıca hüküm altına alınmıştır. SKDM beyanlarının takip eden yılın Mayıs ayı sonuna kadar ibraz edilmesi gerekmektedir. Bu minvalde ilk SKDM beyanının 1 Ocak 2026-31 Aralık 2026 dönemleri için 31 Mayıs 2027 tarihine kadar verilmesi gerekmektedir.

to importers through with this practise. CBAM, on the other hand, aims to bring a practise to gradually reduce or even reset these free allocations and to increase the costs of companies.

First of all, a transition period between 1 September 2023 and 31 December 2025, which aims only to collect data and does not include any sanctions, is envisaged with CBAM. This regulation covers goods of Iron-Steel, Aluminium, Cement, Fertilizer, Electricity and Hydrogen type. Although it is mandatory for those who import these goods to report the embedded emissions in the imported goods within one month from the end of each quarter; procurement of verification services is not mandatory for this transition period. In the adjustment, some issues are included in the scope of exception:

- 1- Goods not exceeding 150 Euros,
- 2- Goods in passengers’ personal luggage,

3- Goods to be transported or used within the scope of military activities in accordance with paragraph 1 of the Delegation Based Commission Regulation (EU) No. 2015/2446,

4- Goods originating from EFTA (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland) countries and goods originating from Busingen, Heligoland, Livigno, Ceuta and Melilla.

For the post-transition period, the Authorized CBAM Declarant institution was established and both obligations and sanctions were determined. It has been stipulated that the goods in question will be imported into the EU customs territory only by the Authorized CBAM declarant and that this declarant must be resident in the EU, and that the customs broker can also apply for authorization. It is also stipulated that the customs authorities will periodically and automatically transmit the EORI number, account number, octal CN codes of the goods, quantity, country of origin and information regarding the customs declaration of the CBAM declarant to the commission. CBAM declarations must be submitted by the end of May of the following year. In this regard, the first CBAM declaration must be submitted by 31 May 2027 for the periods between 1 January 2026 and 31 December 2026.



2026 yılı itibarıyla Yetkilendirilmiş SKDM Yükümlüsü, ithalinde karbon emisyon yükümlülüğü öngörülen eşyalar için mali yükümlülüğünü, bir yıl boyunca alınan SKDM Sertifikaları'nın teslimi ile yerine getirmektedir. Bu kapsamda her 1 ton CO<sup>2</sup> eşdeğeri sera gazı emisyonu için 1 adet SKDM Sertifikası teslim edilmektedir. Bu bakımdan SKDM Sertifikası'nın ilerleyen dönemlerde kıymetli evrak olarak değerlendirilmesi de muhtemeldir. Söz konusu SKDM ücreti, AB ETS için oluşan kapanış fiyatlarının ortalaması alınarak haftalık olarak belirlenmektedir.

Yetkilendirilmiş SKDM beyan sahibi tarafından her yılın 31 Mayıs'ına kadar bir önceki takvim yılında ithal edilen mallardaki gömülü emisyonlara karşılık gelen SKDM Sertifikası'nın teslim edilmemesi halinde para cezası öngörülmüştür. Söz konusu para cezası,

As of 2026, the Authorized CBAM Declarant shall fulfil its financial obligation for the goods for which carbon emission liability is foreseen when imported, by delivering the CBAM Certificates received for one year. In this context, 1 CBAM certificate is delivered for every 1 ton of CO<sup>2</sup> equivalent greenhouse gas emissions. In this regard, it is possible that the CBAM certificate will be considered as a negotiable document in the future. The CBAM fee in question is determined weekly by taking the average of the closing prices for the EU ETS.

A fine is envisaged if the authorized CBAM declarant does not submit the CBAM Certificate corresponding to the embodied emissions in goods imported in the previous calendar year by May 31 of each year. The fine in question is 100 Euros, as



2003/87/AT sayılı Direktifin 16(3) maddesinde belirtildiği haliyle 100 Euro olup, teslim edilmeyen her bir SKDM Sertifikası için ayrı ayrı uygulanacağı belirtilmiştir. Emisyona tabi malların SKDM yükümlüsü dışında bir kişi tarafından ithal edilmesi halinde, söz konusu para cezası üç ila beş katına kadar artırılmaktadır. Ancak para cezalarının ödenmesi SKDM beyan sahibinin sertifika teslim borcunu ortadan kaldırmamaktadır.

### III - TÜRKİYE'NİN AB'YE İHRACINDA SKDM ETKİSİ

Türkiye gerek jeopolitik önemi gerekse görece ucuz iş gücü bakımından AB ülkelerinin önemli ortaklarından. Nitekim pandemi süreci gibi olağanüstü bir süreçte bu önem çok net şekilde ortaya çıkmıştır.

Öncelikle 2020, 2021, 2022, 2023/9 dönemleri ele alındığında Türkiye'nin toplam ihracatında AB'nin ortalama %41 oranında bir yere sahip olduğu görülmektedir. AB'ye yapılan ihracat içinde de SKDM ürünlerinin %13'lük bir yere sahip olması konunun önemini şüphesiz ortaya koymaktadır. Bu bakımdan Türkiye'den ihracat yapan firmaların SKDM geçiş dönemini fırsat bilerek geçirmeleri önem arz etmektedir.

Şöyle ki; söz konusu raporlar ithalatçı, yani AB'de mukim firmalar tarafından yapılmakla birlikte; bu raporlara konu verileri sağlamakla yükümlü taraf şüphesiz SKDM'ye konu ürünleri ihraç eden Türk firmaları olacaktır. Dolayısıyla söz konusu verilerin eksiksiz ve gerçeğe uygun şekilde iletilmesi gerekmektedir. Zira yanlış, eksik ya da yanıltıcı bilgiler ile oluşturulan raporlar sonucu AB'de bulunan paydaş firmanın ton başına 100 Euro cezaya maruz kalacağı da göz önüne alındığında dikkatli olmak gerekmektedir.

Burada ortaya çıkan unsurlar her ne kadar risk barındırsa da fırsatları da beraberinde getirebilir. Bu düzenleme sayesinde Türkiye'nin de mevzuat bakımından kendi Emisyon Ticaret Sistemi'ni inşa ederek SKDM'nin olumsuz etkisini azaltabileceği düşünülmektedir. Nitekim 12. Kalkınma Planı'nda da Emisyon Ticaret Sistemi'nin öneminden;

stated in Article 16(3) of Directive 2003/87/EC, and it is stated that it will be applied separately for each CBAM certificate that is not delivered. If goods subject to emissions are imported by a person other than the CBAM Declarant, the fine in question is increased by three to five times. However, payment of fines does not eliminate the certificate delivery obligation of the CBAM declarant.

### III - IMPORT OF CBAM ON TURKIYE'S EXPORT TO THE EU

Turkiye is one of the important partners of the EU countries in terms of both its geopolitical importance and its relatively cheap labour force. As a matter of fact, this importance has become very clear in an extraordinary process such as the pandemic process.

First of all, considering the 2020, 2021, 2022, 2023/9 period, it is seen that the EU has an average of 41% of Turkiye's total exports. The fact that CBAM products have a 13% share in exports to the EU undoubtedly reveals the importance of the issue. In this regard, it is important for companies exporting from Turkiye to take advantage of the CBAM transition period. In that, although the reports in question are made by the importer, that is, companies resident in the EU; the party responsible for providing the data subject to these reports will undoubtedly be the Turkish companies exporting the products subject to CBAM. Therefore, the data in question must be transmitted completely and truthfully. Considering that the stakeholder company in the EU will be subject to a penalty of 100 Euros per ton as a result of reports created with incorrect, incomplete or misleading information, it is necessary to be careful.

Although the elements emerging here involve risks, they can also bring opportunities. Thanks to this adjustment, it is thought that Turkiye can reduce the negative impact of CBAM by building its own Emission Trading System in terms of legislation. As a matter of fact, in the 12TH Development Plan the importance of the Emission Trading System;

- establishment of national carbon pricing mechanisms in order to maintain and further enhance competitiveness in foreign trade and as a priority, implementation of an Emission Trading System (ETS) compatible

- Dış ticarete rekabetçiliğin korunarak daha ileriye taşınması için ulusal karbon fiyatlandırma mekanizmaları oluşturulacak, öncelikli olarak AB ile uyumlu bir Emisyon Ticaret Sistemi (ETS) uygulamaya konulacağı,

- Sınırdaki karbon düzenleme mekanizmasına, Emisyon Ticaret Sistemi (ETS)'ne ve AB REACH Tüzüğündeki güncellemelere uyum sağlanacağı,

- Ulusal Emisyon Ticaret Sistemi'nde oluşacak karbon fiyatına tamamlayıcı nitelikte olabilecek karbon fiyatlandırma araçları değerlendirilecek, kalkınma ve yatırım ortamı üzerinde yol açacağı ekonomik ve sosyal etkiler analiz edileceği,

hususları ile bahsedilmiştir.

#### IV - SONUÇ VE DEĞERLENDİRME

Dünyanın farklı yerlerinde meydana gelen olaylara kayıtsız kalmak neredeyse artık imkansızdır. Bu kadar hassas bir dönemde, gelecek adına endişeleri azaltmak ve sağlam adımlar atmak için belki de geç bile kalındı. 2020 yılında toplam 34,8 milyar ton karbon salınımı vuku bulmuştur. Dünyanın en büyükleri (Çin %31, ABD %14) bu salınımın neredeyse yarısından sorumludur. Bu durumda bölgesel önlem almak sorunları çözer mi, azaltır mı bunu ilerleyen dönemde göreceğiz.

SKDM, 1 Ekim 2023 ila 31 Aralık 2025 tarihleri arasında bir geçiş dönemi, 1 Ocak 2026 itibarıyla uygulama dönemi öngörmüştür. Bu süreçte temel düşünce verileri doğru, eksiksiz ve yalın bir şekilde toplamaktır. Bu süreçte herhangi bir yaptırım öngörülmemektedir. Söz konusu ürünler ise Demir-Çelik, Alüminyum, Çimento, Gübre, Elektrik ve Hidrojendir. Ancak şimdilik altı ürün grubu olmakla birlikte, ilerleyen dönemlerde sektörel genişlemenin olması kaçınılmazdır. Türkiye'nin de "Kırleten öder" ilkesini işleten AB'ye ihracatı, toplam ihracatta büyük bir yer alması ve ayrıca söz konusu altı ürünün de AB'ye ihracatta %13'lük bir orana sahip olduğu göz önüne alındığında SKDM düzenlemesinin ülkemiz ihracatçıları etkileyeceği aşikardır. Bu durumu kriz olarak da fırsat olarak da nitelenmek mümkündür. Nitekim Türkiye'nin 12. Kalkınma Planı ışığında uygulamaya koyacağı Emisyon Ticaret Sistemi ile tahsil edilen karbon ücretleri, AB'de ödenecek karbon ücretlerinin etkisini azaltarak krizin fırsata çevrilmesi yönün-



with the EU,

- Achieving compliance with the border carbon regulation mechanism, the Emission Trading System (ETS) and the updates in the EU REACH Regulation,

- Evaluation of carbon pricing instruments that may be complementary to the carbon price to be formed in the National Emission Trading System and analysing the economic and social impacts they will cause on the development and investment environment,

have been mentioned.

#### IV- CONCLUSION AND EVALUATION

It is almost impossible to remain indifferent to the events taking place in different parts of the world. In such a sensitive period, it may be too late to reduce concerns and take firm steps for the future.



de etkin rol oynayacaktır. Nitekim Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı tarafından hazırlanan “Karbon Piyasalarının İşletilmesine İlişkin Yönetmelik Taslağı” sera gazı emisyonlarının etkili bir şekilde azaltılmasını hedefleyen emisyon ticaret sistemi çerçevesinde karbon piyasalarının kurulmasına, birincil ve ikincil karbon piyasalarının işleyişine, ihalelere, işlem kayıt sistemine, piyasa katılımcılarının ve işletmecilerin sorumluluklarına, teminat işlemlerine, teminatların iadesine, itiraz süreçlerine dair birçok detayı hususu içermektedir. Taslak, 23 Kasım 2023 tarihine kadar kamuoyunun görüş ve değerlendirmelerine açılması bu konuyu tabana yayma amacını da taşıdığını göstermektedir.

A total of 34.8 billion tons of carbon emissions occurred in 2020. Although the world’s largest companies (China 31%, USA 14%) are responsible for almost half of this emissions, they do not make the same sacrifice. In this case, we will see in the future whether taking regional measures will solve or reduce the problems.

CBAM foresees a transition period between October 1, 2023 and December 31, 2025, and an implementation period as of January 1, 2026. The main idea in this process is to collect data accurately, completely and simply. No sanctions are foreseen in this process. The products in question are Iron-Steel, Aluminium, Cement, Fertilizer, Electricity and Hydrogen. However, although there are six product groups for now, it is inevitable that there will be sectoral expansion in the future. Considering that Türkiye’s exports to the EU, which operates on the “polluter pays” principle, take a large place in total exports, and that the six products in question have a 13% rate in exports to the EU, it is obvious that the CBAM regulation will affect our country’s exporters. It is possible to describe this situation as both a crisis and an opportunity. As a matter of fact, the carbon fees collected through the Emission Trading System that Türkiye will implement in the light of the 12th Development Plan will play an active role in turning the crisis into an opportunity by reducing the impact of the carbon fees to be paid in the EU. As a matter of fact, the “Draft Regulation on the Operation of Carbon Markets” prepared by the Ministry of Energy and Natural Resources covers many detailed topics such as the establishment of carbon markets, the functioning of primary and secondary carbon markets, tenders, transaction registration system, responsibilities of market participants and operators within the framework of the emission trading system that aims to effectively reduce greenhouse gas emissions, guarantee transactions, return of guarantees and objection processes. The draft, which will be opened to public comments and evaluations until November 23, 2023, shows that it also aims to spread this issue to the grassroots.

# İTHALATTA HAKSIZ REKABETİN ÖNLENMESİ: DAMPİNG ve SÜBVANSİYON

## PREVENTION OF UNFAIR COMPETITION IN IMPORTS: DAMPING AND SUBSIDY



### ALAATTİN BAŞAK

Sonradan Kontrol ve Mevzuat Müdürü  
Post-Clearance Audit & Regulatory Director

alaattinbasak@aygen.com.tr

İthalatta haksız rekabet hallerinden dampinge veya sübvansiyona konu olan ithalatın sebep olduğu zarara karşı bir üretim dalının korunması amacıyla yapılacak işlemleri, alınacak önlemleri, gerekli ilke ve uygulama kararlarını verecek bir kurul oluşturulması ve kurulun görevlerine ilişkin usul ve esasları belirlemek amacı ile 01.07.1989 tarihli resmi gazetede bir Ticaret Politikası önlemi olarak 3577 sayılı İthalatta Haksız Rekabetin Önlenmesi Hakkında Kanun yayımlanmış ve 01.10.1989 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

Bu tarihten sonra da çeşitli düzenlemeler yapılmış olup, 25.10.1999 tarihinden bugüne kadar muhtelif tarihlerde 771 adet tebliğ yayımlanmış, soruşturma açılması, geçici önlem konulması, başvurunun geri çekil-

The Law No. 3577 on the Prevention of Unfair Competition in Imports was published in the Official Gazette dated 01.07.1989 and entered into force on 01.10.1989 as a Trade Policy measure for the purpose of establishing a board that will determine the procedures to be taken, the measures to be taken, the necessary principles, practices and decisions in order to protect a branch of production against the damage caused by imports subject to dumping or subsidy due to unfair competition in imports, and to determine the procedures and principles regarding the duties of the board.

Various regulations have been made after this date, and 771 communiqués have been published on various dates since 25.10.1999, while 194 of them



mesi, geçici önlemin kesin önleme dönüştürülmesi, kesin önlem kararı verilmesi, sübvansiyon soruşturmalarında sübvansiyon miktarının hesaplanmasında kullanılabilecek yöntemlerin belirlenmesinde izlenecek yolların tespiti, önlemin sonlandırılması, yürürlükten kaldırılması, önlemin yürürlükte kalma süresinin sona ermesi gibi nedenlerle mülga olanlar haricindeki 194 adet tebliğ halen geçerli bulunmaktadır.

Bilindiği gibi dumping; bir malın Türkiye'ye ihrac fiyatının, benzer malın normal değerinin altında olmasını,

Sübvansiyon, menşe veya ihracatçı ülkenin fayda sağlayan, doğrudan veya dolaylı mali katkısını veya GATT 1994'ün XVI ncı maddesi çerçevesinde herhangi bir gelir veya fiyat desteğini,

İhraç fiyatı, ihrac amacıyla satılan mal için fiilen ödenmiş olan veya ödenmesi gereken fiyatı ifade etmektedir.

Damping marjı, normal değer in ihrac fiyatını

excluding those that were repealed for reasons such as taking temporary measures, withdrawing the application, converting the temporary measure into a definitive measure, giving a final measure decision, determining the methods to be followed calculating the amount of subsidy in subsidy investigations, terminating the measure, abolishing and expiring the period of validity of the measure, are still valid.

As it is known, dumping refers to the situation where the export price of a good to Türkiye is below the normal value of similar goods,

Subsidy refers to any direct or indirect financial contribution by the country of origin or export that provides a benefit or any income or price support within the meaning of Article XVI of GATT 1994;

Export price refers to the price actually paid or payable for the goods sold for export purposes.

Dumping margin is the amount by which the normal value exceeds the export price, and Subsidy Amount is the amount of benefits in the form of direct

aştığı miktarı, Sübvansiyon Miktarı ise; Menşe veya ihracatçı ülke tarafından ihraç edilen malın imal, üretim, ihracat veya taşınma aşamasında sağlanan, doğrudan veya dolaylı mali katkı veya GATT 1994'ün XVI ncı maddesi çerçevesinde herhangi bir gelir veya fiyat desteği şeklindeki faydaların tutarını,

Normal değer, ihracatçı veya menşe ülkede tüketime konu olan benzer mal için normal ticari işlemler sonucunda fiilen ödenmiş olan veya ödenmesi gereken karşılaştırılabilir fiyatı veya İhracatçı ülke veya menşe ülkenin iç piyasasında normal ticari işlemler çerçevesinde benzer malın satışlarının olmaması ya da bu satışların uygun bir karşılaştırma yapılmasına elverişli bulunmaması durumunda, benzer malın üçüncü bir ülkeye ihracatında temsil niteliğini haiz karşılaştırılabilir fiyatı veya menşe ülkedeki maliyetine makul bir kâr marjının eklenmesiyle tespit edilen fiyatı,

Benzer mal ise, dampainge veya sübvansiyona konu mal ile aynı özellikleri taşıyan bir mal, böyle bir malın bulunmaması halinde ise benzer özellikleri taşıyan başka bir malı,

ifade etmektedir.

Yurt dışında dampainge veya sübvansiyona konu olan ithalatın, Türkiye'de bir üretim dalında maddi zarara yol açması, maddi zarar tehdidi oluşturması veya bir üretim dalının kurulmasını fiziki olarak geciktirmesi, ülkemizde buna karşı önlem alınmasını gerektirmektedir. Bu nedenle, dampainge veya sübvansiyona konu olan ithalattan maddi zarar gördüğünü veya maddi zarar tehdidi altında bulunduğunu veya bu tür ithalatın bir üretim dalının kurulmasını fiziki olarak geciktirdiğini iddia eden üreticiler veya üretim dalı adına hareket eden gerçek veya tüzel kişi veya kuruluşlar önlem alınması için İthalat Genel Müdürlüğü'ne yazılı olarak başvuruda bulunabilmektedir.

İthalat Genel Müdürlüğü şikâyet üzerine veya gerektiğinde re'sen dampainge veya sübvansiyon incelemesi yapabilir. İnceleme sonucunda dampainge veya sübvansiyona konu olan ithalatın ve bu ithalattan kaynaklanan yerli üretici zararının varlığı konusunda yeterli delillerin bulunması durumunda soruşturma açılır. Soruşturma sırasında, dampaingli veya sübvansiyonlu ithalatın varlığı ve bu ithalatın zarara neden olduğu konusunda ön belirlemeler yapılması halinde,



or indirect financial contribution or any income or price support within the framework of Article XVI of GATT 1994, provided by the country of origin or export during the manufacturing, production, export or transportation of the exported goods,

Normal value is the comparable price actually paid or payable as a result of normal commercial transactions for similar goods subject to consumption in the exporting country or the country of origin, or in the absence of sales of similar goods in the course of normal commercial transactions in the



soruşturma süresince zararın önlenmesi amacıyla, dumping marjı veya sübvansiyon miktarı kadar veya zararı ortadan kaldırmaya yetecek daha az bir oran veya miktarda teminat şeklinde geçici önlem de uygulanabilir. Dumping veya sübvansiyon nedeniyle alınmış olan geçici veya kesin önlemler yalnızca ihracatçıya uygulanabileceği gibi, önlem kapsamına girmesi gereken bir veya birden fazla ülkede çok sayıda ihracatçının mevcut olması ve tümünün ismen belirtilmesinin mümkün olmaması hallerinde söz konusu önlemler ülke veya ülkeler ile ihracatçılar da belirtmek suretiyle uygulanabilir. Soruşturma sonucunda kesin önlem alınmasını gerektiren bir durum tespiti halinde kesin önlem alınmasına karar verilir. Bu soruşturma için daha önceden alınmış bir geçici önlem var ise kesin önleme dönüştürülür. Dumping ve sübvansiyon nedeniyle oluşan zararlar için tespit edilen vergiler şartların oluşması halinde geriye dönük olarak da uygulanabilir.

Kesin önlemler, dumping veya sübvansiyona konu olan ithalatın neden olduğu zararın etkisini ortadan kaldırmaya yetecek süre kadar yürürlükte kalır. Yürürlüğe girdikleri tarihten itibaren en az bir yıl sonra ilgili taraflardan birinin talebi üzerine veya re' sen gözden geçirilebilir. Dumping veya sübvansiyon en son gözden geçirme soruşturmasının sonuçlandığı tarihten veya yürürlüğe girdiği tarihten

domestic market of the exporting country or the country of origin, or such sales are not available for making a proper comparison, it is the representative comparable price for the export of similar goods to a third country or the price determined by adding a reasonable profit margin to the cost in the country of origin,

Similar goods refer to a good that has the same characteristics as the good subject to dumping or subsidy, or if such a good is not available, another good that has similar features.

If an import subject to dumping or subsidy abroad causes material damage to a production branch in Turkey, poses a threat of material damage, or physically delays the establishment of a production branch, it requires precautions to be taken in our country. For this reason, producers or natural or legal persons or organizations acting on behalf of a branch of production who claim that they have suffered material damage or are threatened with material damage from imports that are subject to dumping or subsidy, or that such imports physically delay the establishment of a branch of production, can make a written application to the General Directorate of Imports for precautions to be taken.

The General Directorate of Imports may conduct a dumping or subsidy investigation upon complaint or ex officio when necessary. As a result of the investigation, if sufficient evidence is found regarding the existence of imports subject to dumping or subsidy and the damage to domestic producers resulting from these imports, an investigation is opened. During the investigation, if preliminary determinations are made about the existence of dumped or subsidized imports and that these imports cause damage, interim measures may also be applied in the form of a guarantee equal to the dumping margin or subsidy amount or at a rate or amount less than sufficient to eliminate the damage, in order to prevent damage during the investigation. Temporary or definitive measures taken due to dumping or subsidy can only be applied to the exporter, or in cases where there are many exporters in one or more countries that need to be covered by the measure and it is not possible to specify all of them by name, such measures can be applied by also specifying the country or countries and exporters. If, as a result of the investigation, a



itibaren 5 yıl süreyle yürürlükte kalır. Kesin önlemin yürürlük süresinin sona ermesinden önce, yerli üretim dalının destekleyici delilleri içeren talebi üzerine veya re' sen, nihai gözden geçirme soruşturması da açılabilir. Bu soruşturma sonucunda; önlemin sona erdirilmesinin, dumpingin veya sübvansiyonun ve zararın devam edip etmeyeceği veya yeniden meydana gelmesine yol açıp açmayacağı hususları tespit edilir.

Pazar koşullarının değişmesi veya mücbir sebeplerden kaynaklanan durumlar nedeniyle önceden alınmış olan önlemler askıya alınabilir. Ancak bu durum yerli üretim dalının zarar görmeyeceğinin ve yinelenme ihtimalinin olmadığına tespitine bağlı bulunmaktadır. Bu süre 9 ay olup, en fazla 1 yıl uzatılabilir. Dumping ve sübvansiyon oluşma ihtimali veya tespitler nedeniyle alınmış bulunan her türlü geçici ve kesin önlemler, inceleme ve soruşturma açılması kararları, askıya alınma veya yeniden yürürlüğe koyma kararları, önlemin devamı veya kaldırılmasına dair tüm kararlar resmi gazete de yayımlanan tebliğlerle ilan edilir.

Dumping veya soruşturma önlemlerine ilişkin ka-

situation requiring definitive action is identified, a decision is made to take definitive action. If there is a temporary measure previously taken for this investigation, it will be converted into a definitive measure. Taxes determined for losses caused by dumping and subsidies can also be applied retroactively if the conditions are met.

Strict measures remain in force for a period sufficient to eliminate the impact of damage caused by dumped or subsidized imports. They may be reviewed at least one year after they come into force, upon the request of one of the relevant parties or ex officio. Dumping or subsidy remains in effect for 5 years from the date of conclusion of the last review investigation or the date of entry into force. Before the expiration of the effective period of the definitive measure, a final review investigation may also be initiated upon the request of the domestic production branch containing supporting evidence or ex officio. As a result of this investigation; it is determined whether the termination of the measure,



rarların menşe veya çıkış ülkesi, firma ve eşya ismi (GTİP) belirtilerek verilmektedir. Halen geçerli olan 194 adet tebliğ incelendiğinde; bir bölümünün daha önce yayımlanmış olan tebliğlerin süre bitim tarihlerini belirten ve soruşturma veya önlemin devam edip etmemesi gerektiğine ilişkin taleplerin beklendiğine dair hatırlatıcı tebliğler olduğu, bir kısmının korelasyon nedeniyle değişen GTİP'ler için yayımlandığı, bir kısmının ise önlem alınmaksızın sonlandırıldığı veya geçici önlemin kesin önleme dönüştürüldüğüne dair kararlar vardır.

Yukarıda halen yürürlükte olduğu belirtilen 194 adet tebliğden soruşturması veya önlemi devam eden ürünlerin (137 adet tebliğ) GTİP, ticari ismi ve önlem uygulanan ülkeler firma isimleri belirtilmeden aşağıda gösterilmiştir. Bugün itibarıyla Türk Gümrük Tarife cetvelindeki 99 adet fasıldan 28 adet fasılda dumping veya sübvansiyon önlemi bulunmaktadır.

1804 Kakao yağı (1 adet tebliğ) (Malezya)

2836 Sodyum perkarbonat (2 adet tebliğ) (Almanya - İsveç)

2905 Mono etilen glikol, 2915 Sodyum formist, 2917 Ftalik anhidrit, 2918 Strik asit (4 adet tebliğ) (Kuveyt - Çin - Güney Kore)

3904 Polivinül klorür, 3920 Polyesterden eşya, 3921 Suni deri, şerit polietilen, 3923 Plastikten eşya, 3924 Deri taklitleri, 3926 şerit (5 adet tebliğ) (Malezya - Ürdün - Hindistan - Çin - Tayland - Vietnam - Almanya)

4007 Kauçuktan iplik, 4010 Transmisyon kolonları, 4011 Araç dış lastiği,

4013 Araç ve bisiklet iç lastiği (11 adet tebliğ) (Çin - Tayland - Hindistan - Malezya - Endonezya - Vietnam - Sri Lanka)

4411 Laminat parke, 4412 Kontrplak (4 adet tebliğ) (Çin - Bulgaristan)

5402 Polyester iplik, 5407 sentetik filament iplik. (12 adet tebliğ) (Güney Kore - Tayland - Çin Tayvanı - Malezya - Çin - Hindistan - Vietnam - Bulgaristan - Endonezya - Yunanistan - Avrupa Birliği - Filipinler)

dumping or subsidy and whether the harm will continue or lead to reoccurrence.

Measures previously taken may be suspended due to changes in market conditions or situations arising from force majeure. However, this situation depends on the determination that the domestic production branch will not be damaged and there is no possibility of recurrence. This period is 9 months and can be extended for a maximum of 1 year. All kinds of temporary and definitive measures taken due to the possibility of dumping and subsidy or detections, decisions to open an examination and investigation, decisions to suspend or re-enforce, all decisions regarding the continuation or removal of the measure are announced by communiqués published in the official gazette.

Decisions regarding dumping or investigation measures are made by specifying the country of origin or exit, company and goods name (HS-CODE). When 194 communiqués that are still valid are examined; Some of them are reminder notifications indicating the expiration dates of previously published notifications and that requests are expected regarding whether the investigation or precaution should continue, some of them are published for HS-Codes that have changed due to correlation, and some of them are terminated without taking any precautions or decisions where the temporary measure has been turned into a definitive measure.

Among the 194 communiqués that are still in force above, the HS-code, trade names of the products that are under investigation or precautions (137 communiqués) and the countries where measures are taken are shown below without specifying the company names. As of today, there are dumping or subsidy measures in 28 chapters out of 99 in the Turkish Customs Tariff Schedule.

1804 Cocoa butter (1 communique) (Malaysia)

2836 Sodium percarbonate (2 communiqués) (Germany - Sweden)

2905 Mono ethylene glycol, 2915 Sodium formate, 2917 Phthalic anhydride, 2918 Strict acid (4 communiqués) (Kuwait - China - S. Korea)

3904 Polyvinyl chloride, 3920 Articles of polyester, 3921 Artificial leather, strip polyethylene, 3923 Articles

5503 Sentetik devamsız lifler, 5508-5509-5510-5511 İplik, 5513-5514-5515-5516 mensucat (13 adet tebliğ) (Çin - Bulgaristan - Polonya - Çin Tayvanı - Güney Kore - Vietnam -Endonezya - Bangladeş -Yunanistan - Hindistan - Tayland - Malezya - Pakistan - Kamboçya - İtalya - İspanya - Almanya - Bosna Hersek - K. Makedonya)

5603 Dokunmamış mensucat, 5605 Metalize iplik (4 adet tebliğ) Çin - K.Makedonya - Gürcistan)

5810 Mensucat ( 1 adet tebliğ) (Çin)

5903 Mensucat (Deri taklidi) (2 adet tebliğ) (Malezya - Yunanistan - Bulgaristan - Çin - Fransa - K. Makedonya)

6005 Örgü mensucat, 6006 diğer örgü mensucat (1 adet tebliğ) (Çin)

6303 Perdelik mefruşat (1 adet tebliğ) (Çin)

6802 Granit, 6815 Magnezit içeren eşya (6 adet tebliğ) (Çin - Vietnam - İran)

6902 Ateş tuğlası (3 adet tebliğ) (Çin)

7005 Float cam-Düz cam, 7007 Emniyet camları, 7009 cam aynalar, 7010 camdan mamül eşya, 7019 Cam lifleri (8 adet tebliğ) (Çin - Rusya - Tayland - İsrail)

7207 Kütük, 7208 Yassı hadde ürün. 7211-7212--7225-7226 Yassı hadde ürün./mamülleri (5 adet tebliğ) (Ukrayna - Rusya - Moldova - Avrupa Birliği - Güney Kore - Çin - Hindistan - Çin - Japonya )

7304 Çelik boru, 7306 Çelik boru, 7307 Boru bağlantı parçaları, 7312 Kablolara-halatlar, 7315 Transmisyon zincirleri. (12 adet tebliğ) (Çin -Çin Tayvanı - Malezya - Brezilya - Bulgaristan - Endonezya - Hindistan - Tayland - Sri Lanka - İspanya - Vietnam - Rusya)

7411 Bakırdan borular (2 adet tebliğ) (Yunanistan)

7607 Alüminyum folyolar (1 adet tebliğ) (Çin)

8208 Kesici uçlar (2 adet tebliğ) (Çin)

8301 Kapı kilitleri, 8302 Menteşeler-askılıklar, 8311 Kaynak telleri (10 adet tebliğ) (Çin - Çin Tayvanı - Malezya - Endonezya -İspanya - İtalya - Yunanistan - Tayland - Vietnam - Hindistan - Güney Kore)

8408 Diğer motorlar (dizel), 8414 Süt sağma sistemleri, 8415 split klimalar,

8418 Soğutucu cihazlar, 8419 Gazla çalışan ısıtıcılar, 8432 Çapa Makinaları (9 adet tebliğ) (Çin - Malezya

of plastic, 3924 Imitation leather, 3926 strip. (5 communiques) (Malaysia - Jordan - India - China - Thailand - Vietnam - Germany)

4007 Rubber thread, 4010 Transmission columns, 4011 Vehicle tire, 4013 Vehicle and bicycle inner tubes (11 communiques) (China - Thailand - India - Malaysia - Indonesia - Vietnam- Sri Lanka)

4411 Laminate flooring, 4412 Plywood (4 communiques) (China - Bulgaria)

5402 Polyester thread, 5407 synthetic filament thread. (12 communiques) (S. Korea - Thailand - Chinese Taiwan - Malaysia - China - India - Vietnam, Bulgaria - Indonesia - Greece - European Union - Philippines)

5503 Synthetic staple fibres, 5508-5509-5510-5511 Yarn, 5513-5514-5515-5516 textiles. (13 communiques)(China - Bulgaria - Poland - Chinese Taiwan - S. Korea - Vietnam - Indonesia - Bangladesh - Greece - India - Thailand - Malaysia - Pakistan - Cambodia - Italy - Spain - Germany - Bosnia and Herzegovina - N. Macedonia)

5603 Non-woven fabrics, 5605 Metallized yarn, (4 communiques) China - N.Macedonia - Georgia)

5810 Textiles (1 communique) (China)

5903 Textiles (Imitation of leather) (2 communiques) (Malaysia - Greece -Bulgaria - China - France - N.Macedonia)

6005 Knitted fabrics, 6006 other knitted fabrics. (1 communique) (China)

6303 Drapery furnishings (1 communique) (China)

6802 Granite, Item containing 6815 Magnesite. (6 communiques) (China - Vietnam - Iran)

6902 Fire brick (3 communiques) (China)

7005 Float glass-Flat glass, 7007 Safety glasses, 7009 glass mirrors, 7010 Articles of glass, 7019 Glass fibres.(8 communiques) (China - Russia - Thailand - Israel)

7207 Billet, 7208 Flat rolled product. 7211-7212--7225-7226 Flat rolled product/products (5 communiques) (Ukraine - Russia - Moldova - European



- Endonezya - Filipinler - Vietnam - Pakistan - Tayland)

8515 Kaynak mak. 8516 Termosifon- ısıtıcılar, 8541 Fotovoltaik hücreler (3 adet tebliğ) (Çin - İtalya - Sırbistan)

8714 Bisiklet aksamı, 8715 Bebek arabaları, (4 adet tebliğ) (Çin - Hindistan - Endonezya - Tayland - Malezya - Çin Tayvanı - Vietnam - Sri Lanka)

9021 Protez dişlerin bağlantı parçaları (1 adet tebliğ) (Güney Kore)

9105 Duvar saatleri (1 adet tebliğ) (Çin)

9607 Fermuar, 9608 Kalemler (Bilyalı, mürekkepli. Keçeli vs.), 9609 Kurşun Kalemler

9613 Gazlı çakmaklar, ateşleyiciler (8 adet tebliğ) (Çin)

Görüldüğü üzere, en fazla dumping ve sübvansiyon tebliği 40, 54, 55, 73 ve 83. fasılda bulunan eşyalara aittir. En fazla önlem uygulanan ürünler ise Çin ve Güneydoğu Asya ülkeleri menşeli veya çıkışlı ürünlerdir. Sanayimizin gelişmesi ve yerli üretimimizin zarar görmemesi adına dumping veya sübvansiyon tehdidi olan ürünlerle alakalı olarak zamanında önlem alınması büyük önem arz etmektedir.

Union - South Korea - China - India - China - Japan)

7304 Steel pipe, 7306 Steel pipe, 7307 Pipe fittings, 7312 Cables - ropes, 7315 Transmission chains (12 communiques) (China - Chinese Taiwan - Malaysia - Brazil - Bulgaria - Indonesia - India - Thailand- Sri Lanka - Spain - Vietnam- Russia)

7411 Copper pipes.(2 communiques) (Greece)

7607 Aluminium foils (1 communiqué) (China)

8208 Inserts.(2 communiques) (China)

8301 Door locks, 8302 Hinges-hangers, 8311 Welding wires (10 communiques) (China - Chinese Taiwan - Malaysia - Indonesia - Spain - Italy - Greece - Thailand - Vietnam - India - S. Korea)

8408 Other engines (diesel), 8414 Milking systems, 8415 split air conditioners,

8418 refrigerating appliances, 8419 gas-fired heaters, 8432 Anchor machines (9 communiques) (China - Malaysia - Indonesia - Philippines - Vietnam - Pakistan - Thailand)

8515 Welding machine. 8516 Thermosiphon heaters, 8541 Photovoltaic cells (3 communiques) (China - Italy - Serbia)

8714 Bicycle parts, 8715 Strollers, (4 communiques) (China - India - Indonesia - Thailand - Malaysia - Chinese Taiwan - Vietnam - Sri Lanka)

9021 Fittings of denture teeth (1 communique) (S.Korea)

9105 Wall clocks (1 communique) (China)

9607 Zipper, 9608 Pens (Ball bearing, ink. marker etc.), 9609 Pencils

9613 Gas lighters, igniters. (8 communiques) (China)

As can be seen, the highest number of dumping and subsidy communiques are related to items under chapter 40, 54, 55, 73 and 83. The products for which the most precautions are taken are those imported or originating from China and Southeast Asian Countries. In order to develop our industry and prevent damage to our domestic production, it is of great importance to take timely precautions regarding products that are threatened with dumping or subsidy.

# GTİP VE İHTİLAFLAR

## HS CODE AND DISPUTES



### ÖMER BARDAK

GTİP Tespit ve Mesleki Eğitim Müdürü  
HS Code Identification & Professional Training Director

omerbardak@aygen.com.tr

Gümrük tarife cetvelindeki tüm eşyalar farklı vergi oranları ve farklı ticaret politikası önlemlerini tabi tutulmaktadır. Dış ticarete gümrük vergilerinin ve ticaret politikası önlemlerinin uygulanması, eşyanın gümrük tarife istatistik pozisyonuna göre belirlenmektedir. Hal böyle olunca eşyanın gümrük tarife pozisyonunun doğru tespit edilmesi son derece önem arz etmektedir.

Eşyaların gümrük vergisi, KDV, ÖTV veya alınması gereken izinler farklılıklar göstermesi nedeniyle söz konusu tarife pozisyonları tespit edilirken idare ile dış ticaret firmaları arasında ihtilafa konu eşyalar bulunabilmektedir. Bu çalışmada ihtilaf konusu bu eşyalara yer verilecektir.

1- Gerçek çiçeklerin yapma çiçeklerle olan birlikte hazırlanmış halleri. 0603 gerçek çiçekler ve 6702 deki yapma çiçekler arasındaki ihtilaflar.

2- Plastikten çantalar, okul büro malzemeleri organizeleri, ahşaptan sandıklar, örülmeye elverişli maddelerden sepetler ve kartondan kutular ile mahfazalar arasındaki çıkmaz sokaklar. 3926, 4015, 4602 ve 4819 ile 4202 arasındaki ihtilaflar.

All goods in the customs tariff schedule are subject to different tax rates and different trade policy measures. The implementation of customs duties and trade policy measures in foreign trade is determined according to the customs tariff statistical position of the goods. Therefore, it is extremely important to determine the customs tariff position of the goods correctly.

Due to the differences in customs duty, VAT, SCT or permits required for goods, there may be goods that are subject to dispute between the administration and foreign trade companies when determining the tariff positions in question. In this article, these controversial items will be included.

1- Real flowers prepared in combination with artificial flowers. Conflicts between 0603 real flowers and 6702 artificial flowers.

2- Plastic bags, school office supplies organizers, wooden trunks, baskets made of materials suitable for knitting and dead ends between cardboard boxes and enclosures. Disputes between 3926, 4015, 4602, 4819 and 4202.



3- Çocuklar için resimli albümler ile oyuncaklar arasındaki ilişki. 4903 çocuklar için resimli albümler ile 9503 oyuncaklar arasındaki ihtilaflar.

4- Oyuncak mı? Model mi? Süs eşyası mı? İşte mahşerin üç atlısı.

9023 modeller ve 9503 oyuncaklar ile yapıldığı maddeye göre değerlendirilen süs eşyaları metalden olanlar 8306 ahşaptan olanlar 4420 vb. arasındaki ihtilaflar.

5- Plastikten inciler ve camdan inciler, camdan kıymetli taş taklitleri ve çeşitli cam eşyaların, taklit mücevherci eşyası ile yakınlaşmaları. Plastikten inciler 3926 ve 7018 camdan kıymetli taş taklitleri ile 7117 taklit mücevherci eşyaları arasındaki ihtilaflar.

6- Contaların birleşik halleri ve kompozit contalar arasındaki yaman çelişkiler.

3926 plastik contalar, 4016 kauçuk contalar, 6812 amyanattan contalar, 6815 minarel maddelerden contalar, 7307 demir çelikten boru bağlantı contaları,

3- The relationship between illustrated album books and toys for children. The disputes between 4903 illustrated album books and 9503 toys for children.

4- Is it a toy? Is it a model? Is it an ornament? These are the three horsemen of the apocalypse.

Disputes between models 9023 and toys 9503 and ornaments evaluated according to the material they are made of, which are 8306 for metal ones, 4420 for wooden ones etc.

5- Plastic pearls and glass pearls, glass imitations of precious stones and various glass items getting closer to imitation jewellery items. Disputes between plastic pearls 3926 and 7018 glass imitation precious stones and 7117 imitation jewellery items.

6- The stark contradictions between combined forms of gaskets and composite gaskets.

Disputes between 3926 plastic gaskets, 4016 rubber gaskets, 6812 gaskets made of asbestos, 6815 gaskets made of mineral materials, 7307 pipe connection gas-



8484 metal tabakalardan contalar, 8487 yağ keçeleri arasındaki ihtilaflar.

7- Fotokopi kâğıtlarının sıvanmamış kâğıtlardan olup olmadığı ile yaşanan sıkıntılar

4802, 4811 ve 4823 arasındaki ihtilaflar.

8- Seramik ve porselen arasındaki sofrta mutfak eşyaları ve hediyelik süs eşyalar arasındaki ilişkiler. 6911 porselenden sofrta mutfak eşyaları, 6912 seramikten sofrta mutfak eşyaları ve 6913 seramik ve porselenden süs eşyaları arasındaki ihtilaflar.

9- Monitörlerde sadece bilgisayarda kullanılan monitörler ile diğer monitörler ayırımında yaşanan genel anlamdaki sıkıntılar. 8528.52 ile 8528.59 arasındaki ihtilaflar.

10- Elektrikli araç şarj istasyonlarının akümülatör şarj edicimi, redresör olarak mı invertör olarak mı değerlendirileceği yoksa diğerleri olarak mı değerlendirileceği. 8504.40.60 akü şarj ediciler, 8504.40.83 redresörler, 8504.40.85 invertörler ve 8504.40.95 diğer kon-

kets made of iron and steel, 8484 gaskets made of metal sheets, 8487 oil seals.

7- Problems encountered whether the photocopy papers are uncoated papers or not

Disputes between 4802, 4811 and 4823.

8- Relationships between ceramics and porcelain, tableware, kitchenware and gift ornaments. Disputes between 6911 porcelain tableware, 6912 ceramic tableware and 6913 ceramic and porcelain ornaments.

9- Tax problems in distinguishing between monitors used only on computers and other monitors. Disputes between 8528.52 and 8528.59.

10- Whether electric vehicle charging stations will be considered as battery chargers, rectifiers, inverters or others. Disputes between 8504.40.60 battery chargers, 8504.40.83 rectifiers, 8504.40.85 inverters, and 8504.40.95 other converters.

11-Whether the thermostats used in vehicle en-

vertörler arasındaki ihtilaflar.

11-Taşıtların motorlarında kullanılan termostatların valf olarak mı yoksa otomatik ayar ve kontrol cihazlarının olduğu yerde mi değerlendirileceği. 8481 valfler ile 9032 termostat arasındaki ihtilaflar.

12-ATV lerin yapılış amacına göre değerlendirilen traktör mü yoksa motorlu taşıtlardan mı olduğu. 8701 ile 8703 arasındaki ihtilaflar.

13- LED panellerin, panel modüllerinin, gösterge modüllerinin ve LED modüllerin düz panel gösterge modülleri ile olan bilmeceleri. 8529, 8548 ile 8524 arasındaki ihtilaflar.

14-Pikap tarzı taşıtların binek otomobil mi yoksa yük taşıyan taşıtlardan mı olduğu. 8703 ile 8704 arasındaki ihtilaf.

15-Demir çelikten inşatta kullanılan eşyalar ile demir çelikten eşyalar arasındaki benzerlikler.

7308 ile 7326 arasındaki ihtilaflar.

16-Elektrik bağlantısı sağlayan soket ve konektörlerin aksamı ve tel ve kablolar için bağlantı ve iribat elemanları ile izole edici bağlantı parçalarının birbirine çok benzemeleri. 8536 ve 8538 ile 8547 arasındaki ihtilaflar.

17-Yeni teknolojik eşyalardan sanal gerçeklik gözlüklerinin gözlük mü monitör mü yoksa video oyun konsolumu üçlemesi. 9004 gözlükler, 8528 monitörler ile 9504 oyun konsolları ve aksesuarları arasındaki ihtilaflar.

Sonuç olarak, yukarıda zikredilen ihtilafların olması ticareti engelleyici bir unsur olarak değerlendirilmemekle birlikte bu ihtilaflar Dünya Gümrük Örgütü'nün sınıflandırma görüşleri, Avrupa Birliği'nin sınıflandırma kararları ve sınıflandırma genelgeleri ile kısmen de olsa ortadan kaldırılabilir.

Dış ticaret firmalarının da bu bağlamda risklerini minimize edeceği bir müessese bulunmaktadır. Bu da ticaretin yapılacağı eşyalar için bağlayıcı tarife bilgileridir. Bu bilgiler sayesinde ne kadar vergi ödeneceği, hangi ticaret politikası önlemlerinin uygulanacağı açık şekilde belirlenerek ihtilafların bertarafı sağlanmaktadır.

gines will be considered as valves or as automatic adjustment and control devices in their own positions. Disputes between 8481 valves and 9032 thermostats.

12-When evaluating ATVs according to their purpose, whether they are tractors or motor vehicles. Disputes between 8701 and 8703.

13- Conundrums of LED panels, panel modules, display modules and LED modules with flat panel display modules. Disputes between 8529, 8548 and 8524.

14-Whether pickup-style trucks are passenger cars or cargo-carrying vehicles.

Disputes between 8703 and 8704.

15-Similarities between items used in construction made of iron and steel and items made of iron and steel. Disputes between 7308 and 7326.

16-The fact that parts of sockets and connectors that provide electrical connection, the connection and fixing elements for wires and cables, and the insulating connection parts are very similar to each other. Disputes between 8536, 8538 and 8547.

17-Whether virtual reality glasses, one of the new technological items, is a trilogy of glasses, monitors or video game consoles. Disputes between 9004 glasses, 8528 monitors and 9504 game consoles and accessories.

As a result, although the existence of the disputes mentioned above is not considered as an obstacle to trade, these disputes can be eliminated, at least partially, with the classification opinions of the World Customs Organization, the classification decisions of the European Union and classification circulars.

In this context, foreign trade companies also have an institution to minimize their risks. This is the binding tariff information for the goods to be traded. It is possible to clearly determine how much tax will be paid and what trade policy measures will be implemented thanks to this information and thus disputes can be eliminated.

# TEKNOLOJİNİN GÜMRÜK POLİTİKASI VE UYGULAMALARI ÜZERİNE ETKİLERİ

## IMPACTS OF TECHNOLOGY ON CUSTOMS POLICY AND PRACTICES



### SERKAN DURAN

Bilgi Teknolojileri ve İş Geliştirme Müdürü  
*Information Technologies & Business Development Director*

[serkanduran@aygen.com.tr](mailto:serkanduran@aygen.com.tr)

Günümüzde teknoloji, gümrük politikaları ve uygulamaları üzerinde önemli bir etki yaratmaktadır. Bu etki, gümrük camiasında gözle görülür bir dönüşümü beraberinde getirerek süreçleri optimize etmekte ve uluslararası ticaretin dinamiklerini yeniden şekillendirmektedir. Bu yazımızda teknolojik gelişmelerin gümrük politikaları ve uygulamalarına ne denli etki ettiği ele alınacaktır.

Dijitalleşme ve veri entegrasyonu, gümrük süreçlerindeki belgelerin dijitalleştirilmesi ile başlamakta olup, kağıt tabanlı süreçleri elektronik işlemlere dönüştürerek taraflar arasındaki veri alışverişini hızlandırmaktadır. Elektronik beyanname ve belgeler, süreçlerin daha hızlı ve verimli bir şekilde tamamlanmasına ola-

Today, technology has a significant impact on customs policies and practices. This impact brings about a visible transformation in the customs community, optimizing processes and reshaping the dynamics of international trade. In this article, we will discuss how technological developments affect customs policies and practices.

Digitalization and data integration begin with the digitalization of documents in customs processes and accelerate data exchange between parties by transforming paper-based processes into electronic transactions. Electronic declarations and documents allow processes to be completed more quickly and efficiently.





nak tanımaktadır.

Aynı zamanda, gümrük iş birliği ve veri paylaşımında dijitalleşme, ülkeler arası iş birliğini güçlendirmekte ve uluslararası ticaretin yönetimini kolaylaştırmaktadır. Ortak veri platformları, farklı gümrükler arasında veri entegrasyonunu ve iş birliğini geliştirerek süreçleri daha etkili kılmaktadır.

Entegre ticaret veri sistemleri, gümrüklerin diğer ticari paydaşlarla iletişim halinde olmasını sağlamakta ve tedarik zinciri boyunca veri akışını optimize etmektedir. Bu, gümrük süreçlerini daha hızlı ve koordineli bir şekilde yürütmeyi mümkün kılmaktadır.

Dijitalleşmenin bir diğer yönü olan gümrük risk yönetimi, büyük veri analitiği ve yapay zekâ destek-

In addition, digitalization in customs cooperation and data sharing strengthens cooperation between countries and facilitates the management of international trade. Common data platforms ensure more effective processes by improving data integration and collaboration between different customs directorates.

Integrated trade data systems enable customs directorates to communicate with other trade stakeholders and optimize the flow of data throughout the supply chain. This makes it possible to carry out customs processes in a faster and more coordinated manner.

Customs risk management, as another aspect of digitalization, is becoming more effective with big data analytics and artificial intelligence-supported systems. Thus, suspicious transactions can be identified, audits



li sistemlerle daha etkin hale gelmektedir. Bu sayede, şüpheli işlemler belirlenerek denetimler hedeflenebilmekte ve kaynaklar daha verimli kullanılabilir.

Yapay zekâ ve otomasyon, gümrük süreçlerindeki veri analizi, denetimler, belge işleme ve müşteri hizmetlerinde önemli bir rol oynamaktadır. Veri analizi ve karar destek sistemleri, büyük veri setlerini analiz ederek gümrük süreçlerindeki trendleri belirlemekte ve karar alıcıları daha bilinçli hale getirmektedir.

Gümrük noktalarındaki denetimlerde görüntü ve nesne tanıma teknolojilerinin kullanımı, yapay zekâ destekli sistemlerle birleşerek hızlı ve doğru taramaların gerçekleştirilmesine olanak tanımaktadır. Bu, potansiyel risklerin tespiti ve yasa dışı ticaret faaliyetlerinin önlenmesi konusunda büyük bir avantaj sağlamaktadır.

can be targeted and resources can be used more efficiently.

Artificial intelligence and automation play an important role in data analysis, audits, document processing and customer service in customs processes. Data analysis and decision support systems analyse large data sets, identify trends in customs processes and make decision makers more conscious.

The use of image and object recognition technologies in inspections at customs points, in combination with artificial intelligence-supported systems, allows fast and accurate scanning. This provides a great advantage in detecting potential risks and preventing illegal trading activities.

Additionally, document processing and auto-



Ayrıca, belge işleme ve otomasyon, yapay zekâ tabanlı sistemlerle entegre edilerek süreçleri otomatize etmekte ve insan hatalarını minimize etmektedir. Gümrük süreçlerinin daha verimli ve hatasız yürütülmesini sağlayarak işlem hızını artırmaktadır.

Blockchain teknolojisi, gümrük süreçlerinde veri güvenliği ve izlenebilirliği artırmak adına çığır açan bir etki yaratmaktadır. Verilerin şifrelenmiş bloklar halinde depolanması, güvenli bir ortam sağlayarak veri bütünlüğünü korumaktadır.

Ürünlerin gümrük süreçlerindeki hareketlerinin ve menşe bilgilerinin Blockchain sayesinde takip edilebilir hale gelmesi, kaçakçılık ve sahteciliğin önüne geçmekte ve ürünlerin kökenini belirlemede büyük bir yardımcı olmaktadır.

mation are integrated with artificial intelligence-based systems, so that processes are automated and human errors are minimized. It increases the transaction speed by ensuring that customs processes are carried out more efficiently and free of errors.

Blockchain technology creates a ground-breaking impact in increasing data security and traceability in customs processes. Storing data in encrypted blocks protects data integrity by providing a secure environment.

Enabling the movements of products in customs processes and their origin information to be tracked thanks to Blockchain prevents smuggling and counterfeiting and is a great help in determining the origin of products.

As a result, the impact of technology on customs policies and practices brings about a major change. Technologies such as digitalization, artificial intelligence, automation and blockchain are shaping the future of international trade by making customs processes more transparent, reliable and effective. However, issues such as standards, compliance and security must be addressed meticulously in order for these technologies to be used effectively.

# GTİP KODUNUN İTHALAT VE İHRACAT İŞLEMLERİNDEKİ ÖNEMİ

## THE IMPORTANCE OF HS Code IN IMPORT AND EXPORT PROCEDURES



### ŞENCAN ŞEN

GTİP Tespit ve Mevzuat Müdürü  
HS Code Identification & Legislation Director

sencansen@aygen.com.tr

Bu yazımızda, ithalat ve ihracat işlemlerinde Gümrük Tarife İstatistik Pozisyonu (GTİP) belirlemenin neden önemli olduğu ele alınacaktır. GTİP ülkemizde eşyaların en detay bazda sınıflandırıldığı, ürünlerin gümrük vergilerinin ne şekilde uygulanacağını gösteren ve aynı zamanda istatistiksel amaçlarla kullanılan 12 haneli bir koddur. Ülkemizde, eşyaların hangi GTİP altında sınıflandırıldığını gösteren 12 haneli GTİP kodlarının yer aldığı tabloya Türk Gümrük Tarife Cetveli (TGCT) denilmektedir.

Hepimizin bildiği üzere, ithalat ve ihracat işlemleri gümrük idareleri tarafından yürütülmektedir. Gümrük idarelerine ithali ve ihracı yapılacak eşyalar için beyanname verilmekte ve ilgili beyannameye de gerekli dokümanlar (fatura, tr, navlun, sigorta vs.) ve izinler,

In this article, we will address why determining the Customs Tariff Statistics Position (HS Code) is so important in import and export procedures. HS Code is a 12-digit code that classifies goods in detail in our country, shows how customs duties will be applied for the products concerned, and is also used for statistical purposes. In our country, the table containing the 12-digit HS-Codes showing under which HS-Codes the goods are classified is called Turkish Customs Tariff Schedule (TGCT).

As we all know, import and export transactions are carried out by customs authorities. A declaration is submitted to the customs administrations for the goods to be imported and exported, and necessary



uygunluk yazıları gözetim belgeleri, TSE,CE vb. eklenmektedir. Sonrasında da ithalatta ve varsa ihracatta ilgili eşyaya ait vergiler ödenerek işlemler tamamlanmaktadır. İşte tüm bu işlemlerin başlangıç noktası, yani ithali veya ihracı yapılacak eşyaya hangi oranda vergi ödeneceği, hangi izinlerin alınması gerektiği kısacası mevzuatın ne şekilde uygulanacağı GTİP belirlenmesi ile mümkün hale gelmektedir. Çünkü Türk Gümrük Tarife Cetveline göre sınıflandırılan eşyaya ne vergi ödeneceği, hangi izinlerin, uygunluk yazılarının vb. alınacağı, belirlenen 12 haneli GTİP kodu özelinde farklılık göstermektedir. Tarife Cetveline göre her eşyanın vergilendirilmesi ve her eşyanın mevzuatı aynı değildir.

Yukarıda belirttiğimiz açıklamadan da anlaşılacağı üzere ticarete konu eşyanın GTİP kodunun belirlenmesi, ithalat ve ihracat işlemlerinin başlangıç

documents (commercial invoice, TR, freight, insurance, etc.) and permits, letters of conformity, surveillance documents, TSE, CE, etc. are attached to the relevant declaration. Afterwards, the transactions are completed by paying taxes for the relevant goods in import and export, if any. The starting point of all these transactions, i.e., the tax rate to be paid for the goods to be imported or exported, which permits are required to be obtained, in short, how the legislation will be implemented, can be possible to be determined by identifying the HS-Code. This is because the tax to be paid for the goods classified according to the Turkish Customs Tariff Schedule, the permits, letters of conformity etc. that are required to be obtained, vary depending on the 12-digit HS-Code code to be identified. According to the Tariff Schedule, the taxation and legislation applicable are not the same for all goods.

ve en önemli noktasıdır. Çünkü işlemlerin başlangıç noktası olduğu için yanlış belirlenen bir GTİP kodu sebebiyle tüm gümrük işlemlerinin yanlış devam edeceği açıktır. Şöyle ki, GTİP kodu yanlış belirlenen bir eşyaya eksik veya fazla vergi yatırılabilir. Sonrasında gümrük idarelerince yapılan herhangi bir tespitte eksik yatırdığımız vergi için ceza ödemek zorunda kalınabilir. Burada gümrük vergileri yüksek ise cezaların da yüksek olması durumu söz konusudur. Diğer taraftan yanlış tarifelendirme sebebiyle fazla vergi de ödememiz söz konusu olabilir. Bu durumda da gereksiz yere fazla vergi ödenmesinden kaynaklı mali yüklerin ortaya çıkması söz konusu olacaktır. Yanlış tarifelendirmenin vergisel zararları yanında mevzuatsal açısından da olumsuzlukları bulunmaktadır. Yanlış verilen bir GTİP sebebiyle öncelikle, alınması gereken izinler, uygunluk yazıları, kayıt belgeleri, gözetim belgeleri vs gibi izinlerin alınmaması durumu ortaya çıkacaktır. Bu izinlerin alınmaması sonucunda da 4458 sayılı Gümrük Kanunu'na göre gümrüklenmiş değer iki veya dört katı olarak para cezası ile karşılaşılması ile bu eşyaların mülkiyetinin kamuya geçirilmesi söz konusu olabilir. Durum tersinden yorumlandığında GTİP yanlış verildiği durumlar için, gerekmediği halde izin, uygunluk belgesi gibi unsurların temin edilmesi hem maliyet kaybı hem de zaman ve mesai kaybı olmaktadır.

Belirttiğimiz açıklamalardan da anlaşılacağı üzere ticarete konu eşyanın GTİP olarak doğru sınıflandırılması demek, tüm gümrük ve diğer işlemlerin de doğru tamamlanması anlamına gelmektedir. Peki ithalat ve ihracat işlemleri için can alıcı noktada önemli olan GTİP kodu belirlenirken nelere dikkat edilmeli ve doğru GTİP belirlenmesi için neler yapılmalıdır? Öncelikle GTİP'in en doğru şekilde belirlenebilmesi için, konuya hâkim kişilerin doğru soruları doğru kişilere sorması gerekmektedir. GTİP belirlemek uzmanlık isteyen bir iştir ki ülkemizde ki ithalat ve ihracat işlemlerinde GTİP belirleme süreçleri Gümrük Müşavirleri ve Gümrük idarelerinde yetkili memurlar tarafından yürütülmektedir. Burada ki uzmanlık, her eşyayı bilmek anlamında olmayıp, eşyanın yapısal ve teknik özelliklerine, kullanım yerine ve kullanım amacına vb. göre Türk Gümrük Tarife Cetvelindeki yerini doğru şekilde tespit edebilmektir. Her eşyanın özellikleri farklı olduğu için, her eşya için öğrenilmesi gereken bilgiler de farklılık



As can be understood from the explanation above, determining the HS-Code code of the goods subject to trade is the starting and most important point of import and export transactions. Since it is the starting point of the transactions, it is obvious that all customs procedures will continue incorrectly due to an incorrectly determined HS-Code. Even under or excessive tax may be deposited on an item whose HS-Code code is incorrectly determined. Subsequently, in case of any determination is made by the customs authorities, you may have to pay a penalty for the tax you have underpaid. Here, if customs duties are high, penalties are also high. On the other hand, we may pay too much tax due to incorrect tariff setting. In this case, financial burdens will arise due to unnecessary payment of excessive taxes.



göstermektedir. Bu sebeple, eşyaya ilişkin bilgileri ve özellikleri ile teknik yapısını en iyi bilen kişilerden doğru olarak almak çok önemlidir. Çünkü eksik veya yanlış verilecek bir bilgi, yanlış GTİP belirlenmesine neden olacak ve dolayısıyla tüm gümrük süreçleri de yanlış devam edecektir. Tarifelendirme süreçlerinde ithalat veya ihracat firmalarının gümrük müşavirlerine veya gümrük idarelerine GTİP bilgilerini vermesi konusunda departmanlar arasında çok iyi bir koordinasyon sağlanması gerekmektedir. Özellikle üretim yapan firmalar tarafından birçok yeni ürün ithal veya ihraç edilmek istenilmektedir. Bu noktalarda eşyayı en iyi bilen uzman veya mühendise ulaşılmalı ve müşavir veya gümrük idaresinin talep ettiği bilgiler doğru ve eksiksiz bildirilmelidir. Gerekirse eşyaya özgü, kılavuz veya

In addition to tax losses, incorrect tariffing also has negative effects in terms of legislation. First of all, the situation where there will be a failure to obtain the required permits, compliance letters, registration documents, surveillance documents, etc. that should be obtained, will take place due to an incorrect HS-code. As a result of not obtaining these permits, you may face a fine of two or four times the customs value and the ownership of these goods may be transferred to the public according to the Customs Law Nr. 4458. When the situation is interpreted from other perspective, in cases where the HS-Code is given incorrectly, providing elements such as permits and certificates of conformity although they are not required causes loss of both money and time as well as effort.

As can be understood from the explanations we



kataloglar temin edilmelidir. Özellikle mühendislik birimleri özelinde bazen müşavir veya gümrük idaresi ile eşyanın özellikleri konusunda anlatım veya ifade yanlışlığı olabileceğinden, firmaların dış ticaret ekiplerinin bu süreçlerde köprü vazifesi görerek, iki tarafın da istek ve söylemlerini anlamaları ve istenilen bilgileri taraflara onların anlayacağı şekilde iletebilmesi gerekmektedir. Bu sürecin daha sağlıklı şekilde yürümesini sağlayacaktır. Burada firmaların dış ticaret departmanları başta olmak üzere tarifelenme süreçlerinde yer alan diğer tüm birimlerinin de katılacağı, GTİP ve önemi konusunda eğitimlerin düzenlenmesi büyük önem arz etmektedir. Hatta firmalar özelinde, GTİP belirlemek gibi önemli bir sürecin prosedüre bağlanarak, süreçte ki doğru uygulamaların devamlılığın sağlanması gerekmektedir.

have given, correctly classifying the goods subject to trade as HS-Code means completing all customs and other procedures correctly. So, what should be taken into consideration when determining the HS-Code, which is crucial for import and export transactions, and what should be done to determine the HS-Code correctly? First of all, in order to determine HS-Code in the most accurate way, people who are knowledgeable about the subject must ask the right questions to the right people. Determining the HS-Code is a job for experts, and the processes of determining HS-Codes in import and export transactions in our country are carried out by Customs Brokers and authorized officers at Customs administrations. Expertise here does not mean knowing every item, but rather to be able to accurately determine its po-





Sonuç olarak, ithalat ve ihracat işlemlerinde GTİP kodu belirlenmesi başlangıç noktası olduğundan en önemli noktadır. Bu sürecin doğru ve sağlıklı sonuçlanması, tüm sürecin sıhhatli şekilde devam edeceğine işarettir. Böyle önemli bir süreci doğru kişilerin bir araya getirilmesi ile olumlu olarak nihayete erdirileceği düşünülmektedir.

sition in the Turkish Customs Tariff Schedule based on the structural and technical features of the item, its place and purpose of use etc. Since the characteristics of each item are different, the information that needs to be learned for each item also varies. For this reason, it is very important to get accurate information about the product from people who know its characteristics and technical structure best. This is because incomplete or incorrect information will lead to incorrect HS-Code determination and therefore all customs processes will continue incorrectly. In tariff setting processes, a very good coordination must be ensured between departments for import or export companies to provide HS-Code information to customs brokers or customs administrations. Especially manufacturing companies would like to import or export many new products. At these points, the expert or engineer who knows the goods best should be contacted and the information requested by the consultant or customs administration should be reported accurately and completely. If necessary, item-specific manuals or catalogues should be provided. Especially in engineering units, since sometimes there may be a mistake in wording or expression between the consultant or the customs administration regarding the characteristics of the goods, the foreign trade teams of the companies must act as a bridge in these processes, understand the requests and discourses of both parties and convey the requested information to the parties in a way that they can understand. This will ensure that the process runs more healthily. It is of great importance to organize training on HS-Code and its importance, in which all other units involved in the tariffing processes, especially the foreign trade departments of the companies, will participate. In fact, for companies, an important process such as determining HS-Code should be tied to a procedure and the continuity of correct practices in the process should be ensured.

As a result, determining the HS-Code code is the most important point as it is the starting point in import and export transactions. The correct and healthy outcome of this process indicates that the entire process will continue in a healthy way. It is thought that such an important process can be concluded positively by bringing the right people together.

# Ne istediđinizi biliyorsunuz...

Çođunluđu sektör liderlerinden oluşan müşteri portföyüne,  
her biri alanında yetkin iki yüzü aşkın profesyonel ile  
“tam ve zamanında” hizmet.

AYGEN... 68 yıldır, dış ticarete “güven”.

- Gümrük Müşavirliği
- Mevzuat, Denetim ve Danışmanlık
- Depolama Hizmetleri
- Tedarik Zinciri Çözümleri
- YYS (AEO) Danışmanlığı
- Lojistik Hizmetleri
- Yazılım ve Entegrasyon Hizmetleri

# You know want you want...

A customer portfolio consisting mostly of industry leaders,  
"complete and on time" service.

With more than two hundred professionals, each  
competent in their field...

AYGEN... "Trust" in foreign trade for 68 years

- Customs Brokerage
- Legislation, Audit and Consultancy
- Storage Services
- Supply Chain Solutions
- YYS (AEO) Consulting
- Logistics Services
- Software and Integration Services

BÜKREŞ

EDİRNE

İSTANBUL

KOCAELİ

BURSA

YALOVA

ANKARA

SIVAS

ESKİŞEHİR

İZMİR

MERSİN

## Aygen

AYGEN Global Lojistik ve  
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy  
and Foreign Trade Srl

[www.aygen.com.tr](http://www.aygen.com.tr)

100. YIL

100th ANNIVERSARY



# ATATÜRK'ÜN MİRASI: CUMHURİYET 100. YILINI KUTLUYOR

## THE LEGACY OF ATATÜRK: THE REPUBLIC CELEBRATES ITS 100TH ANNIVERSARY

ZEYNEP YIĞCI

Tarih kitaplarına baktığınızda, yabancı kaynaklardan takip ettiğinizde, Mustafa Kemal Atatürk, 1881 yılında Selanik'te doğan, çok başarılı askeri kariyerinde I. Dünya Savaşı'nda önemli roller üstlenen, savaş sonrasında, 1919'da Anadolu'ya geçerek bağımsızlık mücadelesini başlatan ve Kurtuluş Savaşı zaferi sonrasında Türkiye Cumhuriyeti'ni kuran lider olarak karşımıza çıkar.

When you look at history books or follow foreign sources, Mustafa Kemal Atatürk he appears as the leader who founded the Republic of Türkiye, who was born in Thessaloniki in 1881, played important roles in World War I in his very successful military career, went to Anatolia after the war in 1919 and started the struggle for independence and started the War of Independence.



1923'te cumhurbaşkanı seçilir Atatürk ve 1938'de hayata gözlerini yumar, aslında kendisini ölümsüzleştirerek. O'nu bu mertebeye çıkartan çok başarılı askeri kariyeri ya da cumhuriyeti ilan eden kurucu lider olması değil, çökmekte olan bir imparatorluğu, gelişerek, 100 yıl ayakta kalan modern bir ülkeye dönüştürme becerisidir.

Türkiye Cumhuriyeti, kuruluş yıllarında Atatürk'ün vizyonuyla gerçekleştirdiği ekonomik ve sosyal reformlarıyla, eğitimdeki hedefleriyle, kadın hakları konusunda çağının çok ötesinde adımlarıyla yeni bir cumhuriyet olmanın ötesinde, pek çok ulus için rol model ülke olmayı başarmış ve adeta ulaşılması gereken bir hedef haline gelmiştir.

Atatürk was elected president in 1923 and passed away in 1938, essentially immortalizing himself. What brought him to this level was not his very successful military career or being the founding leader who declared the republic, but his ability to transform a collapsing empire into a modern country that survived for 100 years.

The Republic of Türkiye, with its economic and social reforms carried out with the vision of Atatürk in its founding years, its goals in education, and its steps far ahead of its time in women's rights, has managed to become a role model country for many nations and a goal to be achieved, beyond being a new republic.



Atatürk, Osmanlı İmparatorluğu'nun yıkılmasının ardından 29 Ekim 1923'te Türkiye Cumhuriyeti'nin doğuşunu ilan etmiştir. Bu, monarşik yönetimden, modern, laik ve demokratik bir cumhuriyet modeline geçişi simgeler. 1923, aynı zamanda art arda ilan edilen bir dizi cesur reform ile, modern bir ülkeye dönüşümün başlangıç yılıdır.

Cumhuriyetin ilk yıllarında gerçekleştirilen reformlar, Türkiye'nin çağdaş bir devlet olma yolundaki temellerini oluşturmuştur ve bu değerler bugün hâlâ Türk toplumunda önemli bir yer tutmaktadır. Atatürk'ün mirası, sadece Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunu değil, aynı zamanda onun ortaya koyduğu değerleri ve ilkeleri içerir.

Atatürk declared the birth of the Republic of Türkiye on October 29, 1923, after the collapse of the Ottoman Empire. This symbolizes the transition from monarchical rule to a modern, secular and democratic republic model.

1923 was also the beginning of the transformation into a modern country, with a series of bold reforms announced one after the other.

The reforms carried out in the first years of the Republic laid the foundations for Türkiye to become a modern state, and these values still hold an important place in Turkish society today. Atatürk's legacy includes not only the founding of the Republic of Türkiye, but also the values and principles he put forward.



## EKONOMİK REFORMLAR

Atatürk, Türkiye'nin ekonomik bağımsızlığını güçlendirmek ve kalkınmayı teşvik etmek amacıyla "Milli Ekonomi Modeli"ni benimsedi. Bu model, ülkenin kendi kaynaklarına dayanarak sanayileşmesini ve ekonomik bağımsızlığı hedefliyordu.

**Türk Lirası ve Merkez Bankası (1927):** Atatürk, Türk parasını daha sağlam temellere oturtmak için Türk Lirası'nı tedavüle soktu ve Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nı kurdu. Bu adımlar, ekonomik istikrarı sağlamaya yönelikti.

**Teşvik ve Sanayileşme Politikaları:** Atatürk, tarımı desteklemenin yanı sıra sanayileşmeyi teşvik etmek için çeşitli politikalar uyguladı. Özellikle tekstil, demir-çelik ve ulaşım sektörlerinde sanayileşme çabaları bu dönemde hız kazandı.

**Köy Enstitüleri ve Köylüye Toprak Dağıtımı:** Atatürk, kırsal kalkınmayı desteklemek amacıyla köy enstitülerini kurdu. Ayrıca, büyük toprak sahiplerinden alınan arazilerin parçalanarak köylülere dağıtılması için toprak reformu başlatıldı.

**Serbest Ticaret ve Dışa Açılma:** Atatürk, serbest ticareti destekleyerek Türkiye'nin dışa açılmasını teşvik

## ECONOMIC REFORMS

Atatürk adopted the "National Economy Model" in order to strengthen Türkiye's economic independence and encourage development. This model aimed at industrialization and economic independence of the country based on its own resources.

**Turkish Lira and the Central Bank (1927):** Atatürk introduced the Turkish Lira into circulation and established the Central Bank of the Republic of Türkiye in order to place the Turkish currency on a more solid foundation. These steps were aimed at ensuring economic stability.

**Incentive and Industrialization Policies:** In addition to supporting agriculture, Atatürk implemented various policies to encourage industrialization. Industrialization efforts, especially in the textile, iron and steel and transportation sectors, accelerated during this period.

**Village Institutes and Land Distribution to Villagers:** Atatürk established village institutes to support rural development. In addition, land reform was initiated to divide the lands taken from large landowners and distribute them to the peasants.



## Bir Çağdaşlık ve İstikrar Anıtı

Türkiye Cumhuriyeti'nin önemini anlamak için, Cumhuriyetin kuruluşuna öncülük eden liderin rolüne bakmak önemlidir. Mustafa Kemal Atatürk, Osmanlı İmparatorluğu'nun çöküşü sonrasında Türkiye'nin kurtuluş mücadelesini yöneten ve modern bir cumhuriyetin temellerini atan bir lider olarak öne çıkar.

Türkiye'nin Asya ile Avrupa'nın kesişim noktasında bulunması, tarih boyunca birçok medeniyetin etkileşimine tanık olmasına neden olmuştur. Ancak, Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşuyla birlikte, ülke sadece coğrafi değil, aynı zamanda siyasi, sosyal ve ekonomik açıdan da önemli bir aktör haline gelmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti'nin önemi, sadece coğrafi konumu ve zengin kültür mirasıyla sınırlı değildir, aynı zamanda çağdaş bir devletin inşasındaki başarıları ve bu devletin sağladığı istikrarın bir yansıması olarak da ortaya çıkar.

Ekonomik açıdan, Türkiye Cumhuriyeti, özellikle 20. yüzyılın ikinci yarısından itibaren ciddi bir ekonomik büyüme kaydetmiştir. Sanayileşme ve dışa açılma politikaları, Türkiye'yi küresel pazarda daha etkin hale getirmiş ve ekonomik istikrarı sağlamıştır.

Türkiye Cumhuriyeti'nin NATO üyeliği ve stratejik konumu, uluslararası arenada da büyük bir öneme sahiptir. Soğuk Savaş döneminde günümüze, Türkiye, bölgesel barış ve güvenlik konularında önemli bir rol oynamış ve uluslararası ittifaklarda aktif bir üye olarak yer almıştır.

## A Monument of Modernity and Stability

To understand the importance of the Republic of Turkey, it is important to look at the role of the leader who pioneered the establishment of the Republic. Mustafa Kemal Atatürk stands out as a leader who led Turkey's struggle for independence after the collapse of the Ottoman Empire and laid the foundations of a modern republic.

Turkey's location at the intersection of Asia and Europe has caused it to witness the interaction of many civilizations throughout history. However, with the establishment of the Republic of Turkey, the country has become an important actor not only geographically but also politically, socially and economically.

The importance of the Republic of Turkey is not limited only to its geographical location and rich cultural heritage, but also emerges as a reflection of its achievements in the construction of a modern state and the stability provided by this state.

In economic terms, the Republic of Turkey has recorded significant economic growth, especially since the second half of the 20th century.

The Republic of Turkey's membership in NATO and its strategic position are of great importance in the international arena.



etti. Bu, uluslararası ticaretin artmasına ve ekonomik ilişkilerin güçlenmesine katkı sağladı.

## EĞİTİMDE REFORM

**Laik Eğitim:** Atatürk, laik bir eğitim sistemi oluşturarak dini öğretileri müfredattan ayırdı. Bu adım, daha kapsayıcı bir eğitim ortamı oluşturmayı ve din ile devlet işlerini birbirinden ayırmayı amaçlıyordu.

**Evrensel Eğitim:** Atatürk, cinsiyet veya ekonomik durum fark etmeksizin herkes için eğitimin önemini vurguladı. Çeşitli bölgelerde okullar kuruldu ve eğitime daha geniş bir nüfusun erişiminin sağlanması için adımlar atıldı.

**Dil Reformu ve Türkçe (1928-1932):** Latin alfabesinin kabulü (1928) ile okur-yazarlık oranı artarken, daha erişilebilir bir eğitim sistemi oluşturuldu. 1932'de başlatılan dil reformu ile Türkçe, Arapça ve Farsça kökenli sözcüklerden ve dilbilgisi kurallarından arındırıldı.

**Free Trade and Opening Up:** Atatürk encouraged Türkiye's opening up to the outside world by supporting free trade. This contributed to increasing international trade and strengthening economic relations.

## REFORM IN EDUCATION

**Secular Education:** Atatürk separated religious teachings from the curriculum by creating a secular education system. This step aimed to create a more inclusive educational environment and to separate religion and state affairs.

**Universal Education:** Atatürk emphasized the importance of education for everyone, regardless of gender or economic status. Schools were established in various regions and steps were taken to ensure access to education for a wider population.

**Language Reform and Turkish (1928-1932):**



Türkçe ulusal dil olarak yazı ile konuşma dili durumuna getirildi.

**Öğretmen Eğitimi:** Eğitimin kalitesini artırmak için, yetkin öğretmenlerin yetiştirilmesine odaklandı. Öğretmen eğitim kurumları kuruldu ve müfredat, modern eğitim standartlarına uygun hale getirildi.

**Kız Çocukları İçin Eğitim Kurumları:** Atatürk, kız çocuklarının eğitiminin önemini fark etti ve okullara kayıtlarını teşvik etti. Kızlar için okulların kurulması konusunda özel çabalar gösterilerek eğitimde cinsiyet eşitliği desteklendi.

**Bilim ve Teknolojiye Vurgu:** Müfredatta bilim, teknoloji ve rasyonel düşüncüyü vurgulayan bir program oluşturulmaya çalışıldı. Bu yaklaşım, genç nesli modern ve ilerici bir toplum için gerekli becerilerle donatmayı amaçlıyordu.

While the literacy rate increased with the adoption of the Latin alphabet (1928), a more accessible education system was created.

With the language reform initiated in 1932, Turkish, Arabic and Persian words and grammar rules were purified. Turkish became a written and spoken language as the national language.

**Teacher Training:** To improve the quality of education, the focus was on training competent teachers. Teacher training institutions were established and the curriculum was brought into line with modern education standards.

**Educational Institutions for Girls:** Atatürk realized the importance of girls' education and encouraged their enrollment in schools. Gender equality in education was promoted by making special efforts to establish schools for girls.

**Emphasis on Science and Technology:** An effort was made to create a program that emphasized science, technology and rational thought in the curriculum.

## SECULAR STATE

The principle of secularism played an important role in Türkiye's modernization process, separating religion and state affairs and strengthening social equality.

The secular state understanding included the state granting freedom of religion to all citizens and the adoption of the principle of equality without any religious privilege. Legal regulations such as the Civil Code and the Penal Code, which came into force during the Atatürk period, were important steps that strengthened secularism. A secular approach was also adopted in education.

**Abolition of the Caliphate:** Atatürk abolished the caliphate in 1924, ending the Islamic state tradition in the Ottoman Empire. This was a move that started Türkiye's secularization process. At the same time, the foundations of the Republic of Türkiye were laid with the constitutional changes made between 1923 and 1924 after the collapse of the Ottoman Empire.

**Religious Clothing Reform:** The dress reform, initiated in 1925, restricted the use of traditional Islamic clothing in public.

## LAİK DEVLET ANLAYIŞI

Laiklik ilkesi, Türkiye'nin modernleşme sürecinde önemli bir rol oynayarak din ve devlet işlerini ayırmış ve toplumsal eşitliği güçlendirmiştir.

Laik devlet anlayışı, devletin tüm vatandaşlara din özgürlüğü tanımasını ve herhangi bir dini ayrıcalık olmaksızın eşitlik ilkesinin benimsenmesini içeriyordu. Atatürk döneminde yürürlüğe giren Medeni Kanun ve Ceza Kanunu gibi hukuki düzenlemeler, laikliği güçlendiren önemli adımlardı. Eğitimde de laik bir yaklaşım benimsendi. Bu, genç nesillerin dini bağlamdan bağımsız bir şekilde yetişmelerine yönelikti.

**Halifeliğin Kaldırılması:** Atatürk, 1924'te hilafeti kaldırarak Osmanlı İmparatorluğu'nda İslam devlet geleneğine son verdi. Bu, Türkiye'nin laikleşme sürecini başlatan bir hamleydi. Aynı zamanda, Osmanlı İmparatorluğu'nun yıkılmasının ardından 1923-1924 yılları arasında gerçekleştirilen anayasal değişikliklerle Türkiye Cumhuriyeti'nin temelleri atıldı.

**Dinî Kıyafet Reformu:** 1925'te başlatılan kıyafet reformu, geleneksel İslam kıyafetlerinin kamusal alanda kullanımını kısıtladı. Bu reform ile, devletin dini ifadelerden arındırılması amaçlandı.

## KADIN HAKLARI

Atatürk'ün liderliğindeki reformlar, Türk kadınının sosyal, hukuki ve ekonomik alanda daha eşit ve özgür bir yaşam sürmelerine olanak sağlamıştır.

**Kıyafet Reformu:** Atatürk, 1923'te başlattığı kıyafet reformu ile kadınların geleneksel peçe ve örtülerden kurtulmalarını teşvik etti. Bu, kadınların kamusal alanda daha aktif bir şekilde yer almalarına katkıda bulundu.

**Eğitimde Fırsat Eşitliği:** Atatürk, kız çocuklarının eğitimine büyük önem verdi. Kızların okula gitmesini teşvik etti ve eğitimde cinsiyet eşitliğine odaklandı.

**Çalışma Hakları:** Atatürk döneminde, kadınların iş hayatına katılımını teşvik eden yasal düzenlemeler yapıldı. Kadınlar, çeşitli sektörlerde çalışma haklarına sahip oldular, bu da ekonomik bağımsızlıklarını artırdı.

**Aile ve Miras Hukuku Reformu (1926):** Atatürk, aile hukukunda önemli değişikliklere öncülük etti. 1926'da yürürlüğe giren Medeni Kanun, kadınlara miras hakkı



## WOMEN'S RIGHTS

The reforms led by Atatürk enabled Turkish women to live a more equal and free life in the social, legal and economic fields.

**Dress Reform:** With the dress reform initiated in 1923, Atatürk encouraged women to get rid of traditional veils and veils. This contributed to women's more active participation in the public sphere.

**Equal Opportunity in Education:** Atatürk gave great importance to the education of girls. She encouraged girls to go to school and focused on gender equality in education.

**Labor Rights:** During Atatürk's reign, legal regulations were made to encourage women's participation in business life. Women gained the right to work in various sectors, which increased their economic independence.

**Family and Inheritance Law Reform (1926):**



tanyan ve aile içindeki hak eşitliğini destekleyen bir dizi reform içeriyordu.

Seçme ve Seçilme Hakkı (1930): Türkiye’de kadınlar, erkeklerle eşit haklara sahip olarak, 1930’da belediye seçimlerinde oy kullanma ve seçilme hakkını elde ettiler. 1934’te ise Türkiye’de ilk kez genel seçimlerde kadınlar oy kullanma hakkını kazandı.

Türkiye’nin çağdaş bir devlet olarak ayakta kalması için sadece savaş kazanmanın yeterli olmadığını farkında olan, gerçekleştirdiği aydınlanma hamleleriyle modern ve güçlü bir devletin temellerini atan Atatürk’ün mirası, Cumhuriyet’in 100. yılında Türk milletinin kalbinde ve günlük yaşamında hâlâ önemli bir yer tutar. Bu miras, gelecekte de, Türkiye’nin daha da ilerlemesine ve güçlenmesine katkıda bulunacak.

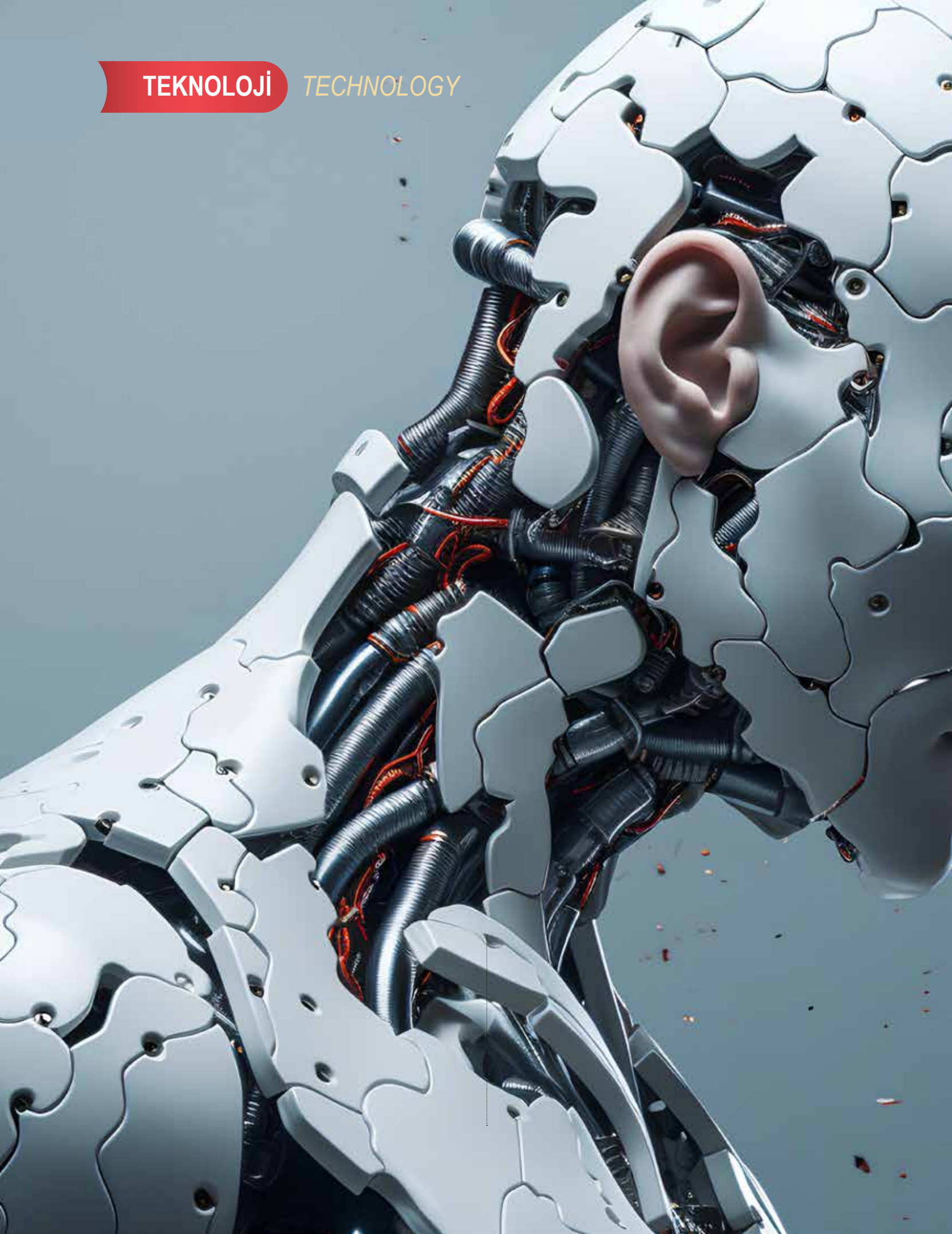
Atatürk pioneered important changes in family law. The Civil Code, which came into force in 1926, included a number of reforms that gave women the right to inheritance and promoted equality of rights within the family.

Right to Vote and Be Elected (1930): Women in Türkiye gained the right to vote and be elected in municipal elections in 1930, having equal rights with men. In 1934, women gained the right to vote in general elections for the first time in Türkiye.

The legacy of Atatürk, who was aware that just winning wars was not enough for Türkiye to survive as a modern state, and who laid the foundations of a modern and strong state with his enlightenment moves, still holds an important place in the hearts and daily lives of the Turkish nation in the 100th anniversary of the Republic. This legacy will contribute to the further progress and strengthening of Türkiye in the future.

TEKNOLOJİ

TECHNOLOGY





# YAPAY ZEKAYA 'MERHABA' DİYELİM

## LET'S SAY 'HELLO' TO ARTIFICIAL INTELLIGENCE

ŞAFAK YILMAZ

Yapay Zeka, (sıklıkla kısaltılarak AI olarak ifade edilir), karmaşık ve ürkütücü bir alan gibi görünmesine rağmen, küçük bir çabayla en azından temellerini anlayabileceğimiz bir konu. Yapay zeka, bilgisayar sistemlerinin insan benzeri düşünme ve karar verme yeteneklerini simüle etmeye odaklanır. Bilgi işlem, öğrenme ve problem çözme süreçlerini içerir.

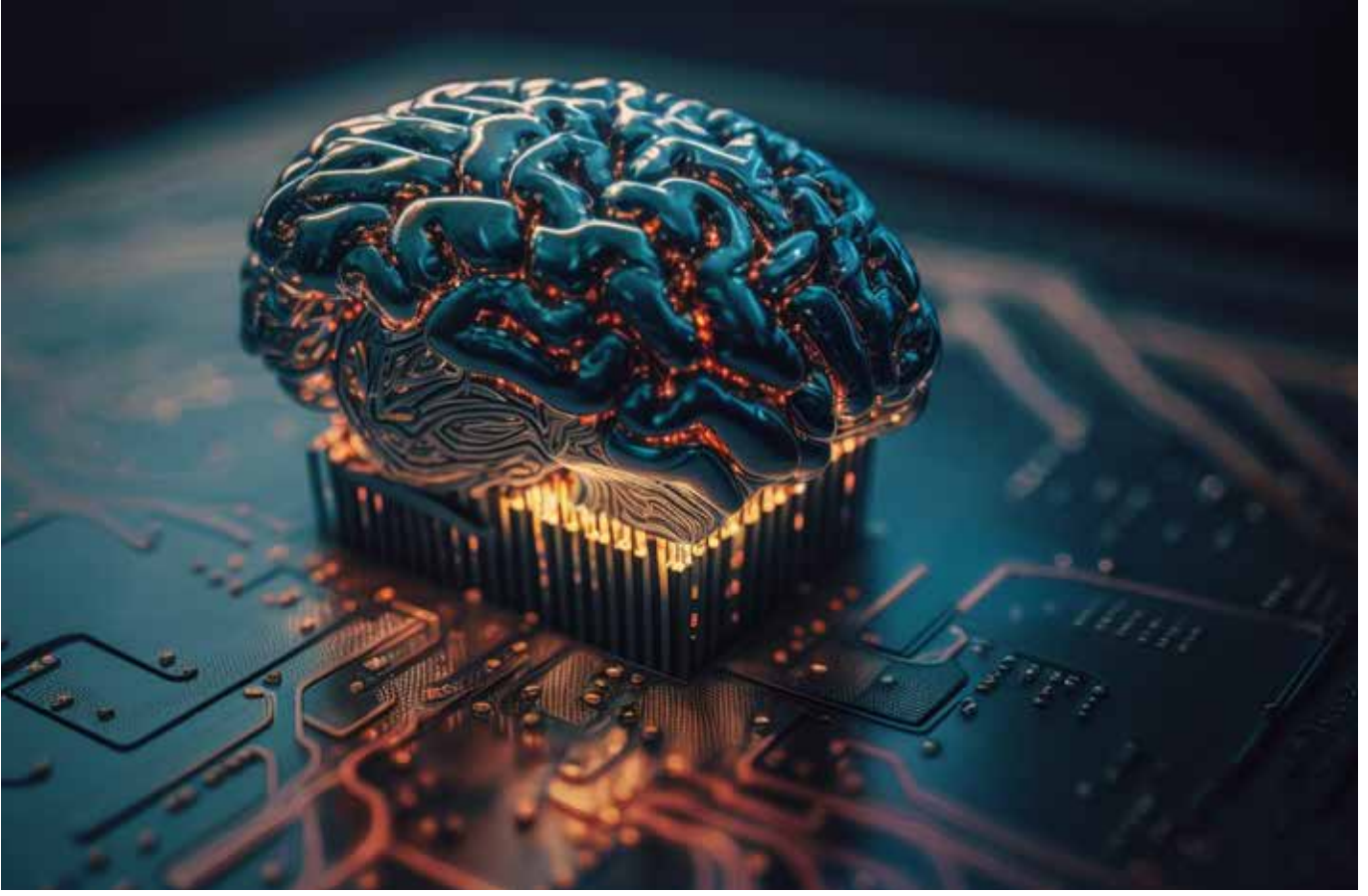
Veri analizi, tahminler ve otomatik kararlar gibi birçok alanda kullanılan Yapay Zeka, temelinde, tipik olarak insan zekasına ihtiyaç duyan görevleri yerine getirebilen bilgisayar sistemlerinin geliştirilmesini ifade eder. Bu görevler arasında doğal dil anlama, desenleri tanıma, karmaşık sorunları çözme ve kararlar alma gibi görevler bulunur. Yapay Zeka sistemleri, deneyimden öğrenme ve yeni bilgilere uyum sağlama gibi insan bilişsel fonksiyonlarını taklit etmek üzere tasarlanmıştır.

Yapay Zeka, temelde iki ana türe ayrılabilir:

Artificial Intelligence (often abbreviated as AI) may seem like a complex and daunting field, but with a little effort we can at least understand the basics. Artificial intelligence is a field that focuses on simulating human-like thinking and decision-making abilities in computer systems. It involves processes such as data processing, learning, and problem-solving.

Artificial Intelligence, used in many areas such as data analysis, predictions and automatic decisions, essentially refers to the development of computer systems that can perform tasks that typically require human intelligence.

At its core, Artificial Intelligence refers to the development of computer systems that can perform tasks that typically require human intelligence. These tasks include understanding natural language, recognizing patterns, solving complex problems, and



**Dar veya Zayıf Yapay Zeka:** Bu tür Yapay Zeka, belirli bir görev veya görev kümesi için tasarlanmıştır. Yapılmak istenen şeyi mükemmel bir şekilde yapabilmesine rağmen, bilgisini diğer alanlara genelleme yeteneği yoktur. Siri ve Alexa gibi sanal kişisel asistanlar, bu tür Yapay Zeka'ya iyi birer örnektir.

**Genel veya Güçlü Yapay Zeka:** Bu, Yapay Zeka'nın Kutsal Kâse'sidir. Genel Yapay Zeka sistemleri, insan benzeri zekaya sahiptir ve çeşitli görevleri anlama, öğrenme ve uygulama yeteneğine sahiptir, bir insan gibi. Gerçek Genel Yapay Zeka'ya henüz ulaşmadık.

## YAPAY ZEKA NASIL ÇALIŞIR?

Yapay Zeka'nın işleyişi, işlemek için veri, algoritma ve hesaplama gücü kombinasyonuna dayanır.

İşleyişin basit açıklaması, şöyle formüle edilebilir:

**Veri Toplama:** Yapay Zeka sistemleri öğrenmek için geniş miktarda veriye ihtiyaç duyarlar. Bu veri, metin, resimler, videolar veya görevle ilgili diğer herhangi bir bilgi türü olabilir.

**Veri Ön İşleme:** Toplanan veri, doğruluk ve hassasiyeti sağlamak için gürültü veya ilgisiz bilgileri çıkarmak üzere temizlenir ve düzenlenir. Bu adım, Yapay Zeka'nın doğruluğunu sağlamak için kritik bir öneme sahiptir.

**Eğitim:** Yapay Zeka modelleri, önceden işlenmiş

making decisions. AI systems are designed to mimic human cognitive functions, such as learning from experience and adapting to new information.

AI can be categorized into two main types:

**Narrow or Weak AI:** This type of AI is designed for a specific task or set of tasks. It excels at what it's programmed to do but lacks the ability to generalize its knowledge to other domains. Examples include virtual personal assistants like Siri and Alexa.

**General or Strong AI:** This is the Holy Grail of AI. General AI systems possess human-like intelligence and can understand, learn, and adapt to various tasks, much like a human being. We have not yet achieved true General AI.

## HOW AI WORKS?

Artificial Intelligence relies on a combination of data, algorithms, and computing power to function. Here's a simplified breakdown of the process:

**Data Collection:** AI systems require vast amounts of data to learn from. This data can be text, images, videos, or any other type of information relevant to the task at hand.

**Data Preprocessing:** The collected data needs to be cleaned and organized to remove any noise or





## Veri gizliliğini kim sağlayacak?

Yapay zeka (YZ) ve etik tartışmaları, teknolojinin hızla gelişmesiyle giderek daha önemli hale geldi. YZ'nin faydaları ve riskleri arasındaki denge, insanların yaşamlarını ve toplumları derinden etkileyebilir.

Veri gizliliği, yapay zeka etiğinin merkezinde yer alır. YZ sistemleri, büyük miktarda kişisel veri kullanır. Bu verilerin gizliliği, izinsiz kullanımı veya kötüye kullanımı, bireylerin mahremiyetini tehlikeye atabilir. Örneğin, yüz tanıma sistemleri, kişisel gizliliği ihlal edebilir veya toplumsal kontrol araçlarına dönüşebilir.

Ayrıca, özerk sistemlerin (örneğin otonom araçlar, robotlar) sorumluluğu konusu da büyük bir etik tartışma konusudur. Bir otonom aracın kazaya karışması durumunda kim sorumlu olacak? Programcı mı, üretici firma mı yoksa aracın kendisi mi? Bu tür durumlar, mevcut hukuki sistemlerin YZ'nin neden olduğu zararlara nasıl cevap vereceği konusunda yeni bir bakış açısı gerektiriyor.

Yapay zeka etiği üzerine yapılan çalışmalar, bu alanın standartlarını ve yönergelerini oluşturmayı amaçlıyor. Adalet, şeffaflık, hesap verilebilirlik ve insan merkezli bir yaklaşım, YZ'nin etik kullanımı için öne çıkan prensipler arasında yer alıyor.

## Who will ensure data privacy?

Ethical debates surrounding artificial intelligence (AI) are becoming increasingly crucial with the rapid advancement of technology. The balance between the benefits and risks of AI could profoundly impact people's lives and societies.

Data privacy lies at the core of AI ethics. AI systems heavily rely on vast amounts of personal data. The privacy, unauthorized use, or misuse of this data could compromise individuals' confidentiality. For example, facial recognition systems might infringe on personal privacy or transform into tools for societal control.

Additionally, the issue of responsibility for autonomous systems (such as autonomous vehicles, robots) is a significant ethical debate. In the event of an accident involving an autonomous vehicle, who holds the responsibility? Is it the programmer, the manufacturing company, or the vehicle itself? Such scenarios call for a fresh perspective on how existing legal systems address damages caused by AI.

Efforts in AI ethics aim to establish standards and guidelines in this field. Principles like justice, transparency, accountability, and a human-centric approach stand out for ethical AI use.

veri kullanılarak 'eğitilir'. Eğitim sırasında sistem, desenleri tanımayı ve tahminlerde bulunmayı öğrenir. Genellikle bu işlem, makine öğrenme algoritmaları aracılığıyla gerçekleştirilir.

**Çıkarım:** Bir kez eğitildikten sonra, Yapay Zeka yeni ve görülmemiş verilere uygulayabilir. Bu verilere dayanarak tahminlerde veya kararlarda bulunur.

**Geribildirim Döngüsü:** Yapay Zeka sistemleri, geri bildirimle zaman içinde gelişirler. Daha fazla veri aldıkça ve kullanıcılarla daha fazla etkileşimde buldukça, görevlerinde daha iyi hale gelirler.

## YAPAY ZEKAYA İHTİYACIMIZ VAR MI?

Ya da soruyu şöyle sorabiliriz? Yapay Zeka'ya neden ihtiyacımız var?

Yapay Zeka, geniş bir yelpazede endüstri ve alanlarda uygulanmaktadır ve yaşamımızı ve çalışma şeklimizi devrimleştirmeye başlamıştır. Pek çok dikkate değer uygulamayla yaşamımızı kolaylaştırır.

**Sağlık Hizmetleri:** Yapay Zeka, hastalık teşhisi, ilaç keşfi ve kişiselleştirilmiş tedavi önerilerinde kullanılır.

**Finans:** Yapay Zeka, dolandırıcılık tespiti, algoritmik ticaret ve bankacılık sektöründe müşteri hizmetle-

irrelevant information. This step is crucial to ensure the AI's accuracy.

**Training:** AI models are 'trained' using the pre-processed data. During training, the system learns to identify patterns and make predictions. This is typically done through machine learning algorithms.

**Inference:** Once trained, the AI can apply what it has learned to new, unseen data. It makes predictions or decisions based on this information.

**Feedback Loop:** AI systems improve over time with feedback. The more data they receive and the more they interact with users, the better they become at their tasks.

## DO WE REALLY NEED AI?

AI is being applied across a wide range of industries and domains, revolutionizing the way we live and work. Some notable applications include:

**Healthcare:** AI is used for disease diagnosis, drug discovery, and personalized treatment recommendations.

**Finance:** AI helps in fraud detection, algorithmic

## Yapay Zeka İşlerimizi Elinden Alacak mı?

Yapay zeka (YZ), iş dünyasında sürekli bir değişim ve dönüşüm yaratıyor. Bazı görüşlere göre, YZ'nin yükselişi bazı işleri otomatize ederek insanların mevcut rollerini değiştirebilir veya ortadan kaldırabilir. Özellikle tekrar eden ve rutin işler, veri analizi, müşteri hizmetleri gibi görevler, yapay zeka ve otomasyon tarafından yerine getirilebilir hale gelebilir. Bu durum, belirli endüstrilerde bazı işlerin insan eliyle yapılmaktan çıkmasına yol açabilir.

Ancak, yapay zeka aynı zamanda yeni iş alanları yaratabilir. YZ, insanların yaratıcılığını ve becerilerini kullanacakları yeni rollerin oluşmasına da olanak tanır. Örneğin, yapay zeka ve veri analitiği alanındaki uzmanlık talebi artabilir. Ayrıca, yapay zeka sistemlerinin geliştirilmesi, bakımı ve yönetimi gibi alanlarda da yeni iş fırsatları doğabilir.

İnsanlar, yapay zekanın sunduğu teknolojik yeteneklerle işlerini dönüştürme fırsatına sahip olabilir. Yaratıcılık, insan ilişkileri, strateji geliştirme gibi alanlarda insanların katkısı ve becerileri her zaman önemli olacaktır. Yapay zeka, insanları daha yüksek düzeyde değer yaratan işlere yönlendirebilir. Bununla birlikte, bu dönüşüm sürecinde, iş gücünün yeniden eğitimi, adaptasyonu ve becerilerin geliştirilmesi önemli olacaktır.



rini iyileştirmeye yardımcı olur.

**Ulaşım:** Sürücüsüz araçlar ve yapay zeka tabanlı trafik yönetim sistemleri, seyahat şeklimizi değiştiriyor.

**Perakende:** Kişiselleştirilmiş ürün önerileri, envanter yönetimi ve müşteri desteği için kullanılır.

**Eğitim:** Yapay Zeka tabanlı eğitim araçları, öğrencilere özelleştirilmiş öğrenme deneyimleri sunabilir.

**Eğlence:** Yapay Zeka algoritmaları, Netflix gibi akış platformlarında içerik önerilerinde ve video oyun geliştirmede kullanılır.

**Dil Çevirisi:** Yapay Zeka, gerçek zamanlı çeviri hizmetleriyle dil bariyerlerini ortadan kaldırır.

**Üretim:** Yapay Zeka destekli robotlar ve otomasyon, fabrikalarda verimliliği artırır.

**Tarım:** Yapay Zeka, ürün izleme, zararlı kontrolü ve verim optimizasyonunda yardımcı olur.

**Cyber Güvenlik:** Yapay Zeka, siber tehditleri tespit etme ve engellemede kullanılır.

Açıkça söylemek gerekirse, Yapay Zeka'nın geleceği hem heyecan verici hem de zorlayıcıdır. Ya-

trading, and improving customer service in the banking sector.

**Transportation:** Self-driving cars and AI-based traffic management systems are changing the way we travel.

**Retail:** AI is used for personalized product recommendations, inventory management, and chatbots for customer support.

**Education:** AI-powered educational tools can provide personalized learning experiences for students.

**Entertainment:** AI algorithms are used in content recommendation on streaming platforms like Netflix and in video game development.

**Language Translation:** AI is making language barriers disappear through real-time translation services.

**Manufacturing:** AI-driven robotics and automation improve efficiency in factories.

**Agriculture:** AI helps in crop monitoring, pest control, and yield optimization.

**Cybersecurity:** AI is used to detect and prevent cyber threats.



## Will Artificial Intelligence Take Over Our Jobs?

Artificial Intelligence (AI) is constantly ushering in changes in the business world. According to some perspectives, the rise of AI might alter or eliminate certain jobs by automating certain tasks. Specifically, repetitive and routine tasks like data analysis and customer service could become accomplishable through AI and automation, potentially leading to the displacement of certain jobs in particular industries.

However, AI also has the potential to create new job opportunities. It enables the creation of new roles where individuals can utilize their creativity and skills. For instance, there might be an increased demand for expertise in AI and data analytics. Additionally, new job opportunities may arise in fields related to the development, maintenance, and management of AI systems.

People might have the opportunity to transform their jobs using the technological capabilities that AI offers. Contributions and skills in areas like creativity, human relationships, and strategy development will continue to be significant. AI could direct individuals towards jobs that create higher value. Nonetheless, during this transformation, the retraining of the workforce, adaptation, and skill development will be crucial.

Yapay Zeka konusunda küresel olarak düzenlemeler hızla geliyor. Farklı ülkelerin bu alanda adımları var. Örneğin, Avrupa Birliği, AI Act adlı yapay zeka düzenlemesine yönelik ilk taslağı onayladı. Çin, önce öneri algoritmaları için, ardından generatif Yapay Zeka için kurallar oluşturdu. ABD’de Kongre, Yapay Zeka uzmanları ve girişimcileri dinledi, Beyaz Saray, teknolojiyi güvenli ve güvenilir tutmaya yönelik gönüllü taahhütler aldı.

Yine de YZ ile ilgili teknolojinin düzenlenmesi ile ilgili düzenlemelerin, teknolojinin uygulanmasının ve gelişmesinin gerisinde kaldığını söyleyebiliriz.

ABD kapsamlı federal bir internet gizlilik yasasına sahip değil ama ABD Başkanı Joe Biden, Yapay Zeka ile ilgili bir kanunu imzaladı. Bu kanun, şirketleri ve hükümet kurumlarını, standartlar geliştirmeye, savunmasız grupları korumaya, Yapay Zeka modellerindeki önyargıyı azaltmaya, gizliliği korumaya ve Yapay Zeka tarafından üretilen içeriklerin güvenilir olmasını sağlamaya zorluyor. Veri gizliliğini düzenleyen ilk ciddi regülasyon olan Avrupa Birliği’nin GDPR’si ise 2016’da kabul edilmiş ve 2018’de yürürlüğe girmişti.

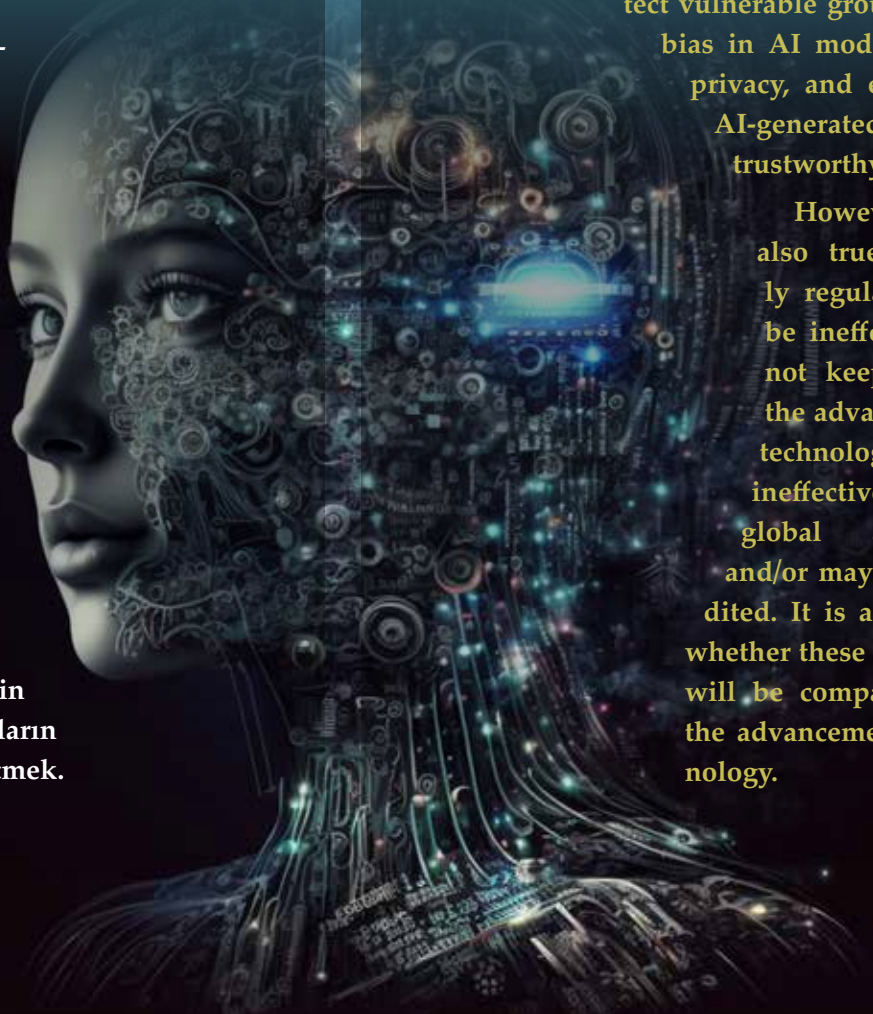
Ancak şu da bir gerçek ki, erken düzenlemeler etkisiz olabilir, teknolojinin ilerlemesine yetiştiremeyeceği gibi, küresel anlaşmalar karşısında etkisiz kalabilir ve/veya denetlenemeyebilir. Bu düzenlemelerin teknolojinin ilerlemesiyle uyumlu olacağı da belirsiz. Yapabileceğimiz tek şey, teknolojinin olumlu etkilerini artırmak için risk odaklı yaklaşımların yeterli olmasını umut etmek.

Global regulations on Artificial Intelligence are developing rapidly. Different countries are taking steps in this field. For example, the European Union approved the first draft of artificial intelligence regulation called the AI Act. China first created rules for recommendation algorithms, then for generative AI. Additionally, in the US, Congress listened to AI experts and entrepreneurs, and the White House received voluntary commitments to keep the technology safe and reliable.

Still, we can say that the delay in regulating Artificial Intelligence-related technology lags behind the implementation and development of the technology. The European Union’s GDPR, the first serious regulation regulating data privacy, was adopted in 2016 and came into force in 2018. The full effects of this regulation on technology still cannot be fully measured.

The US does not have a comprehensive federal internet privacy law, but US President Joe Biden has signed a law on Artificial Intelligence. This law forces companies and government agencies to develop standards, protect vulnerable groups, reduce bias in AI models, protect privacy, and ensure that AI-generated content is trustworthy.

However, it is also true that early regulations may be ineffective, may not keep up with the advancement of technology, may be ineffective against global agreements and/or may not be audited. It is also unclear whether these regulations will be compatible with the advancement of technology.



Yapay Zeka ilerledikçe topluma derin etkileri olacaktır.

Gelecekte Yapay Zeka ile ilgili üzerinde sıklıkla konuşmak zorunda kalacağımız pek çok konu olacağını söyleyebiliriz.

## YAPAY ZEKANIN GELECEĞİ

**Etik Endişeler:** Yapay Zeka sistemleri daha yetenekli hale geldikçe etik sorular ortaya çıkar. AI'daki önyargı, gizlilik sorunları ve kötüye kullanım potansiyeli gibi konular ele alınmalıdır.

**İşlerin Otomatikleşmesi:** Yapay Zeka'nın görevleri otomatikleştirmesi, işgücü değişikliklerine yol açabilir. Ancak aynı zamanda yeni iş fırsatlarını da yaratabilir.

**Sağlık Hizmetlerinde Gelişmeler:** Yapay Zeka, sağlık alanında erken teşhis ve ilaç geliştirmeye büyük katkı sağlayacaktır.

**Eğitimde Yapay Zeka:** Yapay Zeka tarafından desteklenen eğitim araçları, öğrencilere yönelik kişiselleştirilmiş öğrenme deneyimlerini yaygınlaştıracaktır.

**Yapay Zeka ve İklim Değişikliği:** Yapay Zeka, çevresel zorlukları incelemek ve ele almak için kullanılabilir, bu da iklim modelleme ve yenilenebilir enerji optimizasyonunu içerir.

**Araştırmada Yapay Zeka:** Yapay Zeka, astronominin genomiklere kadar çeşitli alanlarda bilimsel araştırmayı hızlandıracaktır.

**Akıllı Şehirlerde Yapay Zeka:** Akıllı şehirlerde kullanılan YZ tabanlı altyapı, daha verimli ve sürdürülebilir şehir yaşamına katkıda bulunacaktır.

**Kuantum Hesaplama:** Kuantum bilgisayarların gelişmesi, Yapay Zeka yeteneklerini büyük ölçüde artırabilir.

Yapay zeka, günlük yaşantımızı ve çalışma şeklimizi etkileyen çok çeşitli uygulamalara sahip dönüştürücü bir teknoloji. Ele alınması gereken sorunlar ve etik düşünülmesi gereken hususlar olsa da, yapay zekanın pozitif değişiklikler getirme potansiyeli büyük. Yapay zekayı keşfetmeye çalışmak, vakit kaybetmeden, sadece yeni başlıyor olduğumuz bir alanda geleceği şekillendiren bir alanda yapılacak ilginç bir yolculuk olabilir.

## THE FUTURE OF AI

The future of AI is both exciting and challenging. As AI continues to advance, it will have a profound impact on society. Here are some key trends and considerations for the future:

**Ethical Concerns:** As AI systems become more capable, ethical questions arise. Issues such as bias in AI, privacy concerns, and the potential for misuse need to be addressed.

**Automation of Jobs:** AI's ability to automate tasks may lead to workforce disruptions. However, it also has the potential to create new job opportunities.

**Advancements in Healthcare:** AI will continue to play a significant role in healthcare, aiding in early disease detection and drug development.

**AI in Education:** Personalized learning experiences driven by AI will become more prevalent, catering to individual student needs.

**AI and Climate Change:** AI can be used to analyze and address environmental challenges, including climate modeling and renewable energy optimization.

**AI in Research:** AI will accelerate scientific research in various fields, from astronomy to genomics.

**AI and Smart Cities:** AI-powered infrastructure will contribute to more efficient and sustainable urban living.

**Quantum Computing:** The development of quantum computers could greatly enhance AI capabilities.

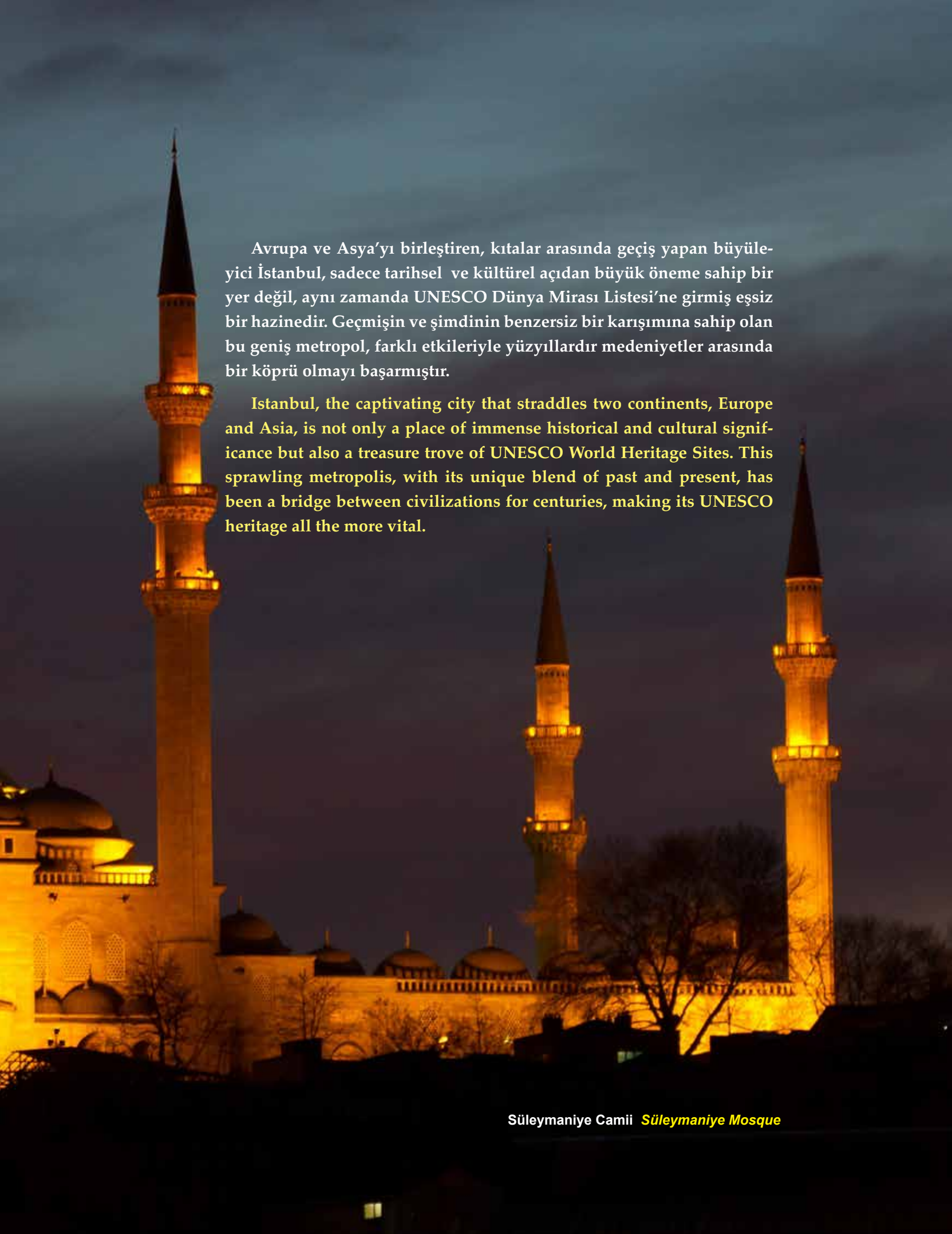
Artificial Intelligence is a transformative technology with a wide range of applications that impact our daily lives. While there are challenges and ethical considerations to address, the potential for AI to bring about positive change is immense. As a beginner, exploring AI can be a rewarding journey into a field that will shape the future in ways we are only beginning to comprehend.

# İSTANBUL'UN EŞSİZ HAZİNELERİ: UNESCO DÜNYA MİRASI

## ISTANBUL'S UNESCO HERITAGE: A RICH CULTURAL LEGACY

CEM BALSUN





Avrupa ve Asya'yı birleştiren, kıtalar arasında geçiş yapan büyüleyici İstanbul, sadece tarihsel ve kültürel açıdan büyük öneme sahip bir yer değil, aynı zamanda UNESCO Dünya Mirası Listesi'ne girmiş eşsiz bir hazinedir. Geçmişin ve şimdinin benzersiz bir karışımına sahip olan bu geniş metropol, farklı etkileriyle yüzyıllardır medeniyetler arasında bir köprü olmayı başarmıştır.

*Istanbul, the captivating city that straddles two continents, Europe and Asia, is not only a place of immense historical and cultural significance but also a treasure trove of UNESCO World Heritage Sites. This sprawling metropolis, with its unique blend of past and present, has been a bridge between civilizations for centuries, making its UNESCO heritage all the more vital.*

## UNESCO DÜNYA MİRASININ ÖNEMİ

İstanbul'daki UNESCO Dünya Mirası alanları sadece tarihsel ve kültürel olarak önemli değildir, aynı zamanda şehrin sürekli mirasının bir kanıtı olarak büyük önem taşır. UNESCO, bu alanların korunması gerekliliğine dikkat çeker.

Dilerseniz, şehrin muazzam tarihini ve kültürel çeşitliliğini yansıtan etkileyici özellikleriyle UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan İstanbul'un Tarihi Alanları adı altında 1985 yılında listeye giren ve şehir boyunca dağılmış olan bu özel mekanların en önemli bir kaçına odaklanalım.

### İstanbul'un Tarihi Alanları

Bu UNESCO tanımı, Hipodrom, Süleymaniye Camii, Zeyrek Camii ve şehir surları dahil olmak üzere şehirdeki önemli bölgeleri kapsar.

## IMPORTANCE OF UNESCO WORLD HERITAGE

The UNESCO World Heritage Sites in Istanbul are not only historically and culturally significant but also serve as a testament to the city's enduring legacy. UNESCO designation brings global attention to the need for preserving these sites.

Istanbul boasts an impressive array of UNESCO World Heritage Sites that reflect the city's remarkable history and cultural diversity. These sites are scattered throughout the city, each offering a unique glimpse into Istanbul's past. Here are some of the most prominent UNESCO World Heritage Sites in Istanbul:

### Historic Areas of Istanbul

This UNESCO designation encompasses sever-

Ayasofya *Hagia Sophia*





## Süleymaniye Camii

Klasik Osmanlı mimarisinin en önemli örneklerinden biri olarak tanımlanan Süleymaniye Camii, efsanevi Osmanlı mimarı Mimar Sinan'ın bir şaheseridir, kültürel ve tarihi önemi tartışılmaz. Tepeye konumlandırılmış olan cami, İstanbul'un nefes kesen manzaralarını sunar. Muhteşem kubbeleri, karmaşık tasarımları ve huzurlu avluları, Osmanlı mimarlığının ve sanatının zirvesini sergiler. Estetik cazibesinin ötesinde, cami, Osmanlı İmparatorluğu'nun ihtişamını ve dini mirasını temsil eder.

## Ayasofya

Ayasofya, bir mimari harika olarak, yüzyıllık kültürel geçişleri kapsar. Başlangıçta bir Bizans katedrali olarak inşa edilen yapı, daha sonra bir camiye dönüşmüş ve sonrasında müze olarak hizmet vermiştir. Günümüzde hem müze hem camii olarak

al important sites within the city, including the Hippodrome, the Suleymaniye Mosque, Zeyrek Mosque, and the city walls.

## Suleymaniye Mosque

Suleymaniye, defined as one of the most important examples of classical Ottoman architecture, an architectural masterpiece by the legendary Ottoman architect Mimar Sinan, holds cultural and historical significance. Perched on a hilltop, the mosque offers breathtaking views of Istanbul. Its majestic domes, intricate designs, and serene courtyards showcase the pinnacle of Ottoman architecture and artistry. Beyond its aesthetic charm, the mosque serves as a testament to the Ottoman Empire's grandeur and religious legacy.

## Hagia Sophia

Ayasofya stands as an architectural wonder, spanning centuries of cultural transitions. Originally a Byz-





**Sultanahmet Camii** *Sultanahmet Mosque*

kapılarını açar ve farklı dinî ve kültürel etkileşimlerin izlerini taşır.

Ayasofya'yı ziyaret etmek, Bizans ve İslam sanatının bir araya gelişini gözlemleme şansı sunar. Büyük kubbesi, etkileyici mozaikleri ve yükselen minareleri, medeniyetlerin ortak tarihini yansıtır. Bu anıt, sadece fiziksel bir yapı değil, kültürel değişimin canlı bir anlatısıdır ve tarih, din ve sanatın etkileşimini gözlemlemek isteyenler için vazgeçilmez bir destinasyondur.

### **Sultanahmet Camii (Mavi Camii)**

Muhteşem mavi çinileri nedeniyle Mavi Camii olarak da bilinen Sultanahmet Camii, bir mimari mücevherdir ve İstanbul'un kültürel zenginliğinin bir sembolüdür. Altı minaresi, kademeli kubbeleri ve iç mekandaki zarif mavi çinileriyle ziyaretçileri büyüler. Bu başyapıt, ince hat ve karmaşık tasarımlarla süslenmiş olup Osmanlı İmparatorluğu'nun görkemini yan-



antine cathedral, it later transformed into a mosque and then a museum, mirroring the passage of time and the fusion of diverse religious and cultural influences.

Visiting Ayasofya offers a rare chance to witness the coalescence of Byzantine and Islamic artistry. Its grand dome, stunning mosaics, and towering minarets encapsulate the shared history of civilizations. The monument is not just a physical structure but a living narrative of cultural exchange, making it an essential destination for those seeking to witness the interplay of history, religion, and art in one magnificent site.

### **Sultanahmet Mosque (Blue Mosque)**

Named for its stunning blue tiles, Sultanahmet Camii, known as the Blue Mosque, is an architectural gem and a symbol of Istanbul's cultural richness.



Topkapı Sarayı **Topkapı Palace**

sıtır. Mavi Cami'yi ziyaret etmek, Osmanlı mimarisine ve İslam sanatına dair bir bakış sunar, şehrin kültürel mirasını keşfedenler için önemli bir durak olma özelliğini taşır.

### Topkapı Sarayı

Osmanlı padişahlarının eski sarayı olan Topkapı, güzel avluları, görkemli odaları ve sanat eserleriyle ünlüdür. Osmanlı İmparatorluğu'nun kalbinin attığı Topkapı, tarihî zenginliklerle dolu bir müze kompleksidir.

Muazzam avluları, lüks odaları ve olağanüstü koleksiyonları, ziyaretçilere imparatorluk döneminin ihtişamını ve yaşam tarzını keşfetme fırsatı sunar. Saray, nadir Osmanlı hazineleri, kıymetli el yazmaları, İslam sanatı eserleri ve padişahların kişisel eşyalarını barındırır.

Sadece padişahın ailesinin yaşadığı yer değil,

Its unique six minarets, cascading domes, and exquisite blue tiles in the interior captivate visitors.

This masterpiece, adorned with delicate calligraphy and intricate designs, echoes the grandeur of the Ottoman Empire. It stands as a testament to Istanbul's historical and religious heritage, making it a pivotal stop for those exploring the city's cultural legacy.

### Topkapı Palace

The former palace of Ottoman sultans, Topkapı Palace is a sprawling complex with beautiful courtyards, opulent chambers, and an impressive collection of art and artifacts. It is the heart of the Ottoman Empire and a museum complex full of historical riches.

Its enormous courtyards, luxurious rooms and extraordinary collections offer visitors the opportunity to discover the splendor and lifestyle of the imperial period. The palace houses rare Ottoman treasures, precious manuscripts, works of Islamic art and personal belongings of the sultans.

The Harem section, the place where the sultan's family lived, but also played an important role in state administration; the Has Room, known as the personal living space of the sultan; and precious stones, crowns and jewelry that reflect the wealth and magnificence of the Ottoman Empire, fascinates visitors. Topkapı offers a unique window to understand the historical and cultural texture of the Ottoman Empire.

### The Basilica Cistern

The Basilica Cistern, or Yerebatan Sarnıcı, stands as a captivating underground marvel in Istanbul. Built during the Byzantine era, this vast subterranean reservoir showcases remarkable architecture with its columns and the famous Medusa head bases. It's not merely a historical water storage site but an atmospheric spectacle, offering visitors a surreal experience amid its dimly lit chambers. The cistern's historical significance lies in its preservation of ancient engineering and its role in sustaining the city.

### The Hippodrome

The Hippodrome of Constantinople, now Sultanahmet Square, was the vibrant heart of Byzantine life. This historical site brims with the echoes of ancient chariot



**Yerebatan Sarnıcı** *The Basilica Cistern*

aynı zamanda devlet yönetiminde önemli bir rol oynamış olan Harem bölümü, padişahın kişisel yaşam alanı olarak bilinen Has Oda, Osmanlı İmparatorluğu'nun zenginliğini ve gösterişini yansıtan değerli taşlar, tac ve mücevheratar ziyaretçileri büyüler. Topkapı, Osmanlı İmparatorluğu'nun tarihsel ve kültürel dokusunu anlamak adına eşsiz bir pencere sunar.

### **Yerebatan Sarnıcı**

Basilica Sarnıcı ya da Yerebatan Sarnıcı, İstanbul'da büyüleyici bir yeraltı harikası olarak karşımıza çıkar. Bizans döneminde inşa edilen bu geniş yer altı su deposu, sütunları ve ünlü Medusa başlıklarıyla dikkat çeken olağanüstü bir mimariye sahiptir ve sadece tarihi bir su depolama alanı değil, aynı zamanda loş odalarıyla ziyaretçilere gerçeküstü bir deneyim sunar.

Sarnıcın tarihi önemi, antik mühendisliğin korunması ve şehre su teminindeki rolünde yatar. Basilica

aces, political gatherings, and celebrations. Its central monuments, including the Egyptian Obelisk, Serpent Column, and the Column of Constantine, stand as remnants of a glorious past.

The Hippodrome is a living museum of history, encapsulating the grandeur of the Byzantine Empire. Visiting this iconic square offers a glimpse into Constantinople's rich heritage, providing a unique experience for history enthusiasts to visualize the events that once animated this significant site and to feel the pulse of the ancient city.

### **Zeyrek Mosque**

Zeyrek Mosque is one of the hidden gems in historic Istanbul. Formed by the conversion of churches dating back to the Byzantine era, this mosque reflects the city's unique architectural fabric.

Situated north of Hagia Sophia, it stands out



Zeyrek Camii **Zeyrek Mosque**

Sarnıcı'nu ziyaret etmek, tarihin, mimarinin ve mühendisliğin harmanlandığı eşsiz ve gizemli bir atmosfer sunar.

### Hipodrom

Günümüzde Sultanahmet Meydanı olan Konstantinopolis'in Hipodromu, Bizans yaşamının canlı kalbidir. Bu tarihi alan, günümüzde, antik at yarışları, siyasi toplantılar ve kutlamaların yankılarıyla dolup taşar adeta. Mısır Obeliski, Yılan Sütunu ve Konstantin Sütunu gibi merkezi anıtlar, muhteşem bir geçmişin kalıntıları olarak gözümüze çarpar.

Hipodrom, Bizans İmparatorluğu'nun görkemini içselleştiren tarihi bir müzedir. Bu simge meydanı ziyaret etmek, Konstantinopolis'in zengin mirasına bir bakış sunar, tarih tutkunları için bu önemli alanı bir zamanlar canlandıran olayları görselleştirmek ve antik şehrin nabzını hissetmek adına benzersiz bir deneyim sunar.

### Zeyrek Camii

Zeyrek Camii, tarihi İstanbul'un gizli mücevherlerinden biridir. Bizans döneminden kalma kiliselerin dönüştürülmesiyle oluşan bu cami, şehrin eşsiz mimari dokusunu yansıtır. Ayasofya'nın kuzeyinde yer alır ve görkemli kubbeleri ve zarif mimarisiyle dikkat çeker.

Zeyrek, şehrin gizli hazine niteliğindeki yapı-



Hipodrom **The Hippodrome**

with its magnificent domes and graceful architecture. Zeyrek holds a significant place in the historical texture and is among the city's hidden treasures.



Kariye Kilisesi - Camii **Chora Church - Mosque**

larından biridir ve tarihi doku içinde önemli bir yere sahiptir. İstanbul'un tarihî katmanlarını keşfetmek ve şehrin eşsiz mimari yapılarına tanıklık etmek isteyenler için Zeyrek Camii, nadir güzellikteki bir yapı olarak önemli bir ziyaret noktasıdır.

### Şehir Surları

İstanbul'un tarihi şehir surları, binlerce yıllık geçmişle şehrin belleğini korur. Bizans ve Osmanlı dönemlerinden kalma bu surlar, şehri kuşatmalara ve değişime karşı korumuş sembollerdir. Topkapı Sarayı'ndan Yedikule'ye uzanan bu yapılar, sadece mimari şaheserler değil, aynı zamanda şehrin tarihî ve kültürel dokusunun birer parçasıdır.

### Kariye Kilisesi / Müzesi (Kariye Camii)

Kariye Camii olarak bilinen Chora Kilisesi, Bizans sanatı ve tarihinin bir hazine sandığıdır. Muhteşem mozaikler ve fresklerle süslenmiş olan bu mimari mücevher, dini hikayeleri ve tarihi olayları anlatır. İşlenmiş detaylar, Bizans ustalığının zirvesini yansıtarak imparatorluğun kültürel ve sanatsal zenginliğine görsel bir yolculuk sunar. Başlangıçta bir kilise, daha sonra bir camiye dönüşen bu alan, günümüzde müze olarak hizmet vermektedir.

### The Historical City Walls

The historical city walls of Istanbul safeguard the city's memory with a history spanning thousands of years. These walls, dating back to the Byzantine and Ottoman eras, symbolize the city's resilience against sieges and change. Stretching from Topkapı Palace to Yedikule, these structures are not just architectural marvels but integral parts of the city's historical and cultural fabric. Visitors exploring the walls can sense Istanbul's historical significance and the transformations it has undergone.

### Chora Church / Museum (Kariye Mosque)

The Chora Church, known as Kariye Mosque, is a treasure trove of Byzantine art and history. Adorned with stunning mosaics and frescoes, this architectural gem narrates religious stories and historical events. Its intricate designs reflect the zenith of Byzantine craftsmanship, offering a visual journey into the empire's cultural and artistic richness. Originally a church, later converted into a mosque, and now a museum, the site embodies the evolution of Istanbul's diverse heritage.

## Zengin Kültürel Miras

**Bizans Mirası:** Ayasofya ve Kariye Kilisesi, Bizans sanatının ve mimarisinin muhteşem örnekleridir. Bunlar, Bizans İmparatorluğu'nun tarihsel olaylarını ve dini hikayelerini tasvir eden karmaşık mozaikler ve fresklerle süslenmiştir.

**Osmanlı İhtişamı:** Süleymaniye, Mavi Camii ve Topkapı Sarayı, Osmanlı İmparatorluğu'nun ihtişamını ve mimari harikasını sergiler. İnce işlenmiş çini işçiliği, hat sanatı ve etkileyici kubbeler, Osmanlı döneminin büyüklüğünü yansıtır.

**Dini Uyum:** İstanbul'un eşsiz güzellikleri, aynı zamanda dini uyumun simgesidir.

**Kültürel Değişim:** Bu yerler birçok kültürün etkisi altında kalmış ve diğer bölgelere etki etmiştir. Mimarlık, sanat ve dini fikirlerin değiş tokuşu, İstanbul'un kültürel mirasına kalıcı bir iz bırakmıştır.

**Canlı Tarih:** İstanbul'un UNESCO Miras Listesi'nde yer alan mekanları zamanın donmuş parçaları değil; yaşayan ve soluyan varlıklardır. Ziyaretçiler, nesiller boyunca aktarılan geleneklerin ve uygulamaların devamını gözlemleyebilirler.

## The Rich Cultural Legacy

**Byzantine Legacy:** The Hagia Sophia and Chora Church are magnificent examples of Byzantine art and architecture. They are adorned with intricate mosaics and frescoes that depict religious stories and historical events from the Byzantine Empire.

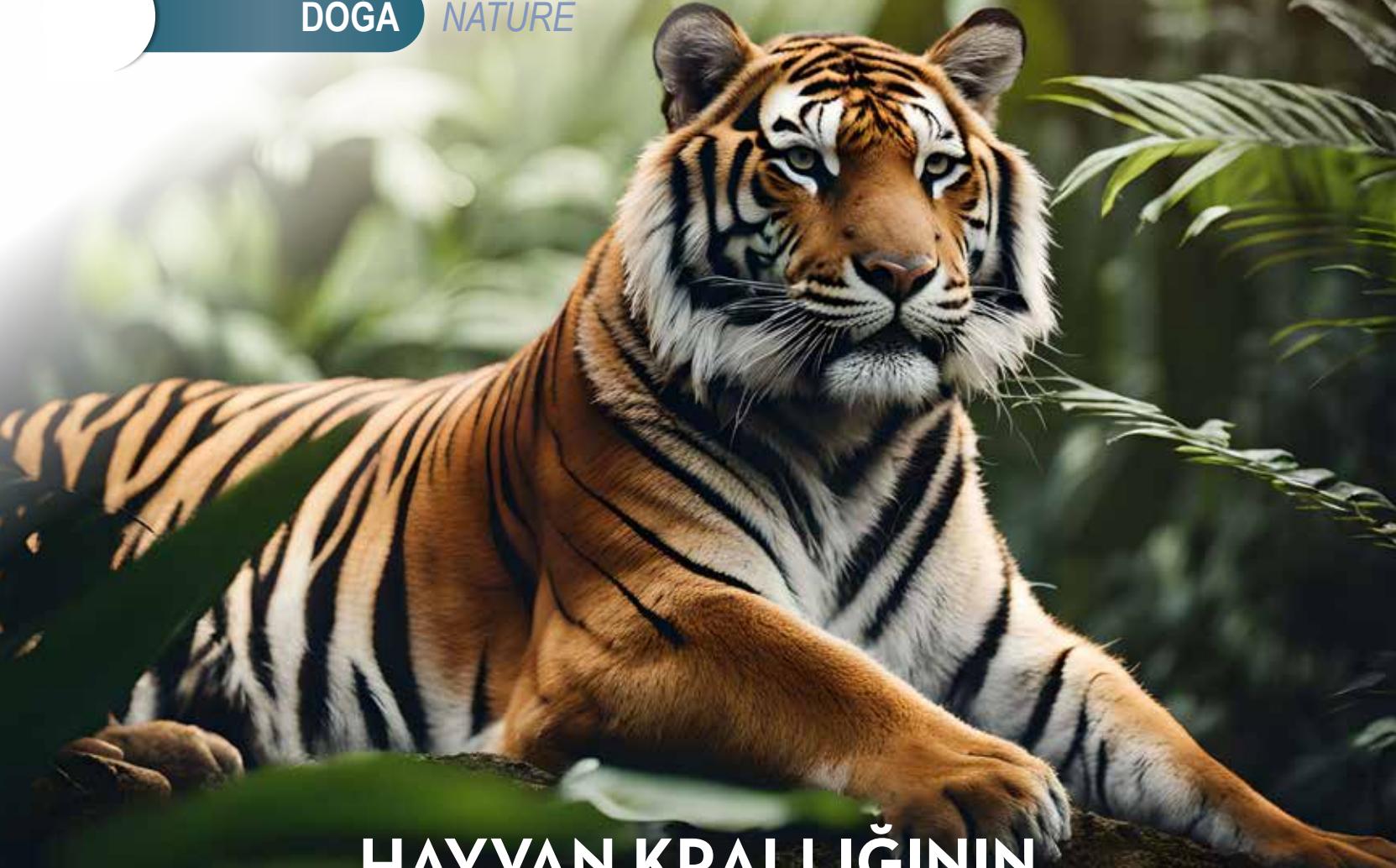
**Ottoman Splendor:** Süleymaniye, The Blue Mosque and Topkapı Palace exemplify the opulence and architectural brilliance of the Ottoman Empire. They are adorned with intricate tilework, calligraphy, and stunning domes that reflect the grandeur of the Ottoman era.

**Religious Harmony:** Istanbul's heritage sites also represent religious harmony.

**Cultural Exchange:** These sites have been influenced by a variety of cultures and have, in turn, influenced other regions. The exchange of architectural, artistic, and religious ideas has left an indelible mark on Istanbul's cultural legacy.

**Living History:** Istanbul's UNESCO sites are not frozen in time; they are living, breathing entities.





# HAYVAN KRALLIĞININ EN ETKİLEYİCİ KEDİSİ

## THE MOST IMPRESIVE CAT OF THE ANIMAL KINGDOM

CAN BURAK ATAÇ

Gezegemizdeki en ikonik ve görkemli yaratıklardan biri olan kaplanlar, çarpıcı görünümü ve güçlü varlıklarıyla "hayvanlar aleminin en etkileyici kedisi" unvanını taşıyor, haklı olarak. Kaplanların büyüleyici dünyasını, özelliklerini, yaşam alanlarını, davranışlarını ve bu muhteşem canlıları korumanın neden önemli olduğunu keşfetmeye hazır mısınız?

One of the most iconic and majestic creatures on our planet, tigers are rightly titled "the most impressive cat of the animal kingdom" with their striking appearance and powerful presence. Are you ready to discover the fascinating world of tigers, their characteristics, habitats, behaviors and why it is important to protect these magnificent creatures?



Kaplanlar, Felidae olarak bilinen kedi ailesinin en büyük üyeleridir. Doğal ortamlarında mükemmel kamuflaj görevi gören, siyah çizgili kendine özgü turuncu kürkleriyle ünlüdürler. Her kaplanın kürk deseni, insan parmak izlerine benzer şekilde benzersizdir ve bireysel kaplanların şerit desenlerinden tanımlanmasını mümkün kılar.

Kaplanların kaslı bir yapısı, keskin pençeleri ve güçlü çeneleri vardır, bu da onları son derece yetenekli avcılar yapar. Aynı zamanda birçok toplumda gücü, kuvveti ve güzelliği simgeleyen kültürel ve manevi öneme sahiptir.

## BÜYÜLEYİCİ VE KORKUTUCU

Kaplanların pek çok ilginç özelliği vardır. Örneğin birçoğu aslında su içmeye pek meyilli değildir. Genellikle avlarının vücutlarından aldıkları sıvıyla yetinirler. Ayrıca, bir grup kaplanın, avlarını avlayıp tüketmek yerine, sadece avı öldürüp başka yırtıcılara bıraktığı bilinir. Ayrıca, kaplanlar oldukça iyi yüzücülerdir; nadiren görülse de, bazen nehirleri geçebilirler.

Erkekler, dişilere göre daha büyük boyutlardadır. Yetişkin bir erkek kaplan 90 ila 300 kg arasında değişen bir ağırlığa sahip olabilirken, dişiler genellikle 65 ila 170 kg arasında kalır. Boy konusunda da oldukça dikkat çekerler. Erişkin bir kaplanın boyu, kuyruğu dahil olmak üzere genellikle 2 ila 3 metre arasında olabilir.

Kaplanların az bilinen bir özelliği, iyi zıplama yeteneğine sahip olduklarıdır. Genellikle avlarını yakalamak için kısa ama etkili zıplamalar yapabilirler. Mesela, bir kaplan, avını 6 ila 8 metre uzaklıkta bir sıçrama ile yakalayabilir. Bu, avlarını izlemek ve avlanmak için oldukça önemli bir yetenektir.

Avlarını bulmak için mükemmel görüş ve işitme

Tigers are the largest members of the cat family, known as Felidae. They are renowned for their distinctive orange fur with black stripes, which serves as excellent camouflage in their natural habitats. The coat pattern of each tiger is unique, similar to human fingerprints, making it possible to identify individual tigers by their stripe patterns.

Additionally, tigers have a muscular build, sharp claws, and powerful jaws, making them highly skilled predators. Tigers also have cultural and spiritual significance in many societies, symbolizing power, strength, and beauty.

## FASCINATING AND SCARY

Tigers are fascinating creatures with a multitude of lesser-known facts. For instance, many of them aren't particularly inclined to drink water. They often satisfy their hydration needs from the fluids they acquire by consuming their prey. Additionally, there's a group of tigers known for killing their prey but not consuming it entirely, leaving it for other predators. Tigers are also excellent swimmers; although it's rare, they can traverse rivers.

Generally, males can reach larger sizes compared to females. On average, an adult male tiger may weigh between 90 to 300 kg, while females typically range between 65 to 170 kg. They also stand out in terms of their size. An adult tiger's length, including their tail, generally ranges from 2 to 3 meters).

When it comes to jumping, tigers possess great leaping abilities. They can execute short but effective leaps to catch their prey. For instance, a tiger can catch its prey with a leap spanning 6 to 8 meters. This ability is quite significant for tracking and hunting their prey.

They are primarily nocturnal hunters, relying on their excellent vision and hearing to locate prey. They are ambush predators, using their camouflage and



yeteneklerine güvenirlir. Esas olarak gece avcılarındırlar. Güçlü bir saldırı başlatmadan önce avlarına yaklaşmak için kamuflajlarını ve gizliliklerini kullanan pusuya yatan oldukça etkileyici yırtıcılardır.

Genellikle etçil beslenirler. Genellikle büyük memelileri tercih ederler, ancak av yelpazeleri oldukça geniştir. Antilop, geyik, vahşi domuz, bufalo gibi büyük hayvanlarla beslenirler. Ayrıca bazen balıklar, kuşlar veya diğer küçük memelileri de avlayabilirler. Bu, yaşadıkları bölgeye ve bulabildikleri avlara göre değişebilir.

## YİNE DE KORUNMAYA MUHTAÇ

Bataklıklar, otlaklar, yaprak dökmeyen ormanlar ve karla kaplı manzaralar dahil olmak üzere çok çeşitli ekosistemlerde yaşarlar. Kaplanlar bir zamanlar Rusya ormanlarından Güneydoğu Asya'nın tropik yağmur ormanlarına kadar Asya'nın geniş bölgelerinde dolaşıyordu. Ancak habitat kaybı ve kaçak avlanma nedeniyle menzilleri önemli ölçüde azalmıştır. Bugün öncelikle Hindistan, Nepal, Butan, Bangladeş, Myanmar, Tayland, Malezya, Endonezya ve Rusya'nın izole edilmiş ceplerinde bulunurlar.

Geçtiğimiz yüzyılda kaplan nüfusu, özellikle habitat kaybı, kaçak avlanma ve yasa dışı yaban hayatı ticareti nedeniyle önemli ölçüde azalmıştır. Uluslararası Doğayı Koruma Birliği (IUCN) tarafından nesli tüken-

stealth to get close to their prey before launching a powerful attack.

Tigers are quite impressive predators. They are generally carnivorous. Their diet typically consists of larger mammals, but their range of prey is quite extensive. They prey on animals such as antelope, deer, wild boar, buffalo, and other large creatures. Additionally, they might occasionally hunt fish, birds, or other small mammals. This can vary depending on the region they inhabit and the prey available to them.

## STILL NEEDS PROTECTION

They inhabit a diverse range of ecosystems, including mangrove swamps, grasslands, evergreen forests, and snow-covered landscapes. Tigers once roamed across vast regions of Asia, from the forests of Russia to the tropical rainforests of Southeast Asia. However, due to habitat loss and poaching, their range has significantly diminished. Today, tigers are primarily found in isolated pockets of India, Nepal, Bhutan, Bangladesh, Myanmar, Thailand, Malaysia, Indonesia, and Russia.

Tigers are classified as an endangered species by the International Union for Conservation of Nature (IUCN). Their population has declined dramatical-

## GÜCÜN VE GÜZELLİĞİN SEMBOLÜ

Tarih boyunca birçok kültürde önemli bir role sahip olan kaplanlar, mitolojik ve uluslararası kültürlerde güç, cesaret, güzellik ve kraliyet gibi sembollerle bağlantılıdır. İnsanların hayal gücünü etkileyen ve onlara ilham veren bir figür olmuştur. Birçok Asya kültüründe, kaplanlar gücün, korumanın ve kudretin sembolüdür. Özellikle Doğu Asya ülkeleri arasında, kaplanlar sıklıkla kralların simgesi olarak görülür.

Hindistan mitolojisinde Tanrıça Durga, kaplanlarla ilişkilendirilmiş ve bu hayvanlar kutsal kabul edilmiştir. Yunan mitolojisinde, Tanrıça Artemis'in arabalarını çeken kaplanlar bulunur. Ayrıca, Roma İmparatorluğu'nda arenalarda savaşlarda kaplanlar kullanılmış ve bu yırtıcı hayvanlar gladyatör dövüşlerinde önemli bir rol oynamıştır.

Kaplanlar aynı zamanda popüler kültürde de sıkça kullanılan figürlerdir. Filmlerden edebiyata kadar, kaplanlar cesaret, güç ve özgürlüğün simgesi olarak sıkça karşımıza çıkarlar. Ulusal bayraklarda (örneğin Hindistan ve Güney Kore), sembollerde ya da şirket logolarında kaplan figürü bulunur.



mekte olan türler arasında sınıflandırılmaktadır.

Ormansızlaşma ve insanların tecavüzü nedeniyle habitat kaybı, kaplanlar için mevcut av ve alanı önemli ölçüde azaltır. Buna ek olarak, geleneksel tıpta kaplan parçalarına olan talep ve deri ve kemiklerinin yasa dışı ticareti, hayatta kalmaları için ciddi tehditler oluşturur. Çeşitli kuruluşlar, hükümetler ve doğa koruma uzmanları, kaplanları ve yaşam alanlarını korumak için aktif olarak çalışır.

Kaplanlar, yaşam alanlarının ekolojik dengesinin korunmasında çok önemli bir rol oynamaktadır. Zirve yırtıcıları olarak otçul popülasyonunun kontrolüne yardımcı olurlar, bu da aşırı otlatmayı ve habitat bozulmasını önler. Dahası, kaplan habitatlarının korunması, bu ekosistemlere bağımlı olan çok çeşitli bitki ve hayvan türlerinin korunmasına yardımcı olur.

Kaplanlar hayranlığımızı ve korumamızı hak eden muhteşem yaratıklardır. Güzellikleri, zarafetleri ve sağlıklı ekosistemlerin korunmasındaki önemi onları doğal mirasımızın ayrılmaz bir parçası haline getirir. Kaplanların vahşi doğada dolaşmaya devam ettiği ve gelecek nesillere hayranlık ve saygı uyandırdığı bir geleceği ancak ortak çabalarımızla sağlayabiliriz.

ly over the past century, primarily due to habitat loss, poaching, and illegal wildlife trade. Loss of habitat due to deforestation and human encroachment has significantly reduced the available prey and space for tigers. Additionally, the demand for tiger parts in traditional medicine and the illegal trade of their skins and bones pose severe threats to their survival. Various organizations, governments, and conservationists are actively working to protect tigers and their habitats.

Tigers play a crucial role in maintaining the ecological balance of their habitats. As apex predators, they help control the population of herbivores, which in turn prevents overgrazing and habitat degradation. Moreover, preserving tiger habitats helps protect a wide range of plant and animal species that depend on these ecosystems.

Tigers are magnificent creatures that deserve our admiration and protection. Their beauty, grace, and importance in maintaining healthy ecosystems make them an integral part of our natural heritage. Only through our combined efforts can we ensure a future where tigers continue to roam the wild and inspire awe and respect in generations to come.



## THE SYMBOL OF STRENGTH AND BEAUTY

Throughout history, tigers have held significant roles in various mythologies and cultures. In mythology and international cultures, tigers are associated with symbols of power, courage, beauty, and royalty. These creatures have long served as figures that captivate human imagination and inspire them. In many Asian cultures, tigers symbolize strength, protection, and might. Especially among East Asian countries, tigers are often seen as symbols of royalty. In Indian mythology, the goddess Durga is associated with tigers, and these animals are considered sacred.

In Greek mythology, tigers are found drawing the chariots of the goddess Artemis. Additionally, in the Roman Empire, tigers were used in arena battles, playing a significant role in gladiatorial fights. Tigers are also frequent figures in popular culture. From films to literature, tigers often represent courage, strength, and freedom. Moreover, the figure of a tiger is included in many national flags (India and South Korea; for example), symbols, and logos.

# İLETİŞİMDE DEVRİM: MOBİL TELEFONLARIN YÜKSELİŞİ

## REVOLUTION IN COMMUNICATION: RISE OF THE MOBILE PHONES

ASLIHAN GÜNGÖR

Tabii ki her zaman böyle değildi. Tabii ki cep telefonlarımız olmadan da hayatımıza devam ettiğimiz dönemler vardı. Ama mütevazî bir başlangıçla yaşamımıza giren mobil telefonlar, zaman içinde dünyayla iletişim kurma ve etkileşimde bulunma şeklimizi dönüştüren devrim niteliğindeki cihazlara evrildi.

Of course, it wasn't always like this. Of course, there were times when we continued our lives without our mobile phones. Mobile phones, which entered our lives with humble beginnings, have evolved over time into revolutionary devices that transform the way we communicate and interact with the world.

Artık yaşamımızın vazgeçilmezleri arasına giren mobil telefonların gelişimine kısaca göz attığımızda, erken prototiplerden bugünkü şık ve güçlü cihazlara kadar uzanan birçok yıllık bir yolculukla karşı karşıya kalırız.

Aslında mobil telefon kavramı, insanların hareket halindeyken iletişim kurmalarını sağlayacak kablosuz bir iletişim sistemi hayal eden mühendisler tarafından 20. yüzyılın başlarında geliştirildi. Ancak bu fikrin kavramdan gerçeğe dönüşmesi için, mobil telefonları gerçekten üretebilmek için gerekli teknolojinin geliştirilmesinde önemli ilerlemelerin sağlandığı 1970'lere kadar beklemek gerekti.

## 2 KİLOLUK MOTOROLA DynaTAC

1973 yılında Martin Cooper tarafından tasarlanan DynaTAC 8000X iletişimde yeni bir dönemin başlangıcını işaret etti. 1980'ler boyunca, mobil telefonlar büyük ve ağır cihazlardan daha kompakt ve taşınabilir modellere evrildi. Avrupa'da 1981'de Nordic Mobile Telephone (NMT) sistemi ve Amerika Birleşik Devletleri'nde 1983'te Advanced Mobile Phone System (AMPS) sisteminin tanıtılması, mobil telefonların yaygın olarak kullanılmasının temelini attı.

1980'lerin en ikonik mobil telefonlarından biri, 1984 yılında piyasaya sürülen Nokia Mobira Talkman idi. Bu, gerçekten taşınabilir ilk mobil telefonlardan biriydi ve sadece iki kilodan biraz daha ağırlıktaydı. Nokia, inovasyonlarına devam etti ve

When we take a brief look at the development of mobile phones, which have now become indispensable in our lives, we are faced with a multi-year journey from early prototypes to today's stylish and powerful devices.

The concept of mobile telephony dates back to the early 20th century when inventors and engineers envisioned a wireless communication system that would allow people to communicate while on the move. However, it wasn't until the 1970s that significant progress was made in developing the technology needed to make mobile phones a reality.

## 2 KG MOTOROLA DynaTAC

Designed by Martin Cooper in 1973, the DynaTAC 8000X marked the beginning of a new era in communications. Throughout the 1980s, mobile phones evolved from large and heavy devices into more compact and portable models.

The introduction of the Nordic Mobile Telephone (NMT) system in Europe in 1981 and the Advanced Mobile Phone System (AMPS) in the United States in 1983 laid the groundwork for widespread mobile phone adoption.

One of the most iconic mobile phones of the 1980s was the Nokia Mobira Talkman, released in 1984. It was one of the first truly portable mobile phones, weighing just over two pounds. Nokia continued to innovate and dominate the market in the following years, introducing the Nokia 2110 in 1994, which became one of the



Mobil telefonun icadı, birçok kişi ve şirketin çalışmasının sonucudur. Ancak, Motorola'da çalışan mühendis Martin Cooper (solda), ilk taşınabilir cep telefonunu geliştiren kişi olarak kabul edilir. Cooper'ın 1973 yılında geliştirdiği cihaz, bir arabada kullanılan devasa sabit telefonların aksine taşınabilir bir telefon olarak tasarlanmıştı. Mobil telefonların temelini oluşturan "DynaTAC 8000" adı verilen bu model, neredeyse iki kilogram ağırlığındaydı ve yaklaşık 4.000 dolarlık bir fiyat etiketine sahipti.

**The invention of the mobile phone is the result of the work of many individuals and companies. However, Martin Cooper (left) is commonly credited with developing the first portable cell phone while working at Motorola. "DynaTAC 8000", which formed the basis of mobile phones, weighed almost two kilograms.**



1994 yılında piyasaya sürülen Nokia 2110, zamanının en popüler mobil telefonlarından biri oldu.

1990'lar, mobil telefon teknolojisinde önemli gelişmeler getirdi. 1992 yılında IBM, dünyanın ilk akıllı telefonu olan IBM Simon'ı tanıttı. Dokunmatik ekran, e-posta yetenekleri ve hatta ilkel bir web tarayıcısı gibi özelliklere sahipti. Ancak yüksek fiyatı ve sınırlı işlevselliği nedeniyle geniş çapta popülerlik kazanamadı.

1990'ların ortalarında, dijital hücresel ağların (örneğin, Global System for Mobile Communications - GSM) tanıtımı, mobil telefon iletişimini devrim niteliğinde değiştirdi. Dijital ağlar, daha iyi çağrı kalitesi, azalan girişim ve veri iletimine olanak tanıyarak metin mesajlaşması ve mobil internet erişimini mümkün kıldı.

1990'ların sonu ve 2000'lerin başı, mobil telefon tasarımı ve işlevselliğinde önemli bir değişimi gördü. Nokia'nın 1999'da piyasaya sürdüğü 3210, kompakt boyutu, kişiselleştirilebilir kapakları ve dahili oyunla-

most popular mobile phones of its time.

The 1990s brought significant advancements in mobile phone technology. In 1992, IBM introduced the world's first smartphone, the IBM Simon. It featured a touchscreen display, email capabilities, and even a rudimentary web browser. However, due to its high price and limited functionality, it didn't achieve widespread popularity.

The introduction of digital cellular networks, such as GSM (Global System for Mobile Communications), in the 1990s revolutionized mobile phone communication.

Digital networks offered improved call quality, reduced interference, and allowed for the transmission of data, paving the way for text messaging and mobile internet access.

The late 1990s and early 2000s witnessed a significant shift in mobile phone design and function-



## TELEFONUM OLMADAN ASLA

1973 yılında tüketiciyle tanışan akıllı telefonların gelişimi, 2000'lerin başlarında hız kazandı. İlk akıllı telefonlar genellikle temel internet erişimi, e-posta, takvim, notlar ve dosya yönetimi gibi özellikleri desteklerken, zamanla bu özelliklerin kapsamı genişledi ve gelişti.

Özellikle Apple'ın iPhone'u ve Google'ın Android işletim sistemli telefonları, bu cihazların popülerleşmesinde büyük rol oynadı. Akıllı telefonlar, kameralar, geniş ekranlar, dokunmatik kullanım, mobil uygulamalar, artırılmış gerçeklik gibi özellikleri destekleyerek, insanların iş, eğlence, iletişim ve bilgiye erişim biçimlerini temelde değiştirdi.

Gelişen teknoloji ile birlikte, daha hızlı işlemciler, gelişmiş kamera sistemleri, yapay zeka entegrasyonu gibi özellikler akıllı telefonları sürekli olarak geliştirmeye devam ediyor.

rıyla tüm zamanların en çok satan mobil telefonlarından biri oldu. Aynı zamanda "Yılan" döneminin başlangıcını işaret etti, basit ama bağımlılık yapıcı bir mobil oyun, Nokia telefonlarıyla özdeşleşti.

2000 yılında, Nokia, pazardaki üstünlüğünü daha da pekiştiren 3310 modelini piyasaya sürdü. Cihazın sağlam yapısı, uzun pil ömrü ve ikonik tasarımı, kullanıcılar arasında dünya genelinde popüler oldu.

2000'lerin başında, kapaklı telefonların yükselişi ve kamera telefonların tanıtımı yaşandı. Motorola ve Samsung gibi şirketler, entegre kameralara sahip şık ve şık kapaklı telefonlar piyasaya sürdüler, böylece kullanıcılar hareket halindeyken anıları yakalayabilir ve paylaşabilirler. Kamera telefonları kısa sürede mobil cihazların standart bir özelliği haline geldi ve gelecek için temel atan akıllı telefon devriminin yolunu açtı.

## NEVER WITHOUT MY PHONE

The development of smartphones gained momentum in the early 2000s. Initially, these devices were designed to enhance the features and capabilities of basic mobile phones. They offered basic internet access, email, calendar, note-taking, and file management. Over time, the scope of these features expanded and improved.

The introduction of Apple's iPhone and smartphones operating on Google's Android system played a significant role in popularizing these devices. Smartphones support features such as cameras, large touchscreens, mobile applications, augmented reality, changing the way people work, entertain themselves, communicate, and access information.

## TELEFONLARIMIZ NE ZAMAN AKILLI OLDU?

Akıllı telefon kavramını Steve Jobs'un ortaya attığını sanıyorsanız, yanılıyorsunuz. Jobs'un dünyamızı değiştiren pek çok fikri uygulanabilir yaptığı doğru ama telefonların "akıllı" ilk versiyonu, 1993 yılında, IBM tarafından "Simon" adıyla üretildi.

ABD'li bilgisayar devinin devrim niteliğindeki yeni ürünü Simon, hesap makinesi, takvim, fihrist gibi uygulamalara sahip cep telefonu-bilgisayar-kişisel asistan özelliklerine sahipti. Sonrasında Nokia (1996, 9000 Serisi), Ericsson (1997, GS88), PALM Treo ((2002), BlackBerry (2002 ve 2006'da BlackBerry Pearl) IBM'in açtığı yoldan ilerledi.

2007'de ise ilk dokunmatik tam ekranlı cep telefonu tanıştık. Çılgın vizyoner Steve Jobs, iPhone'u IOS işletim sistemiyle piyasaya sürdü ve akıllı telefon pazarını kalıcı bir şekilde etkiledi.

Bir diğer devrim, 2008'de Tayvanlı HTC Dream'im ilk Android işletim sistemli telefonuyla yaşandı.



## VE STEVE JOBS DÜNYAYI DEĞİŞTİRİYOR

2007 yılında, Apple mobil telefon endüstrisine iPhone'un tanıtımıyla devrim niteliğinde bir dönüşüm getirdi. iPhone, mobil telefonu, bir iPod'u ve internet gezintisi yeteneklerini şık bir dokunmatik ekran arayüzüyle birleştirdi. Kullanıcı dostu tasarımı, güçlü özellikleri ve App Store ekosistemi, insanların mobil cihazlarıyla etkileşim biçimini dönüştürdü.

iPhone'un başarısının ardından, Samsung, HTC ve LG gibi diğer üreticiler de Android ve Windows Mobile gibi işletim sistemleri tarafından desteklenen çeşitli cihazları piyasaya sürdüler. Bu akıllı telefonlar daha büyük ekranlar, daha hızlı işlemciler, geliştirilmiş kameralar ve geniş bir mobil uygulama yelpazesine erişim gibi özellikler sunuyordu.

Yıllar geçtikçe, akıllı telefonlar daha da güçlü ve çok yönlü hale gelerek devam etti. Artık telefonlarımız yüz tanıma, artırılmış gerçeklik ve yüksek hızlı mobil internet bağlantısı gibi gelişmiş teknolojileri içeriyorlar. Ay-

ality. Nokia's 3210, released in 1999, became one of the best-selling mobile phones of all time, thanks to its compact size, customizable covers, and built-in games. It also marked the era of "Snake," a simple yet addictive mobile game that became synonymous with Nokia phones.

In 2000, Nokia launched the 3310, which further solidified its dominance in the mobile phone market. The phone's robust build, long battery life, and iconic design made it a favorite among users worldwide.

The early 2000s also saw the rise of flip phones and the introduction of camera phones.

Companies like Motorola and Samsung released sleek and stylish flip phones with integrated cameras, allowing users to capture and share moments on the go. Camera phones soon became a standard feature in mobile devices, paving the way for the smartphone revolution that was about to come.



## WHEN DID OUR PHONES BECOME SMART?

If you think that Steve Jobs introduced the concept of the smartphone, you are mistaken. It is true that Jobs made many feasible ideas that changed our world, but the first "smart" version of the phones was produced by IBM in 1993 under the name "Simon". Simon, the revolutionary new product of the US computer giant, had mobile phone-computer-personal assistant features with 'revolutionary' applications such as calculator, calendar and directory. Afterwards, Nokia (1996, 9000 Series), Ericsson (1997, GS88), PALM Treo ((2002), BlackBerry (BlackBerry Pearl in 2002 and 2006) followed the path opened by IBM.

In 2007, we met the first full-touchscreen mobile phone: iPhone with the IOS operating system. In 2008, Taiwanese HTC Dream introduced the first Android phone.

rıca, mobil uygulama ve hizmetlerin yükselişi, akıllı telefonları iletişimden üretkenliğe, eğlenceye kadar birçok alanda vazgeçilmez araçlara dönüştürdü.

Artık telefonlar yaşamımızın ayrılmaz parçası haline geldiler. Bizi dijital dünyaya bağlayarak, sorunsuz iletişim sağlayarak ve geniş bir bilgi ve hizmet yelpazesine erişim imkanı sunarak hayatımızı kolaylaştırıyorlar. Teknolojinin sürekli ilerlemesiyle, mobil telefonların geleceği, 5G bağlantısı, katlanabilir ekranlar ve gelişmiş yapay zeka entegrasyonu gibi daha heyecan verici olanaklar vaat ediyorlar.

Mobil telefonların tarihinin, insan zekasının ve yeniliğinin bir göstergesi olduğunu söyleyebiliriz. İlk büyük cihazlardan bugünkü şık ve güçlü akıllı telefonlara kadar, mobil telefonlar iletişim şeklimizi, çalışma şeklimizi ve dünyayla etkileşim biçimimizi dönüştürdü. Teknoloji ilerledikçe, mobil telefonlar geleceğimizi şekillendirmede giderek daha önemli bir rol oynayacaklar.

## AND STEVE JOBS IS CHANGING THE WORLD

In 2007, Apple revolutionized the mobile phone industry with the introduction of the iPhone. The iPhone combined a mobile phone, an iPod, and internet browsing capabilities into a single device with a sleek touchscreen interface. Its user-friendly design, powerful features, and the App Store ecosystem transformed the way people interacted with their mobile devices.

Following the success of the iPhone, other manufacturers, including Samsung, HTC, and LG, entered the smartphone market, offering a range of devices powered by operating systems like Android and Windows Mobile. These smartphones featured larger screens, faster processors, improved cameras, and access to a wide range of mobile applications.

Over the years, smartphones have continued to evolve, becoming more powerful and versatile. They now incorporate advanced technologies such as facial recognition, augmented reality, and high-speed mobile internet connectivity. Additionally, the rise of mobile apps and services has transformed smartphones into essential tools for communication, productivity, entertainment, and much more.

In recent years, mobile phones have become an integral part of our daily lives, connecting us to the digital world, enabling seamless communication, and providing access to a wealth of information and services. With ongoing advancements in technology, the future of mobile phones promises even more exciting possibilities, such as 5G connectivity, foldable screens, and enhanced artificial intelligence integration.

The history of mobile phones is a testament to human ingenuity and innovation. From the early bulky devices to the sleek and powerful smartphones we have today, mobile phones have transformed the way we communicate, work, and navigate the world. As technology continues to advance, mobile phones will undoubtedly play an increasingly vital role in shaping our future.

# 2023'e VEDA 2024'e MERHABA!

FAREWELL TO  
2023,  
HELLO TO  
2024

Aygen Şirketler Topluluğu'nun geleneksel yılbaşı etkinliği 16 Aralık 2023 tarihinde Wyndham Grand İstanbul Kalamış Marina Otel'de gerçekleştirildi. Yılbaşı etkinliğinde 5, 10, 15, 20, 25 ve 30 yılını dolduran Aygen çalışanlarına plakketleri takdim edildi.

Etkinlikte açılış konuşmasını yapan Yönetim Kurulu Başkanı Sn. Mustafa K. Aygen, "Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. yılını kutlarken, aynı zamanda sizlerin şirketimize verdiği değeri de kutluyoruz" dedi ve "Bu geceyi hem ülkemizin hem de şirketimizin geleceğine adıyoruz" diye konuştu.

Mustafa K. Aygen'in konuşmasının satır başları şöyle:

Saygıdeğer Yönetim Kurulu Üyeleri, Değerli Çalışanlarımız,

Bu yılın, Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 100. yılına denk gelmesi, bizim için büyük bir anlam



The traditional New Year's Eve event of Aygen Group of Companies was held on December 16, 2023 at Wyndham Grand İstanbul Kalamış Marina Hotel. At the New Year's Eve event, plaques were presented to Aygen employees who completed their 5, 10, 15, 20, 25 and 30 years of service.

Making the opening speech at the event, Chairman of the Board of Directors, Mr. Mustafa K. Aygen said, "As we celebrate the 100th anniversary of the Republic of Turkey, we also celebrate the value you give to our company" and added, "We dedicate this night to the future of both our country and our company."



taşmaktadır. Bu önemli dönüm noktasında, Cumhuriyetimizin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk ve silah arkadaşları olmak üzere milli mücadeleye katılan milyonları saygı, sevgi ve minnetle anarken, geleceğe dair umutlarımızı ve hedeflerimizi de yeniden şekillendiriyoruz.

Kurucumuz Sayın Güngör Aygen'in 1960 yılında kurduğu şirketin 179 kişilik bir ekiple devam ediyor olmasından ayrıca gurur duyduğumu ve kendilerini bir kez daha rahmetle andığımızı belirtmek istiyorum. Dolayısıyla bu anlamlı yılda, 5, 10, 15, 20, 25 ve 30 yılını bizimle geçiren çalışanlarımızı da özel bir şekilde onurlandırmak istiyorum. Sizler, şirketimizin sadece bir parçası değil, aynı zamanda

The highlights of Mustafa K. Aygen's speech are as follows:

Dear Members of the Board of Directors, Dear Employees,

The fact that this year coincides with the 100th anniversary of the founding of the Republic of Turkey has great meaning for us. At this important turning point, while we commemorate the founder of our Republic, Mustafa Kemal Atatürk, and his comrades-in-arms, and the millions who participated in the national struggle, with respect, love and gratitude, we also reshape our hopes and goals for the future.

I would also like to state that I am proud that the



başarımızın temel taşlarıdır. Uzun yıllar boyunca gösterdiğiniz özveri, bağlılık ve sarsılmaz çalışkanlık için sizlere en içten teşekkürlerimi sunuyorum. Uzun yıllar birlikte çalışmamızın ve katkılarınızın bir nişanesi olarak plaketlerinizi sunmak üzere sizleri sahneye davet ediyorum.

Sizler, her bir yılınızla şirketimizin büyümesine ve gelişmesine katkıda bulundunuz. Bu süre zarfında, sadece iş hayatınızda değil, kişisel hayatınızda da önemli dönemeçlerden geçtiniz. Her birinizin bu özel yolculuğunda bizimle olmanız, bizim için büyük bir onur.

Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. yılını kutlarken, aynı zamanda sizlerin şirketimize verdiği değeri de kutluyoruz. Geleceğe dair hedeflerimize ulaşmada, sizlerin tecrübeleriniz ve katkılarınız bizim için paha biçilemezdir.

company founded by our founder, Mr. Güngör Aygen, in 1960 continues with a team of 179 people, and that we remember them with gratitude once again. Therefore, in this meaningful year, I would like to specially honor our employees who spent 5, 10, 15, 20, 25 and 30 years with us. You are not only a part of our company, you are also the cornerstone of our success. I would like to express my sincere gratitude to you for your dedication, commitment and unwavering diligence over many years. I invite you to the stage to present your plaques as a sign of our many years of working together and your contributions.

You have contributed to the growth and development of our company with each year of your life.



Bu geceyi hem ülkemizin hem de şirketimizin geleceğine adıyoruz. Yeni başarı hikayeleri yazmak, yeni zirvelere ulaşmak için aynı heyecan ve azimle çalışmaya devam edeceğiz. Bu yolculukta sizlerle birlikte olmaktan büyük mutluluk duyuyorum.

Sözlerime son verirken, 2023 yılında Gencer Kaplan koordinatörlüğünde faaliyete geçen “Aygen Bir Dizi Gümrük” isimli dergimize katkıda bulunan kıymetli yazarlarımıza ayrıca teşekkürlerimi sunmak istiyorum.

Hepinize sağlık, mutluluk ve başarı dolu bir yeni yıl diliyorum.

Yeni yılınız kutlu olsun!

Yaşasın Cumhuriyet!...

During this time, you have gone through important milestones not only in your business life but also in your personal life. It is our great honor to have each of you with us on this special journey.

As we celebrate the 100th anniversary of the Republic of Turkey, we also celebrate the value you give to our company. Your experiences and contributions are invaluable to us in achieving our future goals.

We dedicate this night to the future of both our country and our company. We will continue to work with the same excitement and determination to write new success stories and reach new heights. I am very happy to be with you on this journey.

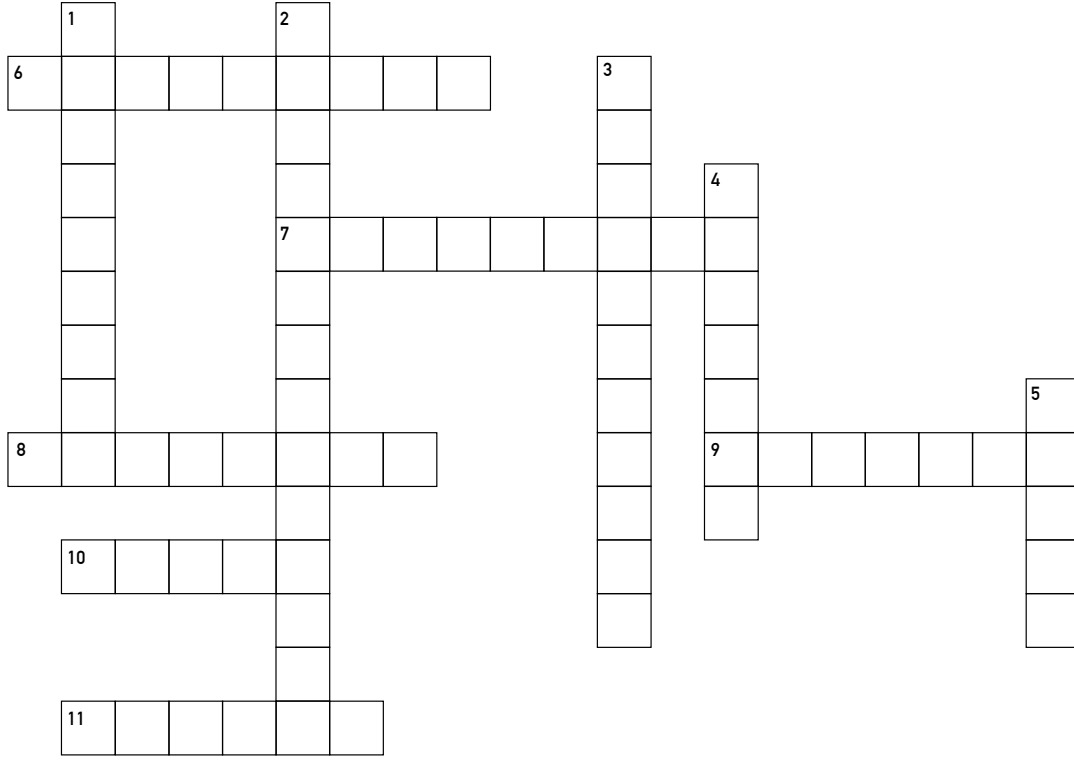
As I conclude my words, I would also like to express my gratitude to our valuable writers who contributed to our magazine named “Aygen Bir Dizi Gümrük”, which was launched in 2023 under the coordination of Gencer Kaplan.

I wish you all a new year full of health, happiness and success.

Happy new year!

Long live the Republic!...

## GÜMRÜKLÜ BULMACA



### SOLDAN SAĞA

1. Gümrük idaresinin gümrüğe sunulan eşyanın gümrük beyanında bulunulmadan önce herhangi bir kaza sonucu ya da elde olmayan nedenlerle tamamen veya kısmen hasara uğraması, harap olması, bozulması gibi nedenlerle bir arada bulunduğu eşya veya çevreye zarar verir hale gelmesi veya tehlike arz etmesi halinde uyguladığı işlemdir.
2. Liman sahaları ve Boğazlarda 48 saatten fazla bekleyen transit gemiler için alınması zorunlu belgedir.
3. Gümrük Birliği Gümrük Bölgesinin bir parçasından geçici olarak ihraç edilerek üçüncü ülkede işlem görmüş ürünlerin, Gümrük Birliği Gümrük bölgesinin diğer parçasında kısmi veya tam muafiyetle serbest dolaşıma girme usulüdür.
4. Gümrük vergilerinin ve diğer amme alacaklarının ödenmesini sağlamak amacıyla yükümlü tarafından verilir.
5. Ticaret, memuriyet, tahsil, ziyaret, tedavi veya turizm gibi herhangi bir amaçla kısa veya uzun bir süre kalmak üzere, yabancı bir ülkeden karayolu, demiryolu, deniz veya hava yollarından biriyle Türkiye Gümrük Bölgesine gelen yabancı bir ülkede oturan Türkler ve yabancılar ile herhangi bir amaç ile gittikleri yabancı ülkeden kesin veya geçici olarak dönen, Türkiye'de oturan Türkler ve yabancılar ile Türkiye'den aynı amaçlarla ve aynı yollarla yabancı bir ülkeye giden benzeri Türk ve yabancılar.

### YUKARIDAN AŞAĞIYA

6. Ödenmiş olan gümrük vergilerinin tamamen veya kısmen geri ödenmesidir.
7. Geçici depolanan eşya; görünüş ve teknik özelliklerinin değiştirilmemesi koşuluyla aynı durumda muhafazalarını sağlamak üzere, gümrük idaresinin izni ve denetlemesi altında, geçici depolama yerlerinde bulunan diğer eşyaya zarar vermeyecek şekilde kaplarının tamiri veya sağlamaştırılması, kaplarının yenilenmesi, havalandırılması, kalburlanması.
8. Henüz ödenmemiş olan gümrük vergilerinin tamamen veya kısmen alınmamasına karar verilmesidir.
9. Gümrük gözetimi altında bulunan eşyanın konulması amacıyla kurulan ve kuruluşunda aranılacak koşulları ve nitelikleri yönetmelikle belirlenen yerdir.
10. Eşya sahiplerinin, beyannamelerini düzenleyebilmek için beyandan önce eşyalarını muayene etme, numune alma ve tartma hakkıdır.
11. Yükümlülerin kendilerine tebliğ edilen gümrük vergileri, cezalar ve idari kararlara karşı tebliğ tarihinden itibaren onbeş gün içinde bir üst makama, üst makam yoksa aynı makama yapılan başvurudur.

# Kadınsız Toplum, Yarınsız Toplum

Society Without Women,  
Society Without Tomorrow...



İş dünyasında kadınların önemli pozisyonlarda yer almaları, ön yargıların yıkılması için büyük önem taşıyor.

AYGEN ailesi olarak, %43'lük kadın çalışan oranımızla tüm bireyleri toplumsal cinsiyet eşitliğini savunmaya çağıran "He For She" küresel dayanışma hareketine destek olmaktan gurur duyuyoruz.

The fact that women occupy important positions in the business world is of great importance for the destruction of prejudices.

As the AYGEN family, with our 43% female employee rate, we are proud to support the "He For She" global solidarity movement, which calls all individuals to advocate for gender equality.

## Aygen

AYGEN Global Lojistik ve  
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy  
and Foreign Trade Srl

[www.aygen.com.tr](http://www.aygen.com.tr)

# Değişim zordur...

Dünya geneline yayılan sınırsız rekabet; değişken piyasa koşulları ve birbirinden farklı yasal düzenleme ve uygulamalarla dış ticaret, son derece dinamik ve kompleks bir yapı.

AYGEN; özel uzmanlık alanları, mesleki bilgi ve birikimi ile dış ticareti tüm boyutlarıyla geniş bir perspektifte değerlendirebiliyor; değişen koşullara yüksek adaptasyon kabiliyeti ile her zaman "bir adım önde" olmayı başarıyor.

**AYGEN'e güvenin, değişime yön verin.**

*Change is difficult...*

*Foreign trade is an extremely dynamic and complex structure with variable market conditions; and unlimited competition spreading around the world; and different legal regulations and practices.*

*AYGEN; can evaluate foreign trade in all its dimensions in a broad perspective with his special areas of expertise, professional knowledge and experience; With its high adaptability to changing conditions, it always manages to be "one step ahead".*

*Trust AYGEN, lead the change.*

## **Aygen**

AYGEN Global Lojistik ve  
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik  
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy  
and Foreign Trade Srl

[www.aygen.com.tr](http://www.aygen.com.tr)